

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

.....

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

- ★ Rådets direktiv 93/36/EØF af 14. juni 1993 om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb 1
- ★ Rådets direktiv 93/37/EØF af 14. juni 1993 om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter 54
- ★ Rådets direktiv 93/38/EØF af 14. juni 1993 om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation 84

Pris: 28 ECU

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV 93/36/EØF

af 14. juni 1993

om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets direktiv 77/62/EØF af 21. december 1976 om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb ⁽⁴⁾ er blevet ændret flere gange; for klarhedens skyld bør der derfor i forbindelse med nye ændringer foretages en kodificering af dette direktiv;

det forekommer navnlig vigtigt så vidt muligt at bringe udformningen af nærværende direktiv i overensstemmelse med bestemmelserne vedrørende indgåelse af aftaler i Rådets direktiv 93/37/EØF af 14. juni 1992 om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af

offentlige bygge- og anlægskontrakter ⁽⁵⁾ og Rådets direktiv 92/50/EØF af 18. juni 1992 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler ⁽⁶⁾;

de tilpasninger, der skal foretages, vedrører især indsættelse af den funktionelle definition af ordregivende myndigheder, valgmuligheden med hensyn til anvendelse af offentlig eller begrænset udbud, kravet om at begrunde afvisning af ansøgere eller bydende, reglerne for udarbejdelse af rapporter om anvendelse af de forskellige udbudsprocedurer, reglerne for henvisning til de fælles regler på det tekniske område, offentliggørelse og deltagelse, præciseringer vedrørende tildelingskriterier og indførelse af proceduren med det rådgivende udvalg;

der bør endvidere foretages visse redaktionelle ændringer for at præcisere de eksisterende bestemmelser;

gennemførelsen af fri udveksling af varer i forbindelse med offentlige indkøbsaftaler, som i medlemsstaterne indgås på statens, regionale og lokale myndigheders og andre offentligtretlige organers vegne, indebærer sammen med ophævelsen af begrænsningerne en samordning af de nationale fremgangsmåder ved indgåelse af offentlige indkøbsaftaler;

denne samordning bør i videst muligt omfang respektere de fremgangsmåder og den praksis, som er gældende i hver af medlemsstaterne;

⁽¹⁾ EFT nr. C 277 af 26. 10. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 72 af 15. 3. 1993, s. 73 og afgørelse af 26. maj 93 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽³⁾ EFT nr. C 332 af 16. 12. 1992, s. 72.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 92/50/EØF (EFT nr. L 209 af 24. 7. 1992, s.1).

⁽⁵⁾ Se side 54 i denne Tidende.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 209 af 24. 7. 1992, s. 1.

Fællesskabet er part i GATT-aftalen om statslige indkøb ⁽¹⁾, i det følgende benævnt »GATT-aftalen«;

i bilag I til nærværende direktiv findes en liste over de ordregivende myndigheder, som henhører under GATT-aftalen; dette bilag bør ajourføres i overensstemmelse med de af medlemsstaterne foreslåede ændringer;

nærværende direktiv finder ikke anvendelse på visse indkøbsaftaler, der indgås inden for vand-, energi, transport- og telekommunikationssektoren, og som er omfattet af direktiv 60/531/EØF ⁽²⁾;

uden at det berører anvendelsen af det tærskelbeløb, der er fastsat for indkøbsaftaler under GATT-aftalen, kan indkøbsaftaler på mindre end 200 000 ECU udelukkes fra deltagelse efter bestemmelserne i dette direktiv; det bør derfor fastsættes, at samordningsbestemmelserne ikke skal finde anvendelse på dem;

det er vigtigt, at der fastsættes undtagelsestilfælde, hvor man kan undlade at bringe foranstaltningerne til samordning af fremgangsmåderne i anvendelse; men det er også vigtigt, at disse tilfælde udtrykkeligt begrænses;

fremgangsmåden med udbud efter forhandling bør betragtes som en undtagelse, og den bør derfor kun anvendes i et begrænset antal tilfælde;

det er vigtigt, at der for det tekniske område fastsættes fælles regler, som tager højde for Fællesskabets politik vedrørende standardisering;

udviklingen af effektive konkurrenceforhold inden for offentlige indkøb nødvendiggør offentliggørelse på fællesskabsplan af de udbudsbekendtgørelser, som medlemsstaternes ordregivende myndigheder udsteder; de oplysninger, som indeholdes i disse bekendtgørelser, skal gøre det muligt for Fællesskabets leverandører at vurdere, om de udbudte indkøb er af interesse for dem; der bør med henblik herpå gives dem tilstrækkeligt kendskab til de varer, der skal leveres, og til de betingelser, der er knyttet til leveringen; især ved begrænset udbud har offentliggørelsen til formål at gøre det muligt for medlemsstaternes leverandører at vise deres interesse for aftalerne ved at anmode de ordregivende myndigheder om en opfordring til at afgive bud på de foreskrevne betingelser;

de supplerende oplysninger vedrørende aftalerne skal, således som det er almindeligt i medlemsstaterne, indgå i udbudsbetingelserne for hver enkelt aftale eller i et tilsvarende dokument;

for deltagelse i tilbudsgivning i forbindelse med offentlige indkøb bør der fastsættes fælles regler, der omfatter såvel kriterier for kvalitativ udvælgelse som kriterier for tildeling af ordrer;

det er hensigtsmæssigt, at der åbnes mulighed for, at visse tekniske betingelser vedrørende de bekendtgørelser og statistiske rapporter, der kræves i henhold til direktivet, kan tilpasses efter udviklingen i de tekniske behov; i bilag II til direktivet henvises der til en nomenklatur, som Fællesskabet efter behov kan tilpasse eller udskifte, og der må træffes forholdsregler, således at henvisningerne til nomenklaturen kan tilpasses i overensstemmelse hermed;

nærværende direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser for så vidt angår de i bilag V anførte frister for gennemførelse og anvendelse af direktiverne —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

AFSNIT 1

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

I dette direktiv forstås ved:

- a) »offentlige indkøbsaftaler«, gensidigt bebyrdende aftaler, som indgås skriftligt mellem en leverandør (en fysisk eller juridisk person) på den ene side og en af de i litra b) definerede ordregivende myndigheder på den anden side, og som vedrører køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret af varer. Levering af sådanne varer kan som tillæg omfatte monterings- og installationsarbejde.
- b) »ordregivende myndigheder«, staten, regionale eller lokale myndigheder, offentligretlige organer og sammenslutninger af en/et eller flere af disse lokale myndigheder eller offentligretlige organer

ved »offentligretlige organ« forstås ethvert organ:

— hvis opgave det er at imødekomme almenhedens behov, dog ikke på det industrielle eller forretningsmæssige område

— som er en juridisk person, og

⁽¹⁾ EFT nr. L 71 af 17. 3. 1980, s. 44, og EFT nr. L 345 af 9. 12. 1987, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 297 af 29. 10. 1990, s. 1.

— hvis drift enten for mere end halvdelens vedkommende finansieres af staten, regionale eller lokale myndigheder eller andre offentligretlige organer eller er underlagt disses kontrol, eller hvortil staten, regionale eller lokale, myndigheder eller andre offentligretlige organer kan udpege mere end halvdel af medlemmerne i administrations-, ledelses- eller tilsynsorganet.

Fortegnelser over de offentligretlige organer eller kategorier af offentligretlige organer, der opfylder de kriterier, der er nævnt i andet afsnit, findes i bilag I til direktiv 93/.../EØF. Disse fortegnelser skal være så fuldstændige som muligt og kan revideres efter fremgangsmåden i artikel 35 i direktiv 93/37/EØF.

- c) »tilbudsgiver«, den leverandør, som har afgivet bud, og ved »ansøger«, den, der har anmodet om opfordring til at deltage ved begrænset udbud
- d) »offentlig udbud«, national fremgangsmåde, hvorved alle interesserede leverandører kan afgive bud
- e) »begrænset udbud«, national fremgangsmåde, hvorved kun de leverandører, der af de ordregivende myndigheder har modtaget opfordring dertil, kan afgive bud
- f) »udbud efter forhandling«, national fremgangsmåde, hvorved de ordregivende myndigheder henvender sig til bestemte leverandører og forhandler aftalens vilkår med en eller flere af disse.

Artikel 2

1. Dette direktiv finder ikke anvendelse på:

- a) aftaler, der indgås inden for de områder, der er nævnt i artikel 2, 7, 8 og 9 i direktiv 90/531/EØF, eller aftaler, som opfylder betingelserne i artikel 6, stk. 2, i nævnte direktiv
- b) indkøbsaftaler, der erklæres hemmelige, eller hvis gennemførelse skal ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger i henhold til gældende love eller administrative forskrifter i den pågældende medlemsstat, eller når beskyttelsen af medlemsstaternes væsentlige sikkerhedsinteresser kræver det.

2. Når en ordregivende myndighed som omhandlet i artikel 1, litra b), overdrager et organ, der ikke er en ordregivende myndighed, uanset dets juridiske status, en særlig ret eller eneret til at udføre offentlige tjenesteydelser, skal den retsakt, i henhold til hvilken denne ret tildeles, foreskrive, at det pågældende organ ved indgåelse af offentlige indkøbsaftaler med tredjemand som led i denne virksomhed skal respektere princippet om, at forskelsbehandling på grundlag af nationalitet ikke er tilladt.

Artikel 3

Med forbehold af artikel 2 og 4 og artikel 5, stk. 1, finder dette direktiv anvendelse på alle varer, som er omhandlet i artikel 1, litra a), herunder varer, der omfattes af aftaler, som de ordregivende myndigheder indgår på forsvarsområdet, med undtagelse af de varer, der er omfattet af Traktatens artikel 223, stk. 1, litra b).

Artikel 4

Dette direktiv finder ikke anvendelse på offentlige indkøbsaftaler, for hvilke der gælder andre procedureregler, og som indgås:

- a) i henhold til en internationale aftale, der under overholdelse af Traktaten er indgået mellem en medlemsstat og et eller flere tredjelande om leveringer med henblik på signatarstaternes fælles gennemførelse eller udnyttelse af et projekt; alle aftaler meddeles Kommissionen, der kan høre Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, der er nedsat ved afgørelse 71/306/EØF ⁽¹⁾
- b) i henhold til en international aftale, der er indgået i forbindelse med troppestationering, og som vedrører virksomheder i en medlemsstat eller i et tredjeland
- c) i henhold til en international organisations særlige procedure.

Artikel 5

1. a) Afsnit II, III og IV samt artikel 6 og 7 finder anvendelse på offentlige indkøbsaftaler:

— der indgås af ordregivende myndigheder som omhandlet i artikel 1, litra b), herunder indkøbsaftaler, der af de i bilag I nævnte ordregivende myndigheder indgås på forsvarsområdet vedrørende varer, der ikke er omfattet af bilag II, såfremt den anslåede værdi uden merværdiafgift er 200 000 ECU eller derover

— der indgås af de i bilag I opførte ordregivende myndigheder, og hvis anslåede værdi uden merværdiafgift er lig med eller overstiger den tærskel, der er fastsat i overensstemmelse med GATT-aftalen; for så vidt angår ordregivende myndigheder på forsvarsområdet gælder dette kun for aftaler vedrørende varer, der er omfattet af bilag II.

⁽¹⁾ EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 15. Afgørelsen er ændret ved afgørelse 77/63/EØF (EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 15).

b) Dette direktiv finder anvendelse på offentlige indkøbsaftaler, hvis anslåede værdi er lig med eller overstiger den fastsatte tærskel på tidspunktet for bekendtgørelsens offentliggørelse som omhandlet i artikel 9, stk. 2.

c) De fastsatte tærsklers modværdi i national valuta samt den i GATT-aftalen fastsatte tærskels modværdi i ecu skal i princippet og med virkning fra 1. januar 1988 justeres en gang hvert andet år. Beregningen af disse modværdier sker på grundlag af gennemsnittet af disse valutaers dagskurs udtrykt i ecu og gennemsnittet af ecuens dagskurs udtrykt i SDR for de 24 måneder, der slutter den sidste dag i august forud for den justering, der får virkning fra den 1. januar.

På Kommissionens foranledning skal den i dette litra fastsatte beregningsmetode revideres i Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, i princippet to år efter, at metoden er anvendt første gang.

d) De i litra a) fastsatte tærskler og tærsklernes modværdi i national valuta og, for så vidt angår den i GATT-aftalen fastsatte tærskel, dennes modværdi i ecu, offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i begyndelsen af november umiddelbart efter den i litra c), første afsnit, omhandlede justering.

2. Ved aftaler om leasing eller leje med eller uden forkøbsret af varer beregnes aftalens anslåede værdi på grundlag af:

- aftalens anslåede samlede værdi, for så vidt angår tidsbegrænsede aftaler, hvis løbetid er tolv måneder eller derunder, eller aftalens samlede værdi inklusive den anslåede overskydende værdi, for så vidt angår tidsbegrænsede aftaler, hvis løbetid er over tolv måneder
- den månedlige værdi, multipliceret med 48, for så vidt angår tidsubegrænsede aftaler eller aftaler, hvis løbetid ikke kan fastsættes nærmere.

3. For indkøbsaftaler, der indgås regelmæssigt, eller som skal fornyes inden for et bestemt tidsrum, beregnes aftalens anslåede værdi på grundlag af:

- den samlede faktiske værdi af lignende successive aftaler, der er indgået i løbet af de foregående tolv måneder eller det foregående finansår, så vidt muligt korrigeret for at tage hensyn til forventede ændringer i mængde eller værdi i løbet af de tolv måneder, der følger efter indgåelsen af den oprindelige kontrakt
- eller den samlede anslåede værdi af de successive aftaler, der indgås i løbet af de tolv måneder, der følger efter den første levering, eller i løbet af aftaleperioden, hvis denne er over tolv måneder.

Reglerne om beregning af aftalernes værdi må ikke anvendes med henblik på at unddrage aftalerne fra dette direktivs anvendelsesområde.

4. Når et påtænkt indkøb af ensartede varer opdeles på en række delaftaler, der indgås samtidig, skal den anslåede værdi af alle disse delaftaler tilsammen lægges til grund ved anvendelsen af stk. 1 og 2.

5. Når en påtænkt indkøbsaftale indeholder en udtrykkelig klausul om optionsret, er beregningsgrundlaget for aftalens anslåede værdi den højest mulige totalsum for køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret, inklusive optionsretten.

6. Et påtænkt indkøb af en vis mængde varer må ikke opdeles med henblik på at unddrage det fra dette direktivs anvendelsesområde.

Artikel 6

1. De ordregivende myndigheder anvender ved indgåelse af offentlige indkøbsaftaler de i artikel 1, litra d), e) og f), definerede procedurer i de nedenfor anførte tilfælde.

2. De ordregivende myndigheder kan indgå indkøbsaftaler ved udbud efter forhandling, når der i forbindelse med et offentligt eller et begrænset udbud afgives bud, der ikke er forskriftsmæssige, eller når der afgives bud, der er uantagelige i henhold til nationale bestemmelser, der er i overensstemmelse med afsnit IV, forudsat at de oprindelige udbudsbetingelser ikke ændres væsentligt. De ordregivende myndigheder skal i så fald offentliggøre en udbudsbekendtgørelse, medmindre de i udbuddet efter forhandling medtager alle de virksomheder, som opfylder betingelserne i artikel 20 til 24, og som under det forudgående offentlige eller begrænsede udbud har afgivet bud, der opfylder udbudsprocedurens formelle krav.

3. De ordregivende myndigheder kan indgå indkøbsaftaler ved udbud efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse i følgende tilfælde:

- a) når der i forbindelse med et offentligt eller et begrænset udbud ikke er afgivet bud eller ikke er afgivet noget egnet bud, forudsat at de oprindelige udbudsbetingelser ikke ændres væsentligt, og forudsat at der forelægges Kommissionen en rapport
- b) når de pågældende varer alene er fremstillet med henblik på forskning, forsøg, undersøgelse eller udvikling; denne bestemmelse omfatter ikke serieproduktion til

- påvisning af varens handelsmæssige levedygtighed eller til dækning af forsknings- og udviklingsomkostninger
- c) når der er tale om varer, hvis fremstilling eller levering af tekniske eller kunstneriske årsager eller af årsager, der vedrører beskyttelsen af en eneret, kun kan overdrages til en bestemt leverandør
- d) i strengt nødvendigt omfang, når tvingende grunde som følge af begivenheder, som de pågældende ordregivende myndigheder ikke har kunnet forudse, ikke gør det muligt at overholde de frister, der gælder ved offentligt eller begrænset udbud eller ved udbud efter forhandling som omhandlet i stk. 2. De omstændigheder, der påberåbes som begrundelse for den tvingende nødvendighed, må på ingen måde kunne tilskrives de ordregivende myndigheder selv
- e) ved supplerende leveringer fra den oprindelige leverandør til delvis fornyelse af sædvanlige leveringer eller installationer eller til udvidelse af allerede foretagne leveringer eller installationer, når et leverandørskifte ville gøre det nødvendigt for den ordregivende myndighed at anskaffe udstyr, som på grund af en forskel i teknisk beskaffenhed ville medføre teknisk uforenelighed eller uforholdsmæssigt store tekniske vanskeligheder ved drift og vedligeholdelse. Løbetiden for disse aftaler samt for aftaler, der kan fornyes, må generelt ikke overstige tre år.

4. I alle andre tilfælde skal de ordregivende myndigheder indgå indkøbskontrakter ved offentligt udbud eller ved begrænset udbud.

Artikel 7

1. Senest 15 dage efter modtagelsen af anmodningen skal den ordregivende myndighed meddele alle forbigåede ansøgere eller bydende, der anmoder derom, begrundelsen for, at deres ansøgning eller bud er forkastet, og i tilfælde af indgivelse af bud, navnet på den, hvis bud er antaget.

2. Den ordregivende myndighed meddeler de ansøgere eller bydende, der anmoder derom, begrundelsen for, at den har besluttet ikke at indgå en aftale, der har været udbudt, eller at gøre udbudsproceduren om. Den underretter også Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer om denne beslutning.

3. For hver indgået aftale udarbejder de ordregivende myndigheder en rapport, der mindst skal omfatte følgende oplysninger:

- den ordregivende myndigheds navn og adresse samt aftalens genstand og værdi
- navnene på de valgte ansøgere eller bydende og begrundelsen for valget af dem

- navnene på de forbigåede ansøgere eller bydende og begrundelsen for tilsidesættelsen af dem
- navnet på den bydende, hvis bud er antaget, og begrundelsen for valget af hans bud samt, hvis dette vides, oplysning om, hvor stor en del af aftalen han har til hensigt at give i underleverance til tredjemand
- ved udbud efter forhandling angivelse af, hvilke af de i artikel 6 anførte omstændigheder der begrundet anvendelse af denne form for udbud.

Rapporten eller dens hovedpunkter meddeles Kommissionen på dennes anmodning.

AFSNIT II:

FÆLLES REGLER PÅ DET TEKNISKE OMRÅDE

Artikel 8

1. De i bilag III omhandlede tekniske specifikationer anføres i de generelle dokumenter eller i dokumenterne vedrørende den enkelte aftale.

2. Med forbehold af medlemsstaternes obligatoriske tekniske forskrifter, for så vidt disse er forenelige med fællesskabsretten, defineres de i stk. 1 omhandlede tekniske specifikationer af de ordregivende myndigheder ved henvisning til de nationale standarder, der gennemfører europæiske standarder, ved henvisning til europæiske tekniske godkendelser eller ved henvisning til fælles tekniske specifikationer.

3. En ordregivende myndighed kan fravige stk. 2 i følgende tilfælde:

a) når standarderne, de europæiske tekniske godkendelser eller de fælles tekniske specifikationer ikke indeholder nogen bestemmelse om, hvorledes der skal konstateres overensstemmelse, eller såfremt der ikke findes nogen teknisk metode, der giver mulighed for på tilfredsstillende måde at fastslå et produkts overensstemmelse med disse standarder, europæiske tekniske godkendelser eller fælles tekniske specifikationer

b) når anvendelsen af stk. 2 vil være til hinder for anvendelsen af direktiv 86/361/EØF ⁽¹⁾ eller afgørelse 87/95/EØF ⁽²⁾ eller andre fællesskabsinstrumenter på specifikke tjenesteydelses- eller produktområder

⁽¹⁾ EFT nr. L 217 af 5. 8. 1986, s. 21. Direktivet er ændret ved direktiv 91/263/EØF (EFT nr. L 128 af 23. 5. 1991, s. 1).

⁽²⁾ EFT nr. L 36 af 7. 2. 1987, s. 31.

- c) når anvendelsen af disse standarder, europæiske tekniske godkendelser eller fælles tekniske specifikationer ville tvinge den ordregivende myndighed til at anskaffe materiel, der er uforeneligt med udstyr, der allerede anvendes, eller ville medføre uforholdsmæssigt store udgifter eller tekniske vanskeligheder, men kun som led i en klart defineret og fastlagt plan med henblik på overgang til europæiske standarder, europæiske tekniske godkendelser eller fælles tekniske specifikationer inden for en bestemt frist
- d) når det pågældende projekt er en virkelig nyskabelse, for hvilken anvendelsen af eksisterende europæiske standarder, europæiske tekniske godkendelser eller fælles tekniske specifikationer ville være uhensigtsmæssig.

4. Ordregivende myndigheder, der benytter stk. 3, angiver så vidt muligt begrundelsen herfor i den ubudsbekendtgørelse, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, eller i udbudsbetingelserne og angiver i alle tilfælde begrundelsen i deres interne dokumenter og stiller på anmodning disse oplysninger til rådighed for medlemsstaterne og Kommissionen.

5. Hvis der ikke foreligger europæiske standarder, europæiske tekniske godkendelser eller fælles tekniske specifikationer:

- a) fastsættes de tekniske specifikationer ved henvisning til de nationale tekniske specifikationer, der anerkendes som værende i overensstemmelse med de væsentlige krav i fællesskabsdirektiverne om teknisk harmonisering, efter de procedurer, der er fastsat i disse direktiver, og navnlig efter de procedurer, der er fastsat i direktiv 89/106/EØF ⁽¹⁾
- b) kan de tekniske specifikationer fastsættes ved henvisning til de nationale tekniske specifikationer for udformning, beregning og udførelse af bygge- og anlægsarbejder samt for anvendelse af materialer
- c) kan de tekniske specifikationer defineres ved henvisning til andre dokumenter. I så fald bør der i prioritetsorden henvises til:
- i) de nationale standarder, der gennemfører internationale standarder, der er anerkendt i den ordregivende myndigheds land
 - ii) andre nationale standarder og nationale tekniske godkendelser i den ordregivende myndigheds land
 - iii) enhver anden standard.

6. Medmindre aftalens genstand gør det berettiget, forbyder medlemsstaterne, at der i vilkårene for en given aftale indsættes tekniske specifikationer, der nævner varer af et

bestemt fabrikat eller af en bestemt oprindelse eller særlige fremstillingsmetoder, og som derved begunstiger eller udelukker bestemte leverandører eller varer. Det er navnlig forbudt at anføre varemærker, patenter eller typer eller at anføre en bestemt oprindelse eller en bestemt produktion; en sådan angivelse i forbindelse med angivelsen »eller dermed ligestillet« er dog tilladt, når de ordregivende myndigheder ikke har mulighed for at give en beskrivelse af aftalens genstand ved hjælp af specifikationer, som er tilstrækkelig nøjagtige og forståelige for alle parter.

AFSNIT III:

FÆLLES REGLER FOR OFFENTLIGGØRELSE

Artikel 9

1. De ordregivende myndigheder offentliggør snarest muligt efter deres regnskabsårs begyndelse ved en vejledende bekendtgørelse for hvert vareområde de samlede indkøbsaftaler, som de agter at indgå i de følgende tolv måneder, når den samlede anslåede værdi, jf. artikel 5, er 750 000 ECU eller derover.

Produktområderne fastsættes af de ordregivende myndigheder ved henvisning til positionerne i nomenklaturen »Classification of Products According to Activities« (CPA). Kommissionen fastlægger efter fremgangsmåden i artikel 32, stk. 2, betingelserne for henvisning i bekendtgørelsen til bestemte positioner i nomenklaturen.

2. Ordregivende myndigheder, der ønsker at indgå en offentlig indkøbsaftale ved offentligt eller begrænset udbud eller ved udbud efter forhandling i de i artikel 6, stk. 2, omhandlede tilfælde, tilkendegiver deres hensigt ved en bekendtgørelse.

3. Ordregivende myndigheder, der har indgået en aftale, giver meddelelse om resultatet heraf ved en bekendtgørelse. Dog kan offentliggørelse af visse oplysninger om indgåelsen af aftalen i visse tilfælde undlades, hvis disse oplysninger ville være til hinder for anvendelsen af lovgivningen eller til skade for offentlige eller private virksomheders retmæssige handelsmæssige interesser eller for den loyale konkurrence mellem leverandørerne.

4. Bekendtgørelserne udformes i overensstemmelse med modellerne i bilag IV og skal indeholde de deri krævede oplysninger. De ordregivende myndigheder kan ikke kræve andre betingelser opfyldt end de i artikel 22 og 23 fastsatte,

(1) EFT nr. L 40 af 11. 2. 1989, s. 12.

når de anmoder om oplysning om de økonomiske og tekniske mindstekrav, som de kræver opfyldt af leverandører som forudsætning for udvælgelse (punkt 11 i bilag IV B, punkt 9 i bilag IV C og punkt 8 i bilag IV D).

5. Bekendtgørelserne sendes af de ordregivende myndigheder snarest muligt og på den bedst egnede måde til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer. Når der er tale om den i artikel 12 omhandlede hasteprocedure, skal bekendtgørelserne sendes pr. telex, telegram eller telefax.

Den i stk. 1 omhandlede bekendtgørelse sendes snarest muligt efter hvert regnskabsårs begyndelse.

Den i stk. 3 omhandlede bekendtgørelse sendes senest 48 dage efter indgåelsen af den pågældende aftale.

6. De i stk. 1 og 3 omhandlede bekendtgørelser offentliggøres i deres helhed i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og i TED-databanken på Fællesskabernes officielle sprog, dog således at kun udgaven på originalsproget er autentisk.

7. De i stk. 2 omhandlede bekendtgørelser offentliggøres i deres helhed i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og i TED-databanken på originalsproget. Et resume af hver bekendtgørelses hovedindhold offentliggøres på Fællesskabernes øvrige sprog, dog således at kun udgaven på originalsproget er autentisk.

8. Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer offentliggør bekendtgørelserne senest tolv dage efter afsendelsesdatoen. Når der er tale om den i artikel 12 omhandlede hasteprocedure, nedsættes fristen til fem dage.

9. Offentliggørelse i de officielle meddelelsesorganer eller i pressen i den ordregivende myndigheds hjemland må ikke finde sted før datoen for afsendelsen til Kontoret for De Europæiske Officielle Publikationer; datoen skal nævnes i offentliggørelsen. Den må ikke indeholde andre oplysninger end dem, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

10. De ordregivende myndigheder skal være i stand til at bevise afsendelsesdatoen.

11. Omkostningerne ved offentliggørelse af udbudsbekendtgørelserne i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* afholdes af Fællesskaberne. Bekendtgørelsen må ikke være længere end en side i nævnte Tidende, dvs. ca. 650 ord. Hvert nummer af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*,

som indeholder en eller flere bekendtgørelser, gengiver den eller de modeller, som den eller de offentliggjorte bekendtgørelser henviser til.

Artikel 10

1. Ved offentligt udbud kan den af de ordregivende myndigheder fastsatte frist for modtagelse af bud ikke være under 52 dage regnet fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen.

2. Forudsat at anmodning derom er fremsat i tide, skal de ordregivende myndigheder eller de kompetente organer fremsende udbudsbetingelserne og det supplerende materiale til leverandørerne i løbet af seks dage efter modtagelsen af anmodningen.

3. Forudsat at anmodning derom er fremsat i tide, skal yderligere oplysninger om udbudsbetingelserne meddeles af de ordregivende myndigheder senest seks dage inden udløbet af den frist, der er fastsat for modtagelse af buddene.

4. Når udbudsbetingelserne og de supplerende dokumenter eller oplysninger på grund af deres omfang ikke kan fremlægges inden for de frister, der er fastsat i stk. 2 eller 3, eller når et bud kun kan afgives efter besigtigelse på stedet eller efter gennemsyn på stedet af bilagsmateriale til udbudsbetingelserne, skal den i stk. 1 omhandlede frist forlænges i passende omfang.

Artikel 11

1. Ved begrænset udbud og ved udbud efter forhandling som omhandlet i artikel 6, stk. 2, kan den af de ordregivende myndigheder fastsatte frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse ikke være under 37 dage regnet fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen.

2. De ordregivende myndigheder skal samtidig og skriftligt opfordre de udvalgte ansøgere til at afgive bud. Opfordringsskrivelsen skal ledsages af udbudsbetingelserne og det supplerende materiale. Den skal mindst indeholde følgende oplysninger:

- a) efter omstændighederne adressen på det sted, hvor udbudsbetingelserne og de supplerende dokumenter kan fås, og sidste frist for fremsættelse af anmodning herom, samt størrelsen af og betalingsmåden for det gebyr, som eventuelt skal betales for at modtage dette materiale
- b) fristen for modtagelse af bud, den adresse, til hvilken de skal sendes, og det eller de sprog, de skal være affattet på
- c) en henvisning til den offentliggjorte udbudsbekendtgørelse
- d) angivelse af, hvilke dokumenter der eventuelt skal vedlægges, enten til støtte for erklæringer, der kan efter-

prøves, og som ansøgeren har fremlagt i overensstemmelse med artikel 9, stk. 4, eller som supplement til de oplysninger, der er nævnt i samme artikel, og på samme betingelser som fastsat i artikel 22 og 23

e) kriterierne for tildeling af ordren, hvis de ikke er anført i bekendtgørelsen.

3. Ved begrænset udbud kan den af de ordregivende myndigheder fastsatte frist for modtagelse af bud ikke være under 40 dage regnet fra datoen for afsendelsen af den skriftlige opfordring.

4. Ansøgninger om deltagelse i udbud kan fremsættes pr. brev, telegram, telex, telefax eller telefon. I de sidstnævnte fire tilfælde skal de bekræftes ved brev, der afsendes inden udløbet af den i stk. 1 omhandlede frist.

5. Når anmodning derom er fremsat i tide, skal yderligere oplysninger om udbudsbetingelserne meddeles af de ordregivende myndigheder senest seks dage inden udløbet af den frist, der er fastsat for modtagelse af buddene.

6. Når bud kun kan afgives efter betingelserne på stedet eller efter gennemsyn på stedet af bilagsmateriale til udbudsbetingelserne, skal den i stk. 3 omhandlede frist forlænges i passende omfang.

Artikel 12

1. I hastetilfælde, hvor det er umuligt at anvende de i artikel 11 omhandlede tidsfrister, kan de ordregivende myndigheder fastsætte følgende frister:

- a) en frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse på ikke under 15 dage regnet fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen
- b) en frist for modtagelse af bud på ikke under ti dage regnet fra datoen for opfordringen.

2. Forudsat at anmodning derom er fremsat i tide, skal yderligere oplysninger om udbudsbetingelserne meddeles af de ordregivende myndigheder senest fire dage inden udløbet af den frist, der er fastsat for modtagelse af buddene.

3. Anmodninger om deltagelse i udbud og opfordringer til at afgive bud skal fremsendes ad hurtigste vej. Fremsættes anmodninger om deltagelse pr. telegram, telex, telefax eller

telefon, skal de bekræftes ved brev, der afsendes inden udløbet af den i stk. 1 omhandlede frist.

Artikel 13

De ordregivende myndigheder kan i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* lade offentliggøre bekendtgørelser om offentlige indkøbsaftaler, som ikke omfattes af den pligt til offentliggørelse, der er fastsat i dette direktiv.

Artikel 14

De nærmere betingelser for udarbejdelse, fremsendelse, modtagelse, oversættelse, opbevaring og distribution af de i artikel 9 omhandlede bekendtgørelser og af de statistiske rapporter, der er omhandlet i artikel 31, samt den i artikel 9 og i bilag II og IV fastsatte nomenklatur kan ændres efter fremgangsmåden i artikel 32, stk. 2. Betingelserne for henvisning til bestemte positioner i nomenklaturen kan fastlægges efter samme fremgangsmåde.

AFSNIT IV

Kapitel 1

Fælles regler for deltagelse

Artikel 15

1. Tildeling af ordren sker på grundlag af kriterierne i kapitel 3 i dette afsnit og under overholdelse af artikel 16, efter at kvalifikationerne hos de leverandører, som ikke er udelukket i henhold til artikel 20, er efterprøvet af de ordregivende myndigheder i overensstemmelse med kriterierne for økonomisk, finansiel og teknisk formåen som anført i artikel 22, 23 og 24.

2. De ordregivende myndigheder skal respektere den fortrolige karakter af alle af leverandørerne givne oplysninger.

Artikel 16

1. Når kriteriet for tildeling af ordren er det økonomisk mest fordelagtige bud, kan de ordregivende myndigheder tage hensyn til alternative bud fra bydende, når disse alternative bud opfylder de mindstekrav, der er fastsat af de ordregivende myndigheder.

De ordregivende myndigheder angiver i udbudsbetingelserne, hvilke mindstekrav alternative bud skal opfylde, samt

de nærmere bestemmelser for afgivelse af alternative bud. De skal i udbudsbekendtgørelsen angive, om alternative bud ikke modtages.

De ordregivende myndigheder kan ikke afvise et alternativt bud alene med den begrundelse, at det er udarbejdet med tekniske specifikationer, der er defineret ved henvisning til nationale standarder, der gennemfører europæiske standarder, ved henvisning til europæiske tekniske godkendelser eller ved henvisning til fælles tekniske specifikationer som omhandlet i artikel 8, stk. 2, eller ved henvisning til nationale tekniske specifikationer som omhandlet i artikel 8, stk. 5, litra a) og b).

2. Ordregivende myndigheder, der har indvilliget i at tage alternative bud i betragtning i henhold til stk. 1, kan ikke afvise et alternativt bud alene med den begrundelse, at det, såfremt det antages, vil blive en tjenesteydelsesaftale og ikke en indkøbsaftale i dette direktivs forstand.

Artikel 17

I udbudsbetingelserne kan den ordregivende myndighed anmode den bydende om i budet at angive, hvilke dele af arbejdet han eventuelt har til hensigt at give i underleverance til tredjemand.

Denne angivelse berører ikke hovedleverandørens ansvar.

Artikel 18

Sammenslutninger af leverandører kan afgive bud. Af sådanne sammenslutninger kan det ikke forlanges, at de med henblik på afgivelse af bud antager en bestemt retlig form; men den udvalgte sammenslutning kan være nødsaget hertil, når den har fået tildelt ordren, i det omfang det er nødvendigt for at sikre en tilfredsstillende opfyldelse af aftalen.

Artikel 19

1. Ved begrænset udbud eller ved udbud efter forhandling udvælger de ordregivende myndigheder på grundlag af oplysningerne om leverandørens egen situation samt de oplysninger og formaliteter, der er nødvendige for at kunne vurdere de økonomiske og tekniske mindstekrav, som denne skal opfylde, blandt de ansøgere, der har de i artikel 20 til 24 krævede kvalifikationer, de ansøgere, som de vil opfordre til at afgive bud eller til at forhandle.

2. Når de ordregivende myndigheder indgår en aftale ved begrænset udbud, kan de fastsætte en margin for det mindste og største antal leverandører, de vil opfordre til at afgive bud. I så fald angives denne margin i bekendtgørel-

sen. Margenen fastlægges efter karakteren af de varer, der skal leveres. Antallet af leverandører må ikke være under fem. Det kan højst være tyve.

Under alle omstændigheder skal antallet af ansøgere, der opfordres til at afgive bud, være tilstrækkelig stort til at sikre reel konkurrence.

3. Når de ordregivende myndigheder indgår en aftale ved udbud efter forhandling i de i artikel 6, stk. 2, omhandlede tilfælde, kan antallet af ansøgere, der har adgang til at forhandle, ikke være mindre end tre, forudsat at der er et tilstrækkeligt antal kvalificerede ansøgere.

4. Medlemsstaterne drager omsorg for, at de ordregivende myndigheder uden forskelsbehandling opfordrer leverandører i andre medlemsstater, der opfylder de stillede krav, til at deltage på samme betingelser, som gælder for de nationale leverandører.

Kapitel 2

Kriterier for kvalitativ udvælgelse

Artikel 20

1. Fra deltagelse i en udbudsprocedure kan udelukkes enhver leverandør:

- a) hvis bo er under konkurs, likvidation, skifte eller tvangsakkord uden for konkurs, som har indstillet sin erhvervsvirksomhed eller befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende procedure, der er fastsat i national lovgivning
- b) hvis bo er begæret taget under konkursbehandling eller behandling med henblik på likvidation, skifte eller tvangsakkord uden for konkurs eller enhver tilsvarende behandling, der er fastsat i national lovgivning
- c) som ved en retskraftig dom er dømt for et strafbart forhold, der rejser tvivl om den pågældendes faglige hæderlighed
- d) som i forbindelse med udøvelsen af sit erhverv har begået en alvorlig fejl, som de ordregivende myndigheder bevisligt har konstateret
- e) som ikke har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af ydelser til sociale sikringsordninger i henhold til lovgivningen i det land, hvor den pågældende er etableret, eller i den ordregivende myndigheds land
- f) som ikke har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af skatter og afgifter i henhold til lovgivningen i det land hvor den pågældende er etableret, eller i den ordregivende myndigheds land

g) som svigagtigt har fremsat urigtige erklæringer i forbindelse med meddelelse af oplysninger, som kan kræves i henhold til dette kapitel.

2. Når den ordregivende myndighed af leverandøren kræver bevis for, at han ikke befinder sig i de i stk. 1, litra a), b), c), e) eller f), nævnte situationer, godkender den som tilstrækkeligt bevis:

— for så vidt angår litra a), b) eller c) fremlæggelse af en straffeattest eller et tilsvarende dokument udstedt af en kompetent retslig eller administrativ myndighed i hjemlandet eller det seneste opholdsland, hvoraf det fremgår, at disse krav er opfyldt

— for så vidt angår litra e) eller f) en attest udstedt af den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat.

3. Hvis et dokument eller en attest som omhandlet i stk. 2 ikke udstedes af det pågældende land, eller ikke dækker alle de i stk. 1, litra a), b) eller c), nævnte tilfælde, kan de erstattes af en erklæring under ed eller, i de medlemsstater, hvor edsafklæggelse ikke anvendes, af en højtidelig erklæring, der af vedkommende afgives for en kompetent retslig eller administrativ myndighed, for en notar eller for en kompetent faglig organisation i hjemlandet eller det seneste opholdsland.

4. Medlemsstaterne udpeger de myndigheder og organisationer, som kan udstede de i stk. 2 og 3 omhandlede dokumenter, certifikater eller erklæringer, og underretter straks de andre medlemsstater og Kommissionen derom.

Artikel 21

1. Enhver leverandør, som ønsker at deltage i en offentlig indkøbsaftale, kan opfordres til at godtgøre, at han er optaget i et af de faglige registre, eller til at fremlægge en erklæring under ed eller en attest som angivet i stk. 2 og som foreskrevet i den medlemsstat, hvori han er etableret.

2. De relevante faglige registre og handelsregistre samt erklæringer eller attester er:

— i Belgien: »Registre du commerce/Handelsregister«

— i Danmark: »Aktieselskabsregistret«, »Foreningsregistret« og »Handelsregistret«

— i Tyskland: »Handelsregister« og »Handwerksrolle«

— i Grækenland: »Βιοτεχνικό ή Βιομηχανικό ή Εμπορικό Επιμελητήριο«;

— i Spanien: »Registro Mercantil« eller, når det drejer sig om enkeltpersoner, der ikke er registrerede, en attest, hvori det attesteres, at den pågældende under ed har afgivet erklæring om, at han udøver det pågældende erhverv

— i Frankrig: »Registre du commerce« og »Répertoire des métiers«

— i Italien: »Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato« og »Registro delle Commissioni provinciali per l'artigianato«

— i Luxembourg: »Registre aux firmes« og »Rôle de la chambre des métiers«

— i Nederlandene: »Handelsregister«

— i Portugal: »Registo Nacional das Pessoas Colectivas«

— i Det Forenede Kongerige og Irland kan leverandøren anmodes om at fremlægge en attest udstedt af »Registrar of Companies« eller »Registrar of Friendly Societies«, der angiver, at han er optaget heri eller, hvis han ikke er optaget heri, en attest, hvori det attesteres, at den pågældende under ed har afgivet en erklæring om, at han udøver det pågældende erhverv i det land, hvor han er etableret, på et bestemt forretningssted og under et bestemt firmanavn.

Artikel 22

1. Bevis for leverandørens finansielle og økonomiske formåen kan normalt føres ved en eller flere af følgende oplysninger:

a) relevante erklæringer fra bank

b) fremlæggelse af virksomhedens balance eller udtog heraf, såfremt offentliggørelse af balancen er foreskrevet i lovgivningen i det land, hvor leverandøren er etableret

c) en erklæring om den samlede omsætning og omsætningen i forbindelse med leveringen af sådanne varer, som aftalen vedrører, i de sidste tre regnskabsår.

2. De ordregivende myndigheder skal i udbudsbekendtgørelsen eller i opfordringen til at afgive bud anføre, hvilken eller hvilke af de i stk. 1 nævnte former for dokumentation de har valgt, samt hvilke andre former for bevis ud over de i stk. 1 anførte, de forlanger forelagt.

3. Såfremt leverandøren af en gyldig grund ikke er i stand til at fremlægge den af den ordregivende myndighed forlangte dokumentation, kan han godtgøre sin økonomiske og finansielle formåen ved ethvert andet dokument, som den ordregivende myndighed finder egnet.

Artikel 23

1. Bevis for leverandørens tekniske formåen kan tilvejebringes på en eller flere af følgende måder, afhængig af arten, mængden og anvendelsen af de varer, der skal leveres:

a) fremlæggelse af en liste over de væsentligste leveringer, der er gennemført i løbet af de sidste tre år, med

angivelse af beløb og tidspunkter samt den offentlige eller private modtager:

- når det drejer sig om leveringer til offentlige myndigheder, skal leveringerne godtgøres ved attester, der er udstedt eller påtegnet af den kompetente myndighed
 - når det drejer sig om leveringer til private købere, skal leveringerne attesteres; er dette ikke muligt, skal leverandøren blot erklære, at leveringerne har fundet sted
- b) en beskrivelse af leverandørens tekniske udstyr og de metoder, han anvender til sikring af kvaliteten, samt af virksomhedens muligheder for at gennemføre undersøgelses- og forskningsopgaver
- c) oplysning om de involverede teknikere eller tekniske organer, uanset om de hører til leverandørens virksomhed, navnlig om dem, der er ansvarlige for kvalitetskontrollen
- d) prøver, beskrivelser og/eller fotografier af de varer, der skal leveres; deres ægthed skal kunne attesteres på den ordregivende myndigheds anmodning
- e) fremlæggelse af certifikater udstedt af officielle kvalitetskontrolinstitutter eller -anstalter, hvis kompetence er anerkendt, og som attesterer, at varer, som er klart identificeret ved henvisning til visse specifikationer eller standarder, er i overensstemmelse med disse
- f) hvis de varer, der skal leveres, er komplekse eller undtagelsesvis skal tjene et særligt formål, en kontrol gennemført af den ordregivende myndighed eller på dennes vegne af et kompetent officielt organ i den medlemsstat, hvor leverandøren er etableret, under forudsætning af dette organs indvilligelse heri; denne kontrol vedrører leverandørens produktionskapacitet og om nødvendigt hans undersøgelses- og forskningsfaciliteter og de foranstaltninger, der er truffet til kontrol af kvaliteten.

2. Den ordregivende myndighed angiver i udbudsbekendtgørelsen eller i opfordringen til at afgive bud, hvilke af disse former for dokumentation den ønsker at få forelagt.

3. Omfanget af de oplysninger, der er nævnt i artikel 22 og i denne artikels stk. 1 og 2, kan ikke række ud over indkøbsaftalens genstand; de ordregivende myndigheder bør tage hensyn til leverandørernes berettigede interesser med hensyn til beskyttelse af tekniske hemmeligheder eller forretningshemmeligheder.

Artikel 24

Den ordregivende myndighed kan inden for rammerne af artikel 20 til 23 anmode leverandørerne om at supplere eller uddybe den fremlagte dokumentation.

Artikel 25

1. Medlemsstater, der har officielle lister over godkendte leverandører, skal tilpasse disse lister efter bestemmelserne i artikel 20, stk. 1, litra a) til d) og g), og artikel 21, 22 og 23.

2. Leverandører, der er optaget på officielle lister, kan for hver aftale forelægge den ordregivende myndighed en attest for optagelse udstedt af den kompetente myndighed. Af attesten skal det fremgå, hvilke oplysninger der har dannet grundlag for optagelse på listen, samt den klassifikation, som følger af listen.

3. En af de kompetente organer attesteret optagelse på officielle lister udgør for de andre medlemsstaters ordregivende myndigheder kun i forhold til artikel 20, stk. 1, litra a) til d) og g), artikel 21, artikel 22, stk. 1, litra b) og c), og artikel 23, stk. 1, litra a), en formodning om kvalifikation.

Oplysninger, som kan udledes af optagelsen på officielle lister, kan ikke drages i tvivl. Dog kan der, for så vidt angår bidrag til sociale sikringsordninger, afkræves alle opførte leverandører supplerende dokumentation i forbindelse med hver enkelt aftale.

De ordregivende myndigheder i de øvrige medlemsstater anvender kun bestemmelserne i første og andet afsnit på leverandører, der er etableret i den medlemsstat, der har udfærdiget den officielle liste.

4. I forbindelse med optagelse af leverandører fra andre medlemsstater på en officiel liste kan der ikke kræves andre beviser eller erklæringer end dem, der kræves af landets egne leverandører, og under ingen omstændigheder andre end dem, der er fastsat i artikel 20 til 23.

5. De medlemsstater, der har officielle lister, er forpligtet til at meddele de øvrige medlemsstater og Kommissionen adressen på det organ, hvortil anmodninger om optagelse kan rettes; Kommissionen sørger for videregivelse af disse oplysninger.

Kapitel 3

Kriterier for tildeling af ordrer

Artikel 26

1. De kriterier, som den ordregivende myndighed skal lægge til grund ved tildeling af ordrer, er:

- a) enten udelukkende den laveste pris
- b) eller, når tildelingen sker på grundlag af det økonomisk mest fordelagtige bud, forskellige kriterier, som varierer alt efter det pågældende indkøb; f. eks. pris, leverings-

tid, driftsomkostninger, rentabilitet, kvalitet, æstetisk og funktionsmæssig karakter, teknisk værdi, kundeservice og teknisk bistand.

2. I det i stk. 1, litra b), nævnte tilfælde skal den ordregivende myndighed enten i udbudsbetingelserne eller i udbudsbekendtgørelsen anføre samtlige kriterier, den påtænker at lægge til grund, så vidt muligt ordnet efter den betydning, de tillægges, med de vigtigste først.

Artikel 27

Hvis bud vedrørende en bestemt aftale forekommer at være unormalt lave i forhold til de varer, som skal leveres, skal den ordregivende myndighed, inden den kan afvise disse bud, skriftligt anmode om sådanne oplysninger om det pågældende buds sammensætning, som den anser for relevante, og kontrollere denne sammensætning under hensyntagen til de modtagne begrundelser.

Den ordregivende myndighed kan tage hensyn til begrundelser vedrørende besparelser i forbindelse med fremstillingsmetoden, de anvendte tekniske løsninger, den byendes usædvanligt gunstige betingelser for at levere varerne eller den byendes varers originalitet.

Hvis ordren ifølge udbudsbetingelserne tildeles på grundlag af det laveste bud, skal den ordregivende myndighed give Kommissionen meddelelse om afvisning af bud, som den finder for lave.

AFSNIT V

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 28

Når offentlige indkøbsaftaler indgås af de i bilag I omhandlede ordregivende myndigheder og af de myndigheder, som har efterfulgt dem som følge af rettelse eller ændringer i nævnte bilag, anvender medlemsstaterne i deres forbindelser betingelser, der er lige så gunstige som dem, de giver tredjelande i medfør af GATT-aftalen, særlig betingelserne i nævnte aftales artikel V og VI om begrænset udbud, information og undersøgelse. I dette øjemed rådfører medlemsstaterne sig med hinanden i Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler om, hvilke foranstaltninger der skal træffes til gennemførelse af aftalen.

Artikel 29

1. Kommissionen undersøger i samråd med Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, hvorledes nærværende direktiv anvendes, og forelægger efter omstændighederne

Rådet nye forslag, navnlig med henblik på harmonisering af de foranstaltninger, medlemsstaterne har truffet i forbindelse med gennemførelsen af nærværende direktiv.

2. Kommissionen tager nærværende direktiv samt nye foranstaltninger, der måtte blive vedtaget i henhold til stk. 1, op til fornyet behandling på grundlag af resultaterne af de nye forhandlinger, som er omhandlet i artikel IX, stk. 6, i GATT-aftalen; Kommissionen forelægger i givet fald passende forslag for Rådet.

3. Kommissionen ajourfører bilag I i overensstemmelse med de i artikel 28 omhandlede rettelser eller ændringer og sørger for, at det offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 30

Tidsfristerne beregnes i henhold til Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1182/71 af 3. juni 1971 om fastsættelse af regler om tidsfrister, datoer og tidspunkter ⁽¹⁾.

Artikel 31

1. For at kunne bedømme resultaterne af direktivets anvendelse sender medlemsstaterne Kommissionen en statistisk opgørelse over de indkøbsaftaler, der er indgået:

- a) for så vidt angår de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I, senest den 31. oktober hvert år for det foregående år
- b) for så vidt angår de øvrige ordregivende myndigheder som omhandlet i artikel 1, senest den 31. oktober 1991 og, for så vidt angår Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik, den 31. oktober 1995 og derefter den 31. oktober hvert andet år for det foregående år.

2. I den statistiske opgørelse skal i det mindste angives:

- a) antallet og værdien af de aftaler, der af hver ordregivende myndighed er indgået over tærsklen, og, når aftalerne er indgået af de i bilag I omhandlede ordregivende myndigheder, værdien under tærsklen
- b) antallet og værdien af de aftaler, der af hver ordregivende myndighed er indgået over tærsklen, opdelt efter udbudsform, vare og nationalitet for den leverandør, som har fået ordren tildelt, og, i tilfælde af udbud efter forhandling, opdelt i henhold til artikel 6, med angivel-

⁽¹⁾ EFT nr. L 124 af 8. 6. 1971, s. 1.

se af antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt hver medlemsstat eller tredjeland, samt med hensyn til de i bilag I omhandlede ordregivende myndigheder, antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt hver signatar af GATT-aftalen.

3. Kommissionen fastlægger efter fremgangsmåden i artikel 32, stk. 2, arten af de yderligere statistiske oplysninger, der kræves i henhold til dette direktiv.

Artikel 32

1. Kommissionen består af det ved afgørelse 71/306/EØF nedsatte Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler.

2. Når der henvises til fremgangsmåden i dette stykke, forelægger Kommissionens repræsentant udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

3. På Kommissionens foranledning eller efter anmodning fra en medlemsstat behandler det i stk. 1 omhandlede udvalg ethvert spørgsmål, der vedrører anvendelsen af dette direktiv.

Artikel 33

Dirketiv 77/62/EØF⁽¹⁾ ophæves, dog uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag V anførte gennemførelses- og anvendelsesfrister.

Henvisninger til det ophævede direktiv gælder som henvisninger til nærværende direktiv og læses i henhold til den i bilag VI anførte sammenligningstabel.

Artikel 34

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 14. juni 1994. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 35

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1993.

På Rådets vegne

J. TRØJBORG

Formand

⁽¹⁾ Herunder også de bestemmelser, der har ændret det, nemlig:
— direktiv 80/767/EØF (EFT nr. L 215 af 18. 8. 1980, s. 1)
— direktiv 88/295/EØF (EFT nr. L 127 af 20. 5. 1988, s. 1)
— artikel 35, stk. 1, i direktiv 90/531/EØF (EFT nr. L 297 af 29. 10. 1990, s. 1)
— artikel 42, stk. 1, i direktiv 92/50/EØF (EFT nr. L 209 af 24. 7. 1992, s. 1).

BILAG I

LISTE OVER ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER, SOM HENHØRER UNDER GATT-AFTAEN OM
STATSLIGE INDKØB

BELGIEN

<p>A. L'État, exception faite pour les marchés passés dans le cadre de coopération au développement qui, en vertu d'accords internationaux conclus avec des pays tiers et se rapportant à la passation de marchés, sont soumis à d'autres dispositions, incompatibles avec les dispositions du présent arrêté ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — la Régie des postes ⁽²⁾, — la Régie des bâtiments; — le Fonds des routes. 	<p>De Staat, met uitzondering van de opdrachten inzake ontwikkelingssamenwerking die, krachtens internationale overeenkomsten met derde landen inzake het plaatsen van opdrachten, andere bepalingen behelzen die niet verenigbaar zijn met de bepalingen van dit besluit ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de Regie der Posterijen ⁽²⁾; — de Regie der Gebouwen; — het Wegenfonds
<p>B. Le Fonds général des bâtiments scolaires de l'État</p> <p>Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales</p> <p>La Société nationale terrienne</p> <p>L'Office national de sécurité sociale</p> <p>L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants</p> <p>L'Institut national d'assurance maladie-invalidité</p> <p>L'Institut national de crédit agricole</p> <p>L'Office national des pensions</p> <p>L'Office central de crédit hypothécaire</p> <p>L'Office national du ducroire</p> <p>La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité</p> <p>Le Fonds des maladies professionnelles</p> <p>La Caisse nationale de crédit professionnel</p> <p>L'Office national des débouchés agricoles et horticoles</p> <p>L'Office national du lait et de ses dérivés</p> <p>L'Office national de l'emploi</p> <p>La Régie des voies aériennes</p>	<p>Het Algemeen Gebouwenfonds voor de rijkscholen</p> <p>Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen</p> <p>De Nationale Landmaatschappij</p> <p>De Rijksdienst voor sociale zekerheid</p> <p>Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen</p> <p>Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering</p> <p>Het Nationaal Instituut voor landbouwkrediet</p> <p>De Rijksdienst voor pensioenen</p> <p>Het Centraal Bureau voor hypothecair krediet</p> <p>De Nationale Delcrederedienst</p> <p>De Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering</p> <p>Het Fonds voor de beroepsziekten</p> <p>De Nationale Kas voor beroepskrediet</p> <p>De Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten</p> <p>De Nationale Zuiveldienst</p> <p>De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening</p> <p>De Regie der Luchtwegen</p>

⁽¹⁾ De i bilag II indeholdte ikke-krigslygnende materialer.

⁽²⁾ Kun posttjenesten.

DANMARK

- | | |
|---|---|
| 1. Statsministeriet | — to departementer |
| 2. Arbejdsministeriet | — fem direktorater og institutioner |
| 3. Udenrigsministeriet
(tre departementer) | |
| 4. Boligministeriet | — fem direktorater og institutioner |
| 5. Energiministeriet | — ét direktorat og Forsøgsanlæg Risø |
| 6. Finansministeriet
(to departementer) | — fire direktorater og institutioner inklusive Direktoratet for Statens Indkøb
— fem andre institutioner |
| 7. Ministeriet for Skatter og Afgifter
(to departementer) | — fem direktorater og institutioner |
| 8. Fiskeriministeriet | — fire institutioner |
| 9. Industriministeriet
(Fulde navn: Ministeriet for Industri, Handel, Håndværk og Skibsfart) | — ni direktorater og institutioner |
| 10. Indenrigsministeriet | — Civilforsvarsstyrelsen
— ét direktorat |
| 11. Justitsministeriet | — Rigspolitichefen
— fem andre direktorater og institutioner |
| 12. Kirkeministeriet | |
| 13. Landbrugsministeriet | — 19 direktorater og institutioner |
| 14. Miljøministeriet | — fem direktorater |
| 15. Kultur- og Kommunikationsministeriet ⁽¹⁾ | — tre direktorater og adskillige statsejede museer og højere uddannelsesinstitutioner |
| 16. Socialministeriet | — fire direktorater |
| 17. Undervisningsministeriet | — seks direktorater
— tolv universiteter og andre højere læreanstalter |
| 18. Økonomiministeriet
(tre departementer) | |
| 19. Ministeriet for Offentlige Arbejder ⁽²⁾ | — statshavne og statslufthavne
— fire direktorater og adskillige institutioner |
| 20. Forsvarsministeriet ⁽³⁾ | |
| 21. Sundhedsministeriet | — adskillige institutioner inklusive Statens Seruminsti-
tut og Rigshospitalet |

⁽¹⁾ Med undtagelse af Post-og Telegrafvæsenets teletjenester.

⁽²⁾ Med undtagelse af De Danske Statsbaner.

⁽³⁾ De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

1. Auswärtiges Amt
2. Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
3. Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft
4. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
5. Bundesministerium der Finanzen
6. Bundesministerium für Forschung und Technologie
7. Bundesministerium des Inneren (nur ziviles Material)
8. Bundesministerium für Gesundheit
9. Bundesministerium für Frauen und Jugend
10. Bundesministerium für Familie und Senioren
11. Bundesministerium der Justiz
12. Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
13. Bundesministerium für Post- und Telekommunikation ⁽¹⁾
14. Bundesministerium für Wirtschaft
15. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit
16. Bundesministerium der Verteidigung ⁽²⁾
17. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

NOTE:

I henhold til gældende nationale forpligtelser skal de i denne liste anførte institutioner i overensstemmelse med særlige procedurer tildele kontakter med henblik på at fjerne de vanskeligheder, der for visse grupper er en følge af sidste krig.

⁽¹⁾ Med undtagelse af telekommunikationsudstyr.

⁽²⁾ De i bilag II indeholdte ikke-krigs-lignende materialer.

FRANKRIG

1. Vigtigste indkøbsinstitutioner

A. *Almindeligt budget*

- Premier ministre
- Ministère d'État, ministère de l'éducation nationale de la jeunesse et des sports
- Ministère d'État, ministère de l'économie, des finances et du budget
- Ministère d'État, ministère de l'équipement, du logement, des transports et de la mer
- Ministère d'État, ministère des affaires étrangères
- Ministère de la justice
- Ministère de la défense ⁽¹⁾
- Ministère de l'intérieur et de la centralisation
- Ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire
- Ministère des affaires européennes
- Ministère d'État, ministère de la fonction publique et des réformes administratives
- Ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle
- Ministère de la coopération et du développement
- Ministère de la culture, de la communication, des grands travaux et du bicentenaire
- Ministère des départements et territoires d'outre-mer
- Ministère de l'agriculture et de la forêt
- Ministère des postes, des télécommunications et de l'espace ⁽²⁾
- Ministère chargé des relations avec le Parlement
- Ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale
- Ministère de la recherche et de la technologie
- Ministère du commerce extérieur
- Ministère délégué auprès du ministère d'État, ministère de l'économie, des finances et du budget, chargé du budget
- Ministère délégué auprès du ministère d'État, ministère des affaires étrangères, chargé de la francophonie
- Ministère délégué auprès du ministère d'État, ministère des affaires étrangères
- Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé de l'aménagement du territoire et des reconversions
- Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé du commerce et de l'artisanat
- Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé du tourisme
- Ministère délégué auprès du ministère de l'équipement, du logement, des transports et de la mer, chargé de la mer
- Ministère délégué auprès du ministère de la culture, de la communication, des grands travaux et du Bicentenaire, chargé de la communication
- Ministère délégué auprès du ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale, chargé des personnes âgées

⁽¹⁾ De i bilag II indeholdte ikke-krigslygnende materialer.

⁽²⁾ Kun posttjenesten.

- Secrétariat d'État chargé des droits des femmes
- Secrétariat d'État chargé des anciens combattants et des victimes de guerre
- Secrétariat d'État chargé de la prévention des risques technologiques et naturels majeurs,
- Secrétariat d'État auprès du premier ministre, chargé du plan
- Secrétariat d'État auprès du premier ministre, chargé de l'environnement
- Secrétariat d'État auprès du premier ministre
- Secrétariat d'État auprès du premier ministre, chargé de l'action humanitaire
- Secrétariat d'État auprès du ministère d'État, ministère de l'éducation nationale de la jeunesse et des sports, chargé de l'enseignement technique
- Secrétariat d'État auprès du ministère d'État, ministère de l'éducation nationale de la jeunesse et des sports, chargé de la jeunesse et des sports
- Secrétariat d'État auprès du ministère d'État, ministère de l'économie, des finances et du budget, chargé de la consommation
- Secrétariat d'État auprès du ministère des affaires étrangères, chargé des relations culturelles internationales
- Secrétariat d'État auprès du ministère de l'intérieur, chargé des collectivités territoriales
- Secrétariat d'État auprès du ministère de l'équipement, du logement, des transports et de la mer, chargé des transports routiers et fluviaux
- Secrétariat d'État auprès du ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle, chargé de la formation professionnelle
- Secrétariat d'État auprès du ministère de la culture, de la communication, des grands travaux et du bicentenaire, chargé des grands travaux
- Secrétariat d'État auprès du ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale, chargé de la famille
- Secrétariat d'État auprès du ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale, chargé des handicapés et des accidentés de la vie

B. *Tillægsbudget*

Der skal især nævnes:

- Imprimerie nationale

C. *Særkonti*

Der skal især nævnes:

- Fonds forestier national
- Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audiovisuels
- Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme
- Caisse autonome de la reconstruction

2. Offentlige institutioner af administrativ karakter

- Académie de France à Rome
- Académie de marine
- Académie des sciences d'outre-mer
- Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
- Agences financières de bassins
- Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
- Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
- Agence nationale pour l'emploi (ANPE)

- Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
- Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
- Bibliothèque nationale
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
- Bureau d'études des postes et télécommunications d'outre-mer (BEPTOM)
- Caisse d'aide à l'équipement des collectivités locales (CAECL)
- Caisse des dépôts et consignations
- Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAM)
- Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)
- Caisse nationale des autoroutes (CNA)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
- Caisse nationale des monuments historiques et des sites
- Caisse nationale des télécommunications ⁽¹⁾
- Caisse de garantie du logement social
- Casa de Velasquez
- Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet
- Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du ministère de l'agriculture
- Centre d'études supérieures de sécurité sociale
- Centres de formation professionnelle agricole
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national de la cinématographie française
- Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts
- Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (CNEFASES)
- Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole
- Centre national des lettres
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national d'ophtalmologie des quinze-vingts
- Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager
- Centre national de promotion rurale de Marmilhat
- Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
- Centre régional d'éducation populaire d'Île-de-France
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
- Centres régionaux de la propriété forestière
- Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants
- Chancelleries des universités
- Collèges d'État

⁽¹⁾ Kun posttjenesten.

- Commission des opérations de bourse
- Conseil supérieur de la pêche
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire national des arts et métiers
- Conservatoire national supérieur de musique
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- Domaine de Pompadour
- École centrale — Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême-Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales
- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ENAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- École nationale du génie rural des eaux et des forêts (ENGREF)
- Écoles nationales d'ingénieurs
- École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- École nationale des ingénieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires
- École nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forêts (ENITEF)
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure agronomique — Montpellier
- École nationale supérieure agronomique — Rennes
- École nationale supérieure des arts décoratifs
- École nationale supérieure des arts et industries — Strasbourg
- École nationale supérieure des arts et industries textiles — Roubaix
- Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux-arts
- École nationale supérieure des bibliothécaires
- École nationale supérieure de céramique industrielle
- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- École nationale supérieure d'horticulture
- École nationale supérieure des industries agricoles alimentaires
- École nationale supérieure du paysage (rattachée à l'école nationale supérieure d'horticulture)
- École nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (ENSSA)
- Écoles nationales vétérinaires

- École nationale de voile
- Écoles normales d'instituteurs et d'institutrices
- Écoles normales nationales d'apprentissage
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- École de sylviculture — Croigny (Aube)
- École de viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
- École de viticulture — Avize (Marne)
- Établissement national de convalescents de Saint-Maurice
- Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Établissement national de bienfaisance Koenigs-Wazter
- Fondation Carnegie
- Fondations Singer-Polignac
- Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles
- Hôpital-hospice national Dufresne-Sommeiller
- Institut de l'élevage et de médecine vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut industriel du Nord
- Institut international d'administration publique (IIAP)
- Institut national agronomique de Paris-Grignon
- Institut national des appellations d'origine des vins et eaux-de-vie (INAOVEV)
- Institut national d'astronomie et de géophysique (INAG)
- Institut national de la consommation (INC)
- Institut national d'éducation populaire (INEP)
- Institut national d'études démographiques (INED)
- Institut national des jeunes aveugles — Paris
- Institut national des jeunes sourds — Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds — Chambéry
- Institut national des jeunes sourds — Metz
- Institut national des jeunes sourds — Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N2.P3)
- Institut national de promotion supérieure agricole
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut national de la recherche agronomique (INRA)
- Institut national de recherche pédagogique (INRP)
- Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
- Institut national des sports
- Instituts nationaux polytechniques
- Instituts nationaux des sciences appliquées
- Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen

- Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
- Instituts régionaux d'administration
- Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen
- Lycées d'État
- Musée de l'armée
- Musée Gustave Moreau
- Musée de la marine
- Musée national J.J. Henner
- Musée national de la Légion d'honneur
- Musée de la poste
- Muséum national d'histoire naturelle
- Musée Auguste Rodin
- Observatoire de Paris
- Office de coopération et d'accueil universitaire
- Office français de protection des réfugiés et apatrides
- Office national des anciens combattants
- Office national de la chasse
- Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
- Office national d'immigration (ONI)
- ORSTOM — Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération
- Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
- Palais de la découverte
- Parcs nationaux
- Réunion des musées nationaux
- Syndicat des transports parisiens
- Thermes nationaux — Aix-les-Bains
- Universités

3. Andre nationale offentlige institutioner

- Union des groupements d'achats publics (UGAP)

IRLAND

1. Centrale indkøbsinstitutioner

- Office of Public Works

2. Andre departementer

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas (Parliament)
- Department of the Taoiseach (Prime Minister)
- Central Statistics Office
- Department of the Gaeltacht (Irish-speaking areas)
- National Gallery of Ireland
- Department of Finance
- State Laboratory
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Attorney general
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Civil Service Commission
- Office of the Ombudsman
- Office of the Revenue Commissioners
- Departement of Justice
- Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland
- Department of the Environment
- Department of Education
- Department of the Marine
- Department of Agriculture and Food
- Department of Labour
- Department of Industry and Commerce
- Department of Tourism and Transport
- Department of Communications
- Department of Defence ⁽¹⁾
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social Welfare
- Department of Health
- Department of Energy

⁽¹⁾ De i bilag II indeholdte ikke-krigslydende materialer.

ITALIEN

1. Ministero del tesoro ⁽¹⁾
2. Ministero delle finanze ⁽²⁾
3. Ministero di grazia e giustizia
4. Ministero degli affari esteri
5. Ministero della pubblica istruzione
6. Ministero dell'interno
7. Ministero dei lavori pubblici
8. Ministero dell'agricoltura e delle foreste
9. Ministero dell'industria, del commercio e dell'artigianato
10. Ministero del lavoro e della previdenza sociale
11. Ministero della sanità
12. Ministero per i beni culturali e ambientali
13. Ministero della difesa ⁽³⁾
14. Ministero del bilancio e della programmazione economica
15. Ministero delle partecipazioni statali
16. Ministero del turismo e dello spettacolo
17. Ministero del commercio con l'estero
18. Ministero delle poste e delle telecomunicazioni ⁽⁴⁾
19. Ministero dell'ambiente
20. Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica

Note:

Denne aftale hindrer ikke gennemførelsen af bestemmelserne i den italienske lov nr. 835 af 6. oktober 1950 (Den Italienske Republiks »Statstidende« nr. 245 af 24. oktober 1950) og ændringer hertil, der er i kraft på den dato, hvor denne aftale vedtages.

(¹) Fungerer som central indkøbsinstitution for de fleste andre ministerier og institutioner.

(²) Undtagen indkøb foretaget af tobaks- og saltvæsenet.

(³) De i bilag II indeholdte ikke-krigs-lignende materialer.

(⁴) Kun posttjenesten.

LUXEMBOURG

1. Ministère d'État: service central des imprimés et des fournitures de l'État
2. Ministère de l'agriculture: administration des services techniques de l'agriculture
3. Ministère de l'éducation nationale: lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique
4. Ministère de la famille et de la solidarité sociale: maisons de retraite
5. Ministère de la force publique: armée ⁽¹⁾ — gendarmerie — police
6. Ministère de la justice: établissements pénitentiaires
7. Ministère de la santé publique: hôpital neuropsychiatrique
8. Ministère des travaux publics: bâtiments publics — ponts et chaussées
9. Ministère des communications: postes et télécommunications ⁽²⁾
10. Ministère de l'énergie: centrales électriques de la Haute et Basse Sûre
11. Ministère de l'environnement: commissariat général à la protection des eaux

⁽¹⁾ De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.

⁽²⁾ Kun posttjenesten.

NEDERLANDENE

A. Ministerier og centrale regeringsorganer

1. Ministerie van Algemene Zaken
2. Ministerie van Buitenlandse Zaken
3. Ministerie van Justitie
4. Ministerie van Binnenlandse Zaken
5. Ministerie van Financiën
6. Ministerie van Economische Zaken
7. Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
8. Ministerie van volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
9. Ministerie van Verkeer en Waterstaat
10. Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
11. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
12. Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
13. Kabinet voor Nederlands Antilliaanse en Arubaanse Zaken
14. Hogere Colleges van Staat

B. Centrale indkøbsorganer

De under A anførte institutioner foretager normalt deres egne særlige indkøb; andre indkøb af almindelig karakter foretages af de nedenfor angivne institutioner:

1. Directoraat-generaal Rijkswaterstaat
2. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Landmacht ⁽¹⁾
3. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Luchtmacht ⁽¹⁾
4. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Marine ⁽¹⁾

⁽¹⁾ De i bilag II indeholdte ikke-krigslydende materialer.

DET FORENEDE KONGERIGE

Cabinet Office

- Civil Service College
- Civil Service Commission
- Civil Service Occupational Health Service
- Office of the Minister for the Civil Service
- Parliamentary Counsel Office

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Prosecution Service

Crown Estate Commissioners

Customs and Excise Department

Department for National Savings

Department of Education and Science

- University Grants Committee

Department of Employment

- Employment Appeals Tribunal
- Industrial Tribunals
- Office of Manpower Economics

Department of Energy

Department of Health

- Central Council for Education and Training in Social Work
- Dental Estimates Board
- English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors
- Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
- National Health Service Authorities
- Prescriptions Pricing Authority
- Public Health Laboratory Service Board
- Regional Medical Service
- United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Department of Social Security

- Attendance Allowance Board
- Occupational Pensions Board
- Social Security Advisory Committee
- Supplementary Benefits Appeal Tribunals

Department of the Environment

- Building Research Establishment
- Commons Commissioners
- Countryside Commission
- Fire Research Station (Boreham Wood)
- Historic Buildings and Monuments Commission
- Local Valuation Panels
- Property Services Agency
- Rent Assessment Panels
- Royal Commission on Environmental Pollution
- Royal Commission on Historical Monuments of England
- Royal Fine Art Commission (England)

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

- Legal Secretariat to the Law Officers

Department of Trade and Industry
Laboratory of the Government Chemist
National Engineering Laboratory
National Physical Laboratory
Warren Spring Laboratory
National Weights and Measures Laboratory
Domestic Coal Consumers' Council
Electricity Consultative Councils for England and Wales
Gas Consumers' Council
Transport Users Consultative Committee
Monopolies and Mergers Commission
Patent Office

Department of Transport
Coastguard Services
Transport and Road Research Laboratory
Transport Tribunal

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office
Government Communications Headquarters
Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Home Office
Boundary Commission for England
Gaming Board for Great Britain
Inspectors of Constabulary
Parole Board and Local Review Committees

House of Commons

House of Lords

Inland Revenue, Board of

Intervention Board for Agricultural Produce

Lord Chancellor's Department
Council on Tribunals
County Courts (England and Wales)
Immigration Appellate Authorities
Immigration Adjudicators
Immigration Appeals Tribunal
Judge Advocate-General and Judge Advocate of the Fleet
Lands Tribunal
Law Commission
Legal Aid Fund (England and Wales)
Pensions Appeals Tribunals
Public Trustee Office
Office of the Social Security Commissioners
Special Commissioners for Income Tax (England and Wales)
Supreme Court (England and Wales)
Court of Appeal: Civil and Criminal Divisions
Courts Martial Appeal Court
Crown Court
High Court
Value Added Tax Tribunals

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Advisory Services
Agricultural Development and Advisory Service

Agricultural Dwelling House Advisory Committees
Agricultural Land Tribunals
Agricultural Science Laboratories
Agricultural Wages Board and Committees
Cattle Breeding Centre
Plant Variety Rights Office
Royal Botanic Gardens, Kew

Ministry of Defence (1)
Meteorological Office
Procurement Executive

National Audit Office

National Investment Loans Office

Northern Ireland Court Service
Coroners Courts
County Courts
Crown Courts
Enforcement of Judgements Office
Legal Aid Fund
Magistrates Court
Pensions Appeals Tribunals
Supreme Court of Judicature and Courts of Criminal Appeal

Northern Ireland, Department of Agriculture

Northern Ireland, Department for Economic Development

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health and Social Services

Northern Ireland Office
Crown Solicitor's Office
Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
Northern Ireland Forensic Science Laboratory
Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
Police Authority for Northern Ireland
Probation Board for Northern Ireland
State Pathologist Service

Office of Arts and Libraries
British Library
British Museum
British Museum (Natural History)
Imperial War Museum
Museums and Galleries Commission
National Gallery
National Maritime Museum
National Portrait Gallery
Science Museum
Tate Gallery
Victoria and Albert Museum
Wallace Collection

Office of Fair Trading

Office of Population Censuses and Surveys
National Health Service Central Register

(1) De i bilag II indeholdte ikke-krigs-lignende materialer.

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health
Service Commissioners

Overseas Development Administration
Overseas Development and National Research Institute

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

Registry of Friendly Societies

Royal Commission on Historical Manuscripts

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Scotland, Crown Office and Procurator
Fiscal Service

Scotland, Department of the Registers of Scotland

Scotland, General Register Office
National Health Service Central Register

Scotland, Lord Advocate's Department

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scottish Courts Administration
Accountant of Court's Office
Court of Justiciary
Court of Session
Lands Tribunal for Scotland
Pensions Appeal Tribunals
Scottish Land Court
Scottish Law Commission
Sherrif Courts
Social Security Commissioners' Office

Scottish Office
Central Services
Department of Agriculture and Fisheries for Scotland
Artificial Insemination Service
Crofters Commission
Red Deer Commission
Royal Botanic Garden, Edinburgh

Industry Department for Scotland
Scottish Electricity Consultative Councils

Scottish Development Department
Rent Assessment Panel and Committees
Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
Royal Fine Art Commission for Scotland

Scottish Education Department
National Galleries of Scotland
National Library of Scotland
National Museums of Scotland

Scottish and Health Departments
HM Inspectorate of Constabulary
Local Health Councils
Mental Welfare Commission for Scotland
National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland

Parole Board for Scotland and Local Review Committees
Scottish Antibody Production Unit
Scottish Council for Postgraduate Medical Education
Scottish Crime Squad
Scottish Criminal Record Office
Scottish Fire Service Training School
Scottish Health Boards
Scottish Health Service — Common Services Agency
Scottish Health Service Planning Council
Scottish Police College

Scottish Record Office

HM Stationery Office

HM Treasury

Central Computer and Telecommunications Agency
Chessington Computer Centre
Civil Service Catering Organisation
National Economic Development Council
Rating of Government Property Department

Welsh Office

Ancient Monuments (Wales) Commission
Council for the Education and Training of Health Visitors
Local Government Boundary Commission for Wales
Local Valuation Panels and Courts
National Health Service Authorities
Rent Control Tribunals and Rent Assessment Panels and Committees

GRÆKENLAND

1. Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
2. Υπουργείο Παιδείας & Θρησκευμάτων
3. Υπουργείο Εμπορίου
4. Υπουργείο Βιομηχανίας-Ενέργειας-Τεχνολογίας
5. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας
6. Υπουργείο Προεδρίας της Κυβέρνησης
7. Υπουργείο Αιγαίου
8. Υπουργείο Εξωτερικών
9. Υπουργείο Δικαιοσύνης
10. Υπουργείο Εξωτερικών
11. Υπουργείο Εργασίας
12. Υπουργείο Πολιτισμού και Επιστημών
13. Υπουργείο Περιβάλλοντος Χωροταξίας & Δημοσίων Έργων
14. Υπουργείο Οικονομικών
15. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών
16. Υπουργείο Υγείας, Πρόνοιας & Κοινωνικών Ασφαλίσεων
17. Υπουργείο Μακεδονίας-Θράκης
18. Γενικό Επιτελείο Στρατού ⁽¹⁾
19. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού ⁽¹⁾
20. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας ⁽¹⁾
21. Υπουργείο Γεωργίας
22. Γενική Γραμματεία Τύπου και Πληροφοριών
23. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς
24. Γενικό Χημείο του Κράτους
25. Γενική Γραμματεία Λαϊκής Επιμόρφωσης
26. Γενική Γραμματεία Ισότητας των Δύο Φύλων
27. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων
28. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού
29. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας
30. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας
31. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού
32. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων
33. Εθνική Στατιστική Υπηρεσία
34. Εθνικός Οργανισμός Πρόνοιας
35. Οργανισμός Εργατικής Εστίας
36. Εθνικό Τυπογραφείο
37. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας

(1) De i bilag II indeholdte ikke-krigslydende materialer.

38. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας
39. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
40. Πανεπιστήμιο Αιγαίου
41. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
42. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης
43. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων
44. Πανεπιστήμιο Πατρών
45. Πολυτεχνείο Κρήτης
46. Σιβιτανίδειος Σχολή
47. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Οικονομικές & Κοιν/κες Επιστημές)
48. Αιγινήτειο Νοσοκομείο
49. Αρεταίειο Νοσοκομείο
50. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης
51. Ελληνικά Ταχυδρομεία
52. Οργανισμός Διαχείρισης Δημόσιου Υλικού
53. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων
54. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων

SPANIEN

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa ⁽¹⁾
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Públicas y Transportes
7. Ministerio de Educación y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio para las Administraciones Públicas
12. Ministerio de Cultura
13. Ministerio de Relaciones con las Cortes y de la Secretaría del Gobierno
14. Ministerio de Sanidad y Consumo
15. Ministerio de Asuntos Sociales
16. Ministerio del Portavoz del Gobierno

(1) De i bilag II indeholdte ikke-krigslydende materialer.

PORTUGAL

Presidência do Conselho de Ministros

1. Auditoria Jurídica da Presidência do Conselho de Ministros
2. Centro de Estudos e Formação Autárquica
3. Centro de Estudos Técnicos e Apoio Legislativo
4. Centro de Gestão da Rede Informática do Governo
5. Conselho Nacional de Planeamento Civil de Emergência
6. Conselho Permanente de Concertação Social
7. Departamento de Formação e Aperfeiçoamento Profissional
8. Gabinete de Macau
9. Gabinete do Serviço Cívico dos Objectores de Consciência
10. Instituto da Juventude
11. Instituto Nacional de Administração
12. Secretaria-Geral da Presidência do Conselho de Ministros
13. Secretariado para a Modernização Administrativa
14. Serviço Nacional de Protecção Civil
15. Serviços Sociais da Presidência do Conselho de Ministros

Ministério da Administração Interna

1. Direcção-Geral de Viação
2. Gabinete de Estudos e Planeamento de Instalações
3. Governos Cívicos
4. Guarda Fiscal
5. Guarda Nacional Republicana
6. Polícia de Segurança Pública
7. Secretaria-Geral
8. Secretariado Técnico dos Assuntos para o Processo Eleitoral
9. Serviço de Estrangeiros e Fronteiras
10. Serviço de Informação e Segurança
11. Serviço Nacional de Bombeiros

Ministério da Agricultura

1. Agência do Controlo das Ajudas Comunitárias ao Sector do Azeite
2. Direcção-Geral da Hidráulica e Engenharia Agrícola
3. Direcção-Geral da Pecuária
4. Direcção-Geral das Florestas
5. Direcção-Geral de Planeamento e Agricultura
6. Direcção-Geral dos Mercados Agrícolas e da Indústria Agro-alimentar
7. Direcção Regional de Agricultura da Beira Interior
8. Direcção Regional de Agricultura da Beira Litoral
9. Direcção Regional de Agricultura de Entre Douro e Minho

10. Direcção Regional de Agricultura de Trás-os-Montes
11. Direcção Regional de Agricultura do Alentejo
12. Direcção Regional de Agricultura do Algarve
13. Direcção Regional de Agricultura do Ribatejo e Oeste
14. Gabinete para os Assuntos Agrícolas Comunitários
15. Inspecção Geral e Auditoria de Gestão
16. Instituto da Vinha e do Vinho
17. Instituto de Qualidade Alimentar
18. Instituto Nacional de Investigação Agrária
19. Instituto Regulador Orientador dos Mercados Agrícolas
20. Obra Social — Secretaria Geral
21. Rede de Informação de Contabilidades Agrícolas
22. Secretaria Geral
23. IFADAP — Instituto Financeiro de Apoio ao Desenvolvimento da Agricultura e Pescas
24. INGA — Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola

Ministério do Ambiente e Recursos Naturais

1. Direcção-Geral da Qualidade do Ambiente
2. Direcção-Geral dos Recursos Naturais
3. Gabinete dos Assuntos Europeus
4. Gabinete de Estudos e Planeamento
5. Gabinete de Protecção e Segurança Nuclear
6. Instituto Nacional do Ambiente
7. Instituto Nacional de Defesa do Consumidor
8. Instituto Nacional de Meteorologia e Geofísica
9. Secretaria-Geral
10. Serviço Nacional de Parques, Reservas e Conservação da Natureza
11. Gabinete do Saneamento Básico da Costa do Estoril
12. Delegações Regionais
13. Instituto Nacional da Água

Ministério do Comércio e Turismo

1. Comissão de Aplicação de Coimas em Matéria Económica
2. Direcção-Geral de Concorrência e Preços
3. Direcção-Geral de Inspecção Económica
4. Direcção-Geral do Comércio Externo
5. Direcção-Geral do Comércio Interno
6. Direcção-Geral do Turismo
7. Fundo de Turismo
8. Gabinete para os Assuntos Comunitários
9. ICEP — Instituto do Comércio Externo de Portugal
10. Inspecção Geral de Jogos
11. Instituto de Promoção Turística

12. Instituto Nacional de Formação Turística
13. Regiões de turismo
14. Secretaria-Geral
15. ENATUR — Empresa Nacional de Turismo, EP
16. AGA — Administração-Geral do Açúcar e do Álcool, EP

Ministério da Defesa Nacional ⁽¹⁾

1. Estado-Maior General das Forças Armadas
2. Estado-Maior da Força Aérea
3. Comando Logístico-Administrativo da Força Aérea
4. Estado-Maior do Exército
5. Estado-Maior da Armada
6. Direcção-Geral do Material Naval
7. Direcção das Infra-Estruturas Navais
8. Direcção de Abastecimento
9. Fábrica Nacional de Cordoaria
10. Hospital da Marinha
11. Arsenal do Alfeite
12. Instituto Hidrográfico
13. Direcção-Geral de Armamento
14. Direcção-Geral de Pessoal e Infra-estruturas
15. Direcção-Geral de Política de Defesa Nacional
16. Instituto de Defesa Nacional
17. Secretaria-Geral

Ministério da Educação

1. Auditoria Jurídica
2. Direcção-Geral da Administração Escolar
3. Direcção-Geral da Extensão Educativa
4. Direcção-Geral do Ensino Superior
5. Direcção-Geral dos Desportos
6. Direcção-Geral dos Ensinos Básico e Secundário
7. Direcção Regional de Educação de Lisboa
8. Direcção Regional de Educação do Algarve
9. Direcção Regional de Educação do Centro
10. Direcção Regional de Educação do Norte
11. Direcção Regional de Educação do Sul
12. Editorial do Ministério da Educação
13. Gabinete Coordenador do Ingresso no Ensino Superior
14. Gabinete de Estudos e Planeamento
15. Gabinete de Gestão Financeira
16. Gabinete do Ensino Tecnológico, Artístico e Profissional

⁽¹⁾ De i bilag II indeholdte ikke-krigslydende materialer.

17. Inspeção Geral de Educação
18. Instituto de Cultura da Língua Portuguesa
19. Instituto de Inovação Educacional
20. Instituto dos Assuntos Sociais da Educação
21. Secretaria-Geral

Ministério do Emprego e Segurança Social

1. Auditoria Jurídica
2. Caixa Nacional de Seguros e Doenças Profissionais
3. Caixas de Previdência Social
4. Casa Pia de Lisboa
5. Centro Nacional de Pensões
6. Centros Regionais de Segurança Social
7. Comissão para a Igualdade e Direitos das Mulheres
8. Departamento de Estatística
9. Departamento de Estudos e Planeamento
10. Departamento de Relações Internacionais e Convenções da Segurança Social
11. Departamento para Assuntos do Fundo Social Europeu
12. Departamento para os Assuntos Europeus e Relações Externas
13. Direcção-Geral da Acção Social
14. Direcção-Geral da Família
15. Direcção-Geral das Relações de Trabalho
16. Direcção-Geral de Apoio Técnico à Gestão
17. Direcção-Geral de Higiene e Segurança no Trabalho
18. Direcção-Geral do Emprego e Formação Profissional
19. Direcção-Geral dos Regimes de Segurança Social
20. Fundo de Estabilização Financeira da Segurança Social
21. Inspeção Geral da Segurança Social
22. Inspeção Geral do Trabalho
23. Instituto de Gestão Financeira da Segurança Social
24. Instituto do Emprego e Formação Profissional
25. Instituto Nacional para o Aproveitamento dos Tempos Livres dos Trabalhadores
26. Secretaria-Geral
27. Secretariado Nacional de Reabilitação
28. Serviços Sociais do MESS
29. Santa Casa da Misericórdia de Lisboa

Ministério das Finanças

1. ADSE — Direcção-Geral de Protecção aos Funcionários e Agentes da Administração Pública
2. Auditoria Jurídica
3. Direcção-Geral da Administração Pública
4. Direcção-Geral da Contabilidade Pública e Intendência Geral do Orçamento
5. Direcção-Geral da Junta de Crédito Público

6. Direcção-Geral das Alfândegas
7. Direcção-Geral das Contribuições e Impostos
8. Direcção-Geral do Património do Estado
9. Direcção-Geral do Tesouro
10. Gabinete de Estudos Económicos
11. Gabinete dos Assuntos Europeus
12. GAFEEP — Gabinete para a análise do Financiamento do Estado e das Empresas Públicas
13. Inspecção Geral de Finanças
14. Instituto de Informática
15. Junta de Crédito Público
16. Secretaria-Geral
17. SOFE — Serviços Sociais do Ministério das Finanças

Ministério da Indústria e Energia

1. Delegação Regional da Indústria e Energia de Lisboa e Vale do Tejo
2. Delegação Regional da Indústria e Energia do Alentejo
3. Delegação Regional da Indústria e Energia do Algarve
4. Delegação Regional da Indústria e Energia do Centro
5. Delegação Regional da Indústria e Energia do Norte
6. Direcção-Geral da Indústria
7. Direcção-Geral da Energia
8. Direcção-Geral de Geologia e Minas
9. Gabinete de Estudos e Planeamento
10. Gabinete para a Pesquisa e Exploração do Petróleo
11. Gabinete para os Assuntos Comunitários
12. Instituto Nacional da Propriedade Industrial
13. Instituto Português da Qualidade
14. LNETI — Laboratório Nacional de Engenharia e Tecnologia Industrial
15. Secretaria-Geral

Ministério da Justiça

1. Centro de Estudos Judiciários
2. Centro de Identificação Civil e Criminal
3. Centros de Observação e Acção Social
4. Conselho Superior de Magistratura
5. Conservatória dos Registos Centrais
6. Direcção-Geral dos Registos e Notariado
7. Direcção-Geral dos Serviços de Informática
8. Direcção-Geral dos Serviços Judiciários
9. Direcção-Geral dos Serviços Prisionais
10. Direcção-Geral dos Serviços Tutelares de Menores
11. Estabelecimentos Prisionais
12. Gabinete de Direito Europeu

13. Gabinete de Documentação e Direito Comparado
14. Gabinete de Estudos e Planeamento
15. Gabinete de Gestão Financeira
16. Gabinete de Planeamento e Coordenação do Combate à Droga
17. Hospital-prisão de S. João de Deus
18. Instituto Corpus Christi
19. Instituto da Guarda
20. Instituto de Reinserção Social
21. Instituto de S. Domingos de Benfica
22. Instituto Nacional da Política e Ciências Criminais
23. Instituto Navarro Paiva
24. Instituto Padre António Oliveira
25. Instituto S. Fiel
26. Instituto S. José
27. Instituto Vila Fernando
28. Instituto de Criminologia
29. Instituto de Medicina Legal
30. Polícia Judiciária
31. Secretaria-Geral
32. Serviços Sociais

Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações

1. Conselho de Mercados de Obras Públicas e Particulares
2. Direcção-Geral de Aviação Civil
3. Direcção-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais
4. Direcção-Geral dos Transportes Terrestres
5. Gabinete da Travessia do Tejo
6. Gabinete de Estudos e Planeamento
7. Gabinete do Nó Ferroviário de Lisboa
8. Gabinete do Nó Ferroviário do Porto
9. Gabinete para a Navegabilidade do Douro
10. Gabinete para as Comunidades Europeias
11. Inspeção Geral de Obras Públicas, Transportes e Comunicações
12. Junta Autónoma das Estradas
13. Laboratório Nacional de Engenharia Civil
14. Obra Social do Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações
15. Secretaria-Geral

Ministério dos Negócios Estrangeiros

1. Direcção-Geral dos Assuntos Consulares e Administração Financeira
2. Direcção-Geral das Comunidades Europeias
3. Direcção-Geral da Cooperação
4. Instituto de Apoio à Emigração e às Comunidades Portuguesas

5. Instituto de Cooperação Económica
6. Secretaria-Geral

Ministério do Planeamento e Administração do Território

1. Academia das Ciências
 2. Auditoria Jurídica
 3. Centro Nacional de Informação Geográfica
 4. Comissão Coordenadora da Região Centro
 5. Comissão Coordenadora da Região de Lisboa e Vale do Tejo
 6. Comissão Coordenadora da Região do Alentejo
 7. Comissão Coordenadora da Região do Algarve
 8. Comissão Coordenadora da Região Norte
 9. Departamento Central de Planeamento
 10. Direcção-Geral da Administração Autárquica
 11. Direcção-Geral do Desenvolvimento Regional
 12. Direcção-Geral do Ordenamento do Território
 13. Gabinete Coordenador do projecto do Alqueva
 14. Gabinete de Estudos e Planeamento da Administração do Território
 15. Gabinete para os Aeroportos da Região Autónoma da Madeira
 16. Inspeção Geral de Administração do Território
 17. Instituto Nacional de Estatísticas
 18. Instituto António Sérgio de Sector Cooperativo
 19. Instituto de Investigação Científica e Tropical
 20. Instituto Geográfico e Cadastral
 21. Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnológica
 22. Secretaria-Geral
-

BILAG II

LISTE OVER DE I ARTIKEL 5 OMHANDLEDE VARER VEDRØRENDE INDKØB FORETAGET AF DE
ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER INDEN FOR FORSVARSOMRÅDET

- Kapitel 25: Salt; svovl; jord og stenarter; gips, kalk og cement
- Kapitel 26: Malme, slagger og aske
- Kapitel 27: Mineralske brændstoffer, mineralolier og destillationsprodukter deraf, bituminøse stoffer; mineralsk voks
- undtagen:*
ex 2710: Særlige maskinbrændselsstoffer
- Kapitel 28: Uorganiske kemikalier; uorganiske og organiske forbindelser af ædle metaller, af sjældne jordarters metaller, af radioaktive grundstoffer og af isotoper
- undtagen:*
ex 2809: Eksplosive stoffer
ex 2813: Eksplosive stoffer
ex 2814: Tåregas
ex 2828: Eksplosive stoffer
ex 2832: Eksplosive stoffer
ex 2839: Eksplosive stoffer
ex 2850: Giftige stoffer
ex 2851: Giftige stoffer
ex 2854: Eksplosive stoffer
- Kapitel 29: Organiske kemikalier
- undtagen:*
ex 2903: Eksplosive stoffer
ex 2904: Eksplosive stoffer
ex 2907: Eksplosive stoffer
ex 2908: Eksplosive stoffer
ex 2911: Eksplosive stoffer
ex 2912: Eksplosive stoffer
ex 2913: Giftige stoffer
ex 2914: Giftige stoffer
ex 2915: Giftige stoffer
ex 2921: Giftige stoffer
ex 2922: Giftige stoffer
ex 2923: Giftige stoffer
ex 2926: Eksplosive stoffer
ex 2927: Giftige stoffer
ex 2929: Eksplosive stoffer
- Kapitel 30: Pharmaceutiske produkter
- Kapitel 31: Gødningsstoffer
- Kapitel 32: Garve- og farvestofekstrakter; garvesyrer og derivater deraf; farvestoffer, lakker og malvarer; kit og spartelmasse; trykfarver, blæk og tusch
- Kapitel 33: Flygtige vegetabiliske olier og resinoider; parfumer, kosmetik og toiletmidler
- Kapitel 34: Sæbe, organiske overfladeaktive stoffer samt vaske- og rengøringsmidler; smøremidler; syntetisk voks og tilberedt voks; pudse- og skuremidler; lys og lignende produkter; modellermasse og dentalvoks

- Kapitel 35: Proteiner, lim og klister, enzymer
- Kapitel 37: Produkter til fotografisk og kinematografisk brug
- Kapitel 38: Diverse kemiske produkter
undtagen:
ex 3819: Giftige stoffer
- Kapitel 39: Plast (celluloseethere og celluloseestere, kunstharpikser og andre plastsustanser) samt varer deraf
undtagen:
ex 3903: Eksplosive stoffer
- Kapitel 40: Naturgummi (kautsjuk), syntetgummi og facis samt varer deraf
undtagen:
ex 4011: Skudsikre dæk
- Kapitel 41: Råhuder og skind samt læder
- Kapitel 42: Varer af læder, sadelmagerarbejder; rejseartikler, håndtasker o.lign.; varer af tarme
- Kapitel 43: Pelsskind og kunstigt pelsskind samt varer deraf
- Kapitel 44: Træ og varer deraf; trækul
- Kapitel 45: Kork og varer deraf
- Kapitel 46: Kurvemagerarbejder og andre varer af flettemateriale
- Kapitel 47: Materialer til papirfremstilling
- Kapitel 48: Papir og pap; varer af papirmasse, papir og pap
- Kapitel 49: Bøger, aviser, billeder og andre tryksager; håndskrifter, maskinskrevne arbejder og tegninger
- Kapitel 65: Hovedbeklædning og dele dertil
- Kapitel 66: Paraplyer, parasoller, spadserestokke, piske og ridepiske samt dele dertil
- Kapitel 67: Bearbejdede fjer og dun og varer af fjer og dun; kunstige blomster; varer af menneskehår
- Kapitel 68: Varer af sten, gips, cement, asbest, glimmer og lignende materialer
- Kapitel 69: Keramiske produkter
- Kapitel 70: Glas og glasvarer
- Kapitel 71: Naturperler, ædel- og halvædelsten, ædle metaller, ædelmetaldublé samt varer af disse materialer; bijouterivarer
- Kapitel 73: Jern og stål
- Kapitel 74: Kobber
- Kapitel 75: Nikkel

- Kapitel 76: Aluminium
- Kapitel 77: Magnesium og beryllium
- Kapitel 78: Bly
- Kapitel 79: Zink
- Kapitel 80: Tin
- Kapitel 81: Andre uædle metaller
- Kapitel 82: Værktøj, redskaber, knive, skeer og gaffler af uædle metaller
undtagen:
ex 8205: Værktøj
ex 8207: Værktøj, dele
- Kapitel 83: Diverse varer af uædle metaller
- Kapitel 84: Dampkedler, maskiner og apparater samt mekaniske redskaber
undtagen:
ex 8406: Motorer
ex 8408: Andre kraftmaskiner
ex 8445: Maskiner
ex 8453: Dele til maskiner henhørende under pos. 84.53
ex 8459: Atomreaktorer
- Kapitel 85: Elektriske maskiner og apparater samt elektrisk materiel
undtagen:
ex 8513: Telekommunikationsudstyr
ex 8515: Sendere
- Kapitel 86: Lokomotiver, vogne og andet materiel til jernbaner og sporveje; trafikreguleringsudstyr af enhver art (ikke elektrisk)
undtagen:
ex 8602: Pansrede elektriske lokomotiver
ex 8603: Andre pansrede lokomotiver
ex 8605: Pansrede vogne
ex 8606: Reparationsvogne
ex 8607: Vogne
- Kapitel 87: Køretøjer (undtagen til jernbaner og sporveje)
undtagen:
8708: Tanks og andre pansrede køretøjer
ex 8701: Traktorer
ex 8702: Militærkøretøjer
ex 8703: Kranvogne
ex 8709: Motorcykler
ex 8714: Påhængsvogne
- Kapitel 89: Skibe, både og flydende materiel
undtagen:
8901 A: Krigsskibe

Kapitel 90: Optiske, fotografiske og kinematografiske instrumenter og apparater; målekontrol- og præcisionsinstrumenter og -apparater; medicinske og kirurgiske instrumenter og apparater

undtagen:

- ex 9005: Kikkerter (binokulære)
- ex 9013: Forskellige instrumenter, lasere
- ex 9014: Afstandsmålere
- ex 9028: Elektriske og elektroniske måleinstrumenter
- ex 9011: Mikroskoper
- ex 9017: Instrumenter til medicinsk brug
- ex 9018: Apparater til mekanoterapi
- ex 9019: Ortopædiske artikler
- ex 9020: Røntgenapparater

Kapitel 91: Ure

Kapitel 92: Musikinstrumenter, lydoptagere eller lydgivere; billed- og lydoptagere eller billed- og lydgivere til fjernsyn; dele og tilbehør til de nævnte instrumenter og apparater

Kapitel 94: Møbler; sengebunde, madrasser, dyner, puder og lignende

undtagen:

- ex 9401 A: Flysæder

Kapitel 95: Varer af udskærings- og støbematerialer

Kapitel 96: Koste, børster, pensler, pudderkvaster og sigter

Kapitel 98: Diverse

BILAG III

DEFINITION AF VISSE TEKNISKE SPECIFIKATIONER

I dette direktiv forstås ved:

1. *Tekniske specifikationer*: samtlige tekniske forskrifter, navnlig sådanne, der findes i udbudsbetingelserne, som fastlægger krævede egenskaber for et materiale, et produkt eller en leverance og hvorved disse objektivt kan beskrives således, at de opfylder kravene for den anvendelse, som den ordregivende myndighed har bestemt dem til. Disse egenskaber omfatter kvalitetsniveau, brugeregenskaber, sikkerhed, dimensioner, herunder forskrifter for materialet, produktet eller leverancen for så vidt angår kvalitetssikring, terminologi, symboler, afprøvning og afprøvningsmetoder, emballering, mærkning eller etikettering.
2. *Standard*: den tekniske specifikation, som er godkendt af et anerkendt standardiseringsorgan til gentagen eller konstant anvendelse, men hvis overholdelse normalt ikke er obligatorisk.
3. *Europæiske standard*: standard, der er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) eller af Den Europæiske Komité for Elektronisk Standardisering (CENELEC), som »europæisk standard (EN)« eller som »harmoniseringsdokumenter (HD)« i henhold til de fælles regler for disse organisationer.
4. *Europæisk teknisk godkendelse*: godkendelse af et produkts egnethed til anvendelse på grundlag af den tekniske bedømmelse, som bygger på, at produktet opfylder de væsentlige krav, der gælder for bygge- og anlægsarbejder, til grund for hvilke lægges produktets iboende egenskaber og de forskrifter, der gælder for dets ibrugtagning og anvendelse. Europæisk godkendelse udstedes af et organ, der er godkendt hertil af medlemsstaten.
5. *Fælles teknisk specifikation*: teknisk specifikation udarbejdet efter en af medlemsstaterne godkendt procedure for at sikre ensartet anvendelse i alle Fællesskabets medlemsstater, og offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

BILAG IV

MODELLER FOR UDBUDSBEKENDTGØRELSER

A. Forhåndsmeddelelse

1. Navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex og telefaxnummer på den ordregivende myndighed og på det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få yderligere oplysninger, såfremt det ikke er den samme.
2. Arten og omfanget af de produkter, som skal leveres. CPA-referencenummer.
3. Foreløbig dato for iværksættelse af udbudsproceduren eller udbudsprocedurerne (hvis denne kendes).
4. Andre oplysninger.
5. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen.
6. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.

B. Offentligt udbud

1. Den ordregivende myndigheds navn, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. a) Den valgte udbudsform.
b) Udbudsform i forbindelse med de indkaldte tilbud.
3. a) Leveringssted.
b) Arten og mængden af de varer, der skal leveres: CPA-referencenummer.
c) Angivelse af, om leverandøren har mulighed for at afgive bud på en del af de ønskede leveringer.
4. Eventuel leveringsfrist.
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om udbudsmaterialet og supplerende dokumenter kan rettes.
b) Sidste frist for fremsættelse af sådan anmodning.
c) I givet fald størrelsen af og betalingsbetingelserne for det beløb, der skal erlægges for at få udleveret disse dokumenter.
6. a) Sidste frist for modtagelse af bud.
b) Den adresse, hvortil de skal sendes.
c) Det eller de sprog, det skal være affattet på.
7. a) De personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene.
b) Dato, klokkeslæt og sted for denne åbning.
8. I givet fald sikkerhedsstillelse og andre garantier, som forlanges.
9. De vigtigste finansierings- og betalingsbetingelser og/eller henvisninger til de retsfor skrifter, hvoraf de fremgår.
10. I givet fald den bestemte retlige form, hvorunder eventuelt den sammenslutning af leverandører skal fremtræde, som vil få tildelt ordren.
11. Oplysninger om leverandørens egne forhold samt de oplysninger og formaliteter, som er nødvendige for en vurdering af de økonomiske og tekniske mindstebetingelser, som leverandøren skal opfylde.
12. Den periode, inden for hvilken enhver tilbudsgiver er forpligtet til at opretholde sit bud.
13. De kriterier, som vil blive lagt til grund ved tildelingen af ordren. Kriterierne — bortset fra den laveste pris — nævnes, når de ikke er anført i udbudsbetingelserne.
14. I givet fald forbud mod alternative bud.
15. Andre oplysninger.
16. Dato for offentliggørelse af forhåndsmeddelelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* eller angivelse af, at der ikke er offentliggjort forhåndsmeddelelse.

17. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse.
18. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.

C. Begrænset udbud

1. Den ordregivende myndigheds navn, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. a) Den valgte udbudsform.
b) I givet fald begrundelse for anvendelsen af den særlige fremgangsmåde i hastetilfælde.
c) Tilbudsform i forbindelse med de indkaldte tilbud.
3. a) Leveringssted.
b) Arten og mængden af de varer, der skal leveres: CPA-referencenummer.
c) Angivelse af, om leverandøren har mulighed for at afgive bud på en del af de ønskede leveringer.
4. Eventuel leveringsfrist.
5. I givet fald den bestemte retlige form, hvorunder eventuelt sammenslutningen af leverandører skal fremtræde, som vil få tildelt ordren.
6. a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse.
b) Den adresse, hvortil anmodningerne skal sendes.
c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.
7. Sidste frist for udsendelse af opfordringer til at afgive bud.
8. I givet fald sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges.
9. Oplysninger om leverandørens personlige forhold samt de oplysninger og formaliteter, som er nødvendige for en vurdering af de økonomiske og tekniske mindstebetingelser, som skal opfyldes af leverandøren.
10. Kriterierne for tildeling af ordren, hvis de ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud.
11. Påtænkt antal eller største og mindste antal leverandører, der vil blive opfordret til at afgive bud.
12. I givet fald forbud mod alternative bud.
13. Andre oplysninger.
14. Dato for offentliggørelsen af forhåndsmeddelelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* eller angivelse af, at der ikke er offentliggjort forhåndsmeddelelse.
15. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse.
16. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.

D. Udbud efter forhandling

1. Den ordregivende myndigheds navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. a) Den valgte udbudsform.
b) I givet fald begrundelse for anvendelsen af den særlige fremgangsmåde i hastetilfælde.
c) I givet fald udbudsform i forbindelse med de indkaldte tilbud.
3. a) Leveringssted.
b) Arten og mængden af de varer, der skal leveres: CPA-referencenummer.
c) Angivelse af, om leverandørerne har mulighed for at afgive bud på en del af de ønskede leveringer.
4. Eventuel leveringsfrist.
5. I givet fald den bestemte retlige form, hvorunder eventuelt den sammenslutning af leverandører skal fremtræde, som vil få tildelt ordren.

6. a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse.
b) Den adresse, hvortil anmodningerne skal sendes.
c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.
7. I givet fald sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges.
8. Oplysninger om leverandørens personlige forhold samt de oplysninger og formaliteter, som er nødvendige for en vurdering af de økonomiske og tekniske mindstebetingelser, som skal opfyldes af leverandøren.
9. Påtænkt antal eller største og mindste antal leverandører, der vil blive opfordret til at afgive bud.
10. I givet fald forbud mod alternative bud.
11. I givet fald navne og adresser på de leverandører, der allerede er valgt af den ordregivende myndighed.
12. I givet fald datoen for de foregående offentliggørelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
13. Andre oplysninger.
14. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse.
15. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.

E. Indgåede aftaler

1. Den ordregivende myndigheds navn og adresse.
2. Den valgte udbudsform. Ved udbud efter forhandling uden foregående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse, begrundelse (artikel 6, stk. 3).
3. Datoen for aftalens indgåelse.
4. Kriterierne for tildeling af ordren.
5. Antallet af modtagne bud.
6. Leverandørens eller leverandørernes navn(e) og adresse(r).
7. Arten og mængden af de varer, der i givet fald leveres af hver leverandør. CPA-referencenummer.
8. Betalt pris eller prisramme (minimums-/maksimumspriser).
9. I givet fald hvilken del af kontrakten, der vil kunne gives i underentreprise, samt værdien af denne del.
10. Andre oplysninger.
11. Datoen for offentliggørelsen af bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
12. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse.
13. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.

BILAG V

FRISTER FOR GENNEMFØRELSE OG ANVENDELSE

Direktiv 77/62/EØF (1)	ændret ved direktiv				ændret ved tiltrædelsesakten	
	80/767/EØF (2)	88/295/EØF (3)	90/531/EØF (4)	92/50/EØF (5)	GR (6)	ES, PO (7)
Artikel 1, a)		ændret				
Artikel 1, b) og c)						
Artikel 1, d) og f)		ændret				
Artikel 2, stk. 1		slettet				
Artikel 2, stk. 2		ændret	ændret			
Artikel 2, stk. 3						
Artikel 2a		indsat				
Artikel 3						
Artikel 4		slettet				
Artikel 5		ændret				
Artikel 5, stk. 1, c)				ændret		
Artikel 6		ændret				
Artikel 7		ændret				
Artikel 8						
Artikel 9		ændret				
Artikel 10, stk. 1		ændret				
Artikel 10, stk. 2 til 4						
Artikel 11, stk. 1 til 3		ændret				
Artikel 11, stk. 4 til 6						
Artikel 12, stk. 1		ændret				
Artikel 12, stk. 2 og 3						
Artikel 13		slettet				
Artikel 14		slettet				
Artikel 15		slettet				
Artikel 16						
Artikel 17						
Artikel 18						
Artikel 19, stk. 1		ændret				
Artikel 19, stk. 2						
Artikel 20						
Artikel 21, stk. 1						
Artikel 21, stk. 2		ændret				
Artikel 22						
Artikel 23						
Artikel 24						
Artikel 25						
Artikel 26		ændret				
Artikel 27						
Artikel 28						
Artikel 29		ændret				
Artikel 30						
Artikel 31						
Artikel 32						
Bilag I		ændret			ændret	ændret
Bilag II		ændret				

Direktiv 77/62/EØF ⁽¹⁾	ændret ved direktiv				ændret ved tiltrædelsesakten	
	80/767/EØF ⁽²⁾	88/295/EØF ⁽³⁾	90/531/EØF ⁽⁴⁾	92/50/EØF ⁽⁵⁾	GR ⁽⁶⁾	ES, PO ⁽⁷⁾
Bilag III	Artikel 1 Artikel 2 Artikel 3 Artikel 4 Artikel 5 Artikel 6 Artikel 7 Artikel 8 Artikel 9 Artikel 10 Artikel 11 Bilag I Bilag II	ændret slettet slettet slettet slettet slettet				

⁽¹⁾ EF-9: 24. 6. 1978
GR: 1. 1. 1983
ES, PO: 1. 1. 1986

⁽³⁾ EF-9: 1. 1. 1989
GR, ES, PO: 1. 3. 1992

⁽⁵⁾ EF-12: 1. 7. 1993

⁽²⁾ EF-9: 1. 1. 1981
GR: 1. 1. 1983
ES, PO: 1. 1. 1986

⁽⁴⁾ EF-9: 1. 1. 1983
ES: 1. 1. 1996
GR, PO: 1. 1. 1998

⁽⁶⁾ EF-10: 1. 1. 1983

⁽⁷⁾ EF-12: 1. 1. 1986

BILAG VI

SAMMENLIGNINGSTABEL

Dette direktiv	Direktiv 77/62/EØF	Direktiv 80/767/EØF	Direktiv 88/295/EØF	Direktiv 90/531/EØF	Direktiv 92/50/EØF
Artikel 1	Artikel 1			Artikel 35, stk. 1	
Artikel 2, stk. 1	Artikel 2, stk. 2				
Artikel 2, stk. 2	Artikel 2, stk. 3				
Artikel 3	Artikel 2, litra a)				
Artikel 4	Artikel 3				
Artikel 5, stk. 1, litra a) og b)	Artikel 5, stk. 1, litra a) og b)				Artikel 42, stk. 1
Artikel 5, stk. 1, litra c), første led	Artikel 5, stk. 1, litra c)				
Artikel 5, stk. 1 litra c), andet led	Artikel 5, stk. 1, litra d)				
Artikel 5, stk. 1, d)	—				
Artikel 5, stk. 2 til 6	Artikel 5, stk. 2 til 6				
Artikel 6, stk. 1	Artikel 6, stk. 1				
—	Artikel 6, stk. 2				
Artikel 6, stk. 2	Artikel 6, stk. 3				
Artikel 6, stk. 3, litra a) til e)	Artikel 6, stk. 4, litra a) til e)				
Artikel 6, stk. 4	Artikel 6, stk. 5				
Artikel 7, stk. 1 og 2	—				
Artikel 7, stk. 3	Artikel 6, stk. 6				
Artikel 8, stk. 1 til 4	Artikel 7, stk. 1 til 4				
Artikel 8, stk. 5, litra a) og b)	—				
Artikel 8, stk. 5, litra c)	Artikel 7, stk. 5, litra a) til c)				
Artikel 8, stk. 6	Artikel 7, stk. 6				
Artikel 9, stk. 1, første led	Artikel 9, stk. 1, første led				
—	Artikel 9, stk. 2, andet led				
Artikel 9, stk. 1 andet led	—				
Artikel 9, stk. 2 og 3	Artikel 9, stk. 2 og 3				
Artikel 9, stk. 4	Artikel 9, stk. 5				
Artikel 9, stk. 5	Artikel 9, stk. 4				
Artikel 9, stk. 6 og 7	Artikel 9, stk. 6, første led				
Artikel 9, stk. 8	Artikel 9, stk. 6, andet led				
Artikel 9, stk. 9	Artikel 9, stk. 7				
Artikel 9, stk. 10	Artikel 9, stk. 8				
Artikel 9, stk. 11	Artikel 9, stk. 9				
Artikel 10	Artikel 10				
Artikel 11, stk. 1	Artikel 11, stk. 1				
Artikel 11, stk. 2	Artikel 11, stk. 2				
Artikel 11, stk. 2, a) til e)	—				
Artikel 11, stk. 3	Artikel 11, stk. 3				
Artikel 11, stk. 4	Artikel 11, stk. 5				

Dette direktiv	Direktiv 77/62/EØF	Direktiv 80/767/EØF	Direktiv 88/295/EØF	Direktiv 90/531/EØF	Direktiv 92/50/EØF
Artikel 11, stk. 5	Artikel 11, stk. 4				
Artikel 11, stk. 6	Artikel 11, stk. 6				
Artikel 12	Artikel 12				
Artikel 13	Artikel 16				
Artikel 14	—				
Artikel 15	Artikel 17				
Artikel 16, stk. 1	Artikel 8				
Artikel 16, stk. 2	—				
Artikel 17	—				
Artikel 18	Artikel 18				
Artikel 19, stk. 1	Artikel 19, stk. 1				
Artikel 19, stk. 2 og 3	—				
Artikel 19, stk. 4	Artikel 19, stk. 2				
Artikel 20	Artikel 20				
Artikel 21, stk. 1 og 2	Artikel 21				
Artikel 22	Artikel 22				
Artikel 23	Artikel 23				
Artikel 24	Artikel 24				
Artikel 25	—				
Artikel 26, stk. 1 og 2	Artikel 25, stk. 1 og 2				
—	Artikel 25, stk. 3 og 4				
Artikel 27	Artikel 25, stk. 5 og 7				
—	Artikel 26				
—	Artikel 27				
Artikel 28		Artikel 1, stk. 1 og 7			
Artikel 29, stk. 1 og 2		Artikel 8, stk. 1 og 2			
Artikel 29, stk. 3		Artikel 1, stk. 2			
Artikel 30	Artikel 28				
Artikel 31	Artikel 29				
Artikel 32	—				
Artikel 33	Artikel 30 og 31	Artikel 9 og 10	Artikel 20 og 21		
Artikel 34	—				
Artikel 35	—				
—	Bilag I				
Bilag I		Bilag I			
Bilag II		Bilag II			
Bilag III, nr. 1	Bilag II, nr. 1				
Bilag III, nr. 2	Bilag II, nr. 2				
Bilag III, nr. 3	Bilag II, nr. 3				
Bilag III, nr. 4	—				
Bilag III, nr. 5	Bilag II, nr. 4				
Bilag IV, nr. A	Bilag III, nr. D				
Bilag IV, nr. B	Bilag III, nr. A				
Bilag IV, nr. C	Bilag III, nr. B				
Bilag IV, nr. D	Bilag III, nr. C				
Bilag IV, nr. E	Bilag III, nr. E				
Bilag V	—				
Bilag VI	—				

RÅDETS DIREKTIV 93/37/EØF

af 14. juni 1993

om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (1),

i samarbejde med Europa-Parlamentet (2),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (3), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (4) har ved flere lejligheder været underkastet omfattende ændringer; for klarhedens og forenklingens skyld bør der foretages en kodificering af dette direktiv;

den samtidige gennemførelse af etableringsfriheden og den frie udveksling af tjenesteydelser i forbindelse med offentlige bygge- og anlægskontrakter, som i medlemsstaterne indgås for statens, lokale myndigheders og andre offentlige organers regning, indebærer sammen med ophævelsen af begrænsningerne en samordning af de nationale fremgangsmåder ved indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter;

denne samordning skal i videst muligt omfang respektere de fremgangsmåder og den praksis, som er gældende i hver af medlemsstaterne;

dette direktiv finder ikke anvendelse på visse bygge- og anlægskontrakter, der tildeles inden for vand-, energi-, transport- og telekommunikationssektoren, og som er omfattet af direktiv 90/531/EØF;

som følge af koncessionskontraktens stigende betydning i forbindelse med offentlige bygge- og anlægsarbejder og

(1) EFT nr. C 46 af 20. 2. 1992, s. 79.

(2) EFT nr. C 125 af 18. 5. 1992, s. 171, og EFT nr. C 305 af 23. 11. 1992, s. 73.

(3) EFT nr. C 106 af 27. 4. 1992, s. 11.

(4) EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5. Direktivet er senest ændret ved direktiv 90/531/EØF (EFT nr. L 297 af 29. 10. 1990, s. 1).

disse kontrakters særlige art bør nærværende direktiv indeholde regler om offentliggørelse på dette område;

bygge- og anlægskontrakter på under 5 mio. ECU kan udelukkes fra konkurrencen, således som denne er reguleret ved dette direktiv; det bør derfor bestemmes, at samordningsforanstaltningerne ikke skal finde anvendelse på dem;

det er vigtigt at fastsætte de undtagelsestilfælde, hvor foranstaltningerne til samordning af fremgangsmåderne ikke kan finde anvendelse; det er dog også vigtigt udtrykkeligt at begrænse disse undtagelsestilfælde;

Fremgangsmåden med udbud efter forhandling bør betragtes som en undtagelse, og den bør derfor kun anvendes i disse klart afgrænsede tilfælde;

der bør for det tekniske område fastsættes fælles regler, som tager hensyn til fællesskabspolitikken på området for standardisering og specifikationer;

udviklingen af en effektiv konkurrence med hensyn til offentlige bygge- og anlægskontrakter nødvendiggør, at de udbudsbekendtgørelser, de ordregivende myndigheder i medlemsstaterne udarbejder, offentliggøres på fællesskabsplan; de oplysninger, som indeholdes i disse udbudsbekendtgørelser, skal gøre det muligt for entreprenører i Fællesskabets at vurdere, om de påtænkte kontrakter interesserer dem; med henblik herpå bør der gives dem tilstrækkeligt kendskab til det arbejde, der skal præsteres, og de dertil knyttede betingelser; ved begrænset udbud har offentliggørelsen til formål at gøre det muligt for medlemsstaternes entreprenører at vise deres interesse for kontrakterne ved at anmode de ordregivende myndigheder om en opfordring til at afgive bud på de foreskrevne betingelser;

de supplerende oplysninger vedrørende kontrakterne skal, således som det er almindeligt i medlemsstaterne, være indeholdt i udbudsbetingelserne for hver enkelt kontrakt eller i ethvert tilsvarende dokument;

der bør fastsættes fælles regler for deltagelse i offentlige bygge- og anlægskontrakter, og de bør omfatte kriterier

både for den kvalitative udvælgelse og for tildelingen af kontrakter;

det er hensigtsmæssigt, at give mulighed for, at visse tekniske forhold i forbindelse med de bekendtgørelser og statistiske rapporter, der kræves offentliggjort i henhold til nærværende direktiv kan tilpasses efter behov; i bilag II til nærværende direktiv henvises der til Den Systematiske Fortegnelse over Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (NACE-nomenklaturen); Fællesskabet kan om nødvendigt revidere eller udskifte den fælles nomenklatur; det er nødvendigt at åbne mulighed for, at henvisningerne til NACE-nomenklaturen i nævnte bilag II kan tilpasses i overensstemmelse hermed;

nærværende direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag VII anførte gennemførelses- og anvendelsesfrister —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

I dette direktiv forstås ved:

- a) »offentlige bygge- og anlægskontrakter«, gensidigt bebyrdende kontrakter, som indgås skriftligt mellem en entreprenør på den ene side og en ordregivende myndighed som defineret under litra b) på den anden side, og som til genstand har enten udførelse eller både udførelse og projektering af arbejder vedrørende en af de i bilag II omhandlede former for virksomhed eller bygge- og anlægsarbejde som defineret under litra c) eller ved et hvilket som helst middel at lade et bygge- og anlægsarbejde udføre, som svarer til de af den ordregivende myndighed fastlagte behov;
- b) »ordregivende myndigheder«, staten, lokale myndigheder, offentligretlige organer og sammenslutninger af en/et eller flere af disse lokale myndigheder eller offentligretlige organer.

Ved »offentligretligt organ« forstås ethvert organ:

- der er oprettet specielt med henblik på at imødekomme almenhedens behov, dog ikke behov af industriel eller kommerciel karakter, og
- som er en juridisk person, og

- hvis drift enten for mere end halvdelens vedkommende finansieres af staten, lokale myndigheder eller andre offentligretlige organer, eller hvis drift er underlagt disses kontrol, eller hvortil staten, lokale myndigheder eller andre offentligretlige organer kan udpege mere end halvdelens af medlemmerne i administrations-, ledelses- eller tilsynsorganet.

Fortegnelser over de offentligretlige organer eller kategorier af organer, der opfylder de kriterier, der er nævnt i andet afsnit i dette litra, findes i bilag I. Disse fortegnelser er så fuldstændige som muligt og kan revideres efter fremgangsmåden i artikel 35. Med henblik på en sådan revision underretter medlemsstaterne jævnligt Kommissionen om ændringer, der er foretaget i deres fortegnelser.

- c) »bygge- og anlægsarbejde«, resultatet af et sæt bygge- og anlægsaktiviteter bestemt til i sig selv at udfylde en økonomisk eller teknisk funktion
- d) »koncessionskontrakt om offentlige bygge- og anlægsarbejder«, en kontrakt med samme karakteristika som dem, der er omhandlet under litra a), bortset fra, at vederlaget for det arbejde, som skal præsteres, enten udelukkende består i retten til at udnytte bygge- og anlægsarbejdet, eller i denne ret sammen med betaling af en pris
- e) »offentlig udbud«, nationale fremgangsmåder, hvorved alle interesserede entreprenører kan afgive bud
- f) »begrænset udbud«, nationale fremgangsmåder, hvorved kun de entreprenører, der af de ordregivende myndigheder modtager opfordring dertil, kan afgive bud
- g) »udbud efter forhandling«, nationale fremgangsmåder, hvorved de ordregivende myndigheder henvender sig til de af dem valgte entreprenører og forhandler kontraktens vilkår med en eller flere af disse
- h) »bydende«, en entreprenør, som har afgivet bud, og »ansøger«, en entreprenør, der har anmodet om en opfordring til at deltage i et begrænset udbud eller et udbud efter forhandling.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de ordregivende myndigheder overholder eller sørger for, at bestemmelserne i dette direktiv bliver overholdt, når de yder direkte tilskud på mere end 50 % til en bygge- og anlægskontrakt, som indgås af andre end dem selv.

2. Stk. 1 vedrører kun kontrakter, der falder ind under klasse 50, gruppe 502, i den systematiske fortegnelse over

økonomiske aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (NACE), og kontrakter, der vedrører opførelse af hospitaler, sportsanlæg, rekreative anlæg, anlæg til fritidsformål, skole- og universitetsbygninger og bygninger til administrative formål.

Artikel 3

1. Indgår de ordregivende myndigheder en koncessionskontrakt om offentlige bygge- eller anlægsarbejder, anvendes bestemmelserne om offentliggørelse i artikel 11, stk. 3, 6, 7 og 9 til 13, og artikel 15 på denne kontrakt, når dens værdi andrager 5 000 000 ECU eller derover.

2. De ordregivende myndigheder kan:

- pålægge indehavere af koncessionskontrakter om offentlige bygge- og anlægsarbejder at overdrage kontrakter, der udgør mindst 30 % af den samlede værdi af det arbejde, der omfattes af koncessionskontrakten, til tredjemand, idet ansøgerne dog skal kunne øge denne procentdel. Denne minimumsprocent skal angives i koncessionskontrakten om bygge- og anlægsarbejdet
- eller opfordre ansøgerne om koncessionskontrakter til selv i deres tilbud at anføre den eventuelle procentdel af den samlede værdi af det arbejde, der omfattes af koncessionskontrakten, som de påregner at overdrage til tredjemand.

3. Hvis indehaveren af koncessionskontrakten selv er en ordregivende myndighed som omhandlet i artikel 1, litra b), er han forpligtet til at overholde bestemmelserne i dette direktiv, hvad angår arbejde, som skal udføres af tredjemand.

4. Medlemsstaterne træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at indehavere af en koncessionskontrakt om offentlige bygge- og anlægsarbejder, der ikke er en ordregivende myndighed, anvender reglerne om offentliggørelse i artikel 11, stk. 4, 6, 7 og 9 til 13, og artikel 16 ved indgåelsen af kontrakter om bygge- og anlægsarbejder med tredjemand, når værdien af disse kontrakter andrager 5 000 000 ECU eller derover. Offentliggørelse kræves dog ikke, når bygge- og anlægskontrakten opfylder betingelserne for anvendelse af de i artikel 7, stk. 3, omhandlede bestemmelser.

Som tredjemand betragtes ikke virksomheder, der har dannet en sammenslutning med henblik på at opnå koncessionskontrakten, eller deres tilknyttede virksomheder.

Ved »tilknyttede virksomheder« forstår virksomheder, på hvilke indehaveren af koncessionskontrakten direkte eller indirekte kan øve bestemmende indflydelse, eller virksomheder, der kan øve bestemmende indflydelse på indehaveren af koncessionskontrakten, eller som ligesom indehaveren af koncessionskontrakten er underlagt en anden virk-

somheds bestemmende indflydelse i kraft af ejendomsret, kapitalinteresser eller reglerne for virksomheden. Der er formodning for bestemmende indflydelse på en anden virksomhed, når en virksomhed direkte eller indirekte:

- besidder majoriteten af den ansvarlige kapital i denne virksomhed, eller
- besidder majoriteten af de stemmerettigheder, der er knyttet til kapitalandele i virksomheden, eller
- kan udpege mere end halvdelen af medlemmerne i virksomhedens administrations-, ledelses- eller tilsynsorgan.

En fuldstændig fortegnelse over disse virksomheder vedlægges ansøgningen om koncessionskontrakten. Denne fortegnelse ajourføres, efterhånden som der sker senere ændringer i forbindelserne mellem virksomhederne.

Artikel 4

Dette direktiv finder ikke anvendelse på:

- a) kontrakter, som indgås inden for de områder, der er nævnt i artikel 2, 7, 8 og 9 i direktiv 90/531/EØF, eller på kontrakter, der opfylder betingelserne i artikel 6, stk. 2, i nævnte direktiv
- b) offentlige bygge- og anlægskontrakter, hvis de er erklæret hemmelige, eller hvis arbejdets udførelse skal ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med de gældende love og administrative bestemmelser i den pågældende medlemsstat, eller hvis beskyttelsen af medlemsstaternes væsentlige interesser gør det nødvendigt.

Artikel 5

Dette direktiv finder ikke anvendelse på offentlige kontrakter, som er omfattet af andre procedureregler, og som indgås i henhold til:

- a) en international aftale, som under overholdelse af Traktaten er indgået mellem en medlemsstat og et eller flere tredjelande om arbejder med henblik på signatarstaternes fælles gennemførelse eller udnyttelse af et bygge- og anlægsarbejde; enhver aftale skal meddeles Kommissionen, der kan høre Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, som er nedsat ved afgørelse 71/306/EØF⁽¹⁾
- b) en international aftale, der er indgået i forbindelse med troppestationering, når aftalen vedrører virksomheder i en medlemsstat eller i et tredjeland
- c) en international organisations særlige procedure.

⁽¹⁾ EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 15. Afgørelsen er ændret ved afgørelse 77/63/EØF (EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 15).

Artikel 6

1. Dette direktiv finder anvendelse på offentlige bygge- og anlægskontrakter, hvis anslåede værdi uden moms andrager 5 000 000 ECU eller derover.

2. a) Den fastsatte tærskel modværdi i national valuta skal normalt og med virkning fra 1. januar 1992 justeres hver andet år. Beregningen af denne modværdi sker på grundlag af gennemsnittet af disse valutaers dagskurs over for ecu i de 24 måneder, der slutter den sidste dag i august umiddelbart forud for den justering, der får virkning fra den 1. januar. Modværdien offentliggøres i begyndelsen af november i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

b) Beregningsmetoden i litra a) tages op til revision af Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, i på forslag fra Kommissionen, i princippet to år efter, at den første gang er anvendt.

3. Er bygge- og anlægsarbejdet opdelt i flere delarbejder, for hvilke der indgås særskilte kontrakter, tages værdien af hvert delarbejde i betragtning ved beregningen af det i stk. 1 omhandlede beløb. Er delarbejdernes samlede værdi lig med eller større end det i stk. 1 omhandlede beløb, finder dette stykke anvendelse på alle delarbejderne. De ordregivende myndigheder kan undlade at anvende stk. 1 på delarbejder, hvis anslåede værdi uden moms er under 1 000 000 ECU, forudsat at den samlede værdi af disse delarbejder ikke overstiger 20 % af arbejdets samlede værdi.

4. Intet bygge- og anlægsarbejde og ingen kontrakt må opdeles med henblik på at undgå, at arbejdet eller kontrakten omfattes af dette direktiv.

5. Ved beregningen af det beløb, som omhandles i stk. 1 og i artikel 7, skal foruden bygge- og anlægskontraktens værdi tages hensyn til den anslåede værdi af de til arbejdets udførelse nødvendige materialer, som stilles til entreprenørens rådighed af de ordregivende myndigheder.

Artikel 7

1. De ordregivende myndigheder anvender ved indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter de i artikel 1, litra e), f) og g), definerede fremgangsmåder, tilpasset til dette direktiv.

2. De ordregivende myndigheder kan indgå bygge- og anlægskontrakter ved udbud efter forhandling efter at have

offentliggjort en udbudsbekendtgørelse og udvalgt ansøgerne efter kendte kvalitative kriterier i følgende tilfælde:

a) når der i forbindelse med et offentlig eller et begrænset udbud er afgivet bud, som ikke er forskriftsmæssige, eller er afgivet bud, som er uantagelige efter nationale bestemmelser, der er i overensstemmelse med afsnit IV, forudsat at de oprindelige udbudsbetingelser ikke ændres væsentligt. De ordregivende myndigheder behøver ikke at offentliggøre en udbudsbekendtgørelse, hvis udbuddet efter forhandling omfatter alle de virksomheder, der opfylder de i artikel 24 til 29 omhandlede kriterier, og som under det forudgående offentlige eller begrænsede udbud har afgivet bud, der i overensstemmelse med udbudsprocedurens formelle krav

b) når der er tale om arbejder, der udelukkende udføres med henblik på forsøg, forskning eller videreudvikling, og som ikke skal sikre rentabiliteten af forsknings- og udviklingsomkostningerne eller dækning af disse

c) i undtagelsestilfælde, når arbejdets art eller de hermed forbundne risici ikke muliggør en forudgående samlet prisfastsættelse.

3. De ordregivende myndigheder kan indgå bygge- og anlægskontrakter ved udbud efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse i følgende tilfælde:

a) når der i forbindelse med et offentligt eller et begrænset udbud ikke er afgivet bud eller ikke er afgivet et egnet bud, forudsat at de oprindelige udbudsbetingelser ikke ændres væsentligt. På Kommissionens anmodning forelægges der denne en rapport

b) når der tale om arbejder, hvis udførelse af tekniske eller kunstneriske årsager eller af årsager, der vedrører beskyttelsen af enerettigheder, kun kan overdrages til en bestemt entreprenør

c) såfremt det er strengt nødvendigt, når tvingende grunde som følge af begivenheder, som de ordregivende myndigheder ikke har kunnet forudse, ikke gør det muligt at overholde de tidsfrister, der gælder ved offentlige eller begrænsede udbud eller ved udbud efter forhandling som omhandlet i stk. 2. De omstændigheder, der påberåbes som begrundelse for den tvingende nødvendighed, må under ingen omstændigheder kunne tilskrives de ordregivende myndigheder

d) ved supplerende arbejder, som ikke er omfattet af de oprindelige udbud eller den først indgåede kontrakt, og som på grund af uforudsete forhold er blevet nødvendige for fuldførelsen af det projekterede bygge- og anlægsarbejde, forudsat at ordren tildeles den entreprenør, som udfører dette bygge- og anlægsarbejde:

- når disse arbejder teknisk eller økonomisk ikke kan adskilles fra den oprindelige kontrakt uden væsentlige ulemper for de ordregivende myndigheder
- eller når disse arbejder, til trods for at de kan adskilles fra den oprindelige kontrakt, er strengt nødvendige for den fuldstændige gennemførelse af denne.

Dog må den samlede værdi af kontrakter, som indgås om supplerende arbejder, ikke overstiger 50 % af værdien af den oprindelige kontrakt

- e) ved nye arbejder, der er en gentagelse af tilsvarende arbejder, og som overdrages til den virksomhed, der fik overdraget det oprindelige arbejde af de samme ordregivende myndigheder, forudsat at gentagelsesarbejdet er i overensstemmelse med det oprindelige projekt, og at kontrakten om dette arbejde er indgået i henhold til fremgangsmåderne i stk. 4.

Muligheden for at denne fremgangsmåden kan tænkes anvendt, skal anføres allerede ved det oprindelige udbud, og den samlede anslåede værdi af gentagelsesarbejderne skal tages i betragtning af de ordregivende myndigheder ved anvendelse af artikel 6. Denne fremgangsmåde kan kun benyttes inden for en periode på tre år efter indgåelsen af den oprindelige kontrakt.

4. I alle andre tilfælde anvender de ordregivende myndigheder ved indgåelse af bygge- og anlægskontrakter offentligt eller begrænset udbud.

Artikel 8

1. Senest 15 dage efter modtagelsen af anmodningen skal den ordregivende myndighed meddele alle forbigåede ansøgere eller bydende, der anmoder derom, begrundelsen for, at deres ansøgning eller bud er forkastet, og, i tilfælde af indgivelse af bud, navnet på den valgte entreprenør.

2. Den ordregivende myndighed meddeler de ansøgere eller bydende, der anmoder derom, begrundelsen for, at den har besluttet ikke at indgå en kontrakt, der har været udbudt, eller har besluttet at gøre udbudsproceduren om. Den underretter også Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer om denne beslutning.

3. For hver indgået kontrakt udarbejder de ordregivende myndigheder en rapport, der mindst skal omfatte følgende oplysninger:

- den ordregivende myndigheds navn og adresse samt kontraktens genstand og værdi
- navnene på de valgte ansøgere eller bydende og begrundelsen for valget af dem

- navnene på de forbigåede ansøgere eller bydende og begrundelsen for tilsidesættelsen af dem

- navnet på den valgte entreprenør og begrundelsen for valget af hans bud samt, hvis dette vides, oplysning om, hvor stor en del af arbejdet den valgte entreprenør har til hensigt at give i underentreprise til tredjemand

- ved udbud efter forhandling de i artikel 7 omhandlede omstændigheder, der har begrundet anvendelse af denne fremgangsmåde.

Denne rapport eller dens hovedpunkter meddeles Kommissionen på dennes anmodning.

Artikel 9

I de tilfælde, hvor kontrakter vedrører planlægning og opførelse af et socialt boligkompleks, hvor det på grund af det pågældende arbejdes omfang, komplicerede karakter og formodede varighed er nødvendigt helt fra begyndelsen at lægge en plan på basis af et snævert samarbejde inden for en gruppe, der omfatter repræsentanter for de ordregivende myndigheder, sagkyndige og den entreprenør, som det påhviler at udføre arbejdet, kan der vælges en særlig fremgangsmåde med hensyn til tildeling af kontrakten med henblik på at udpege den entreprenør, som er bedst egnet til at optages i gruppen.

Specielt skal de ordregivende myndigheder i udbudsbekendtgørelsen give en så nøjagtig beskrivelse af arbejdet som muligt for at sætte de entreprenører, der måtte være interesseret i arbejdet, i stand til effektivt at vurdere det projekt, der skal udføres. Endvidere skal de ordregivende myndigheder i denne bekendtgørelse i henhold til artikel 24 til 29 anføre de personlige, tekniske og økonomiske betingelser, som ansøgerne skal opfylde.

Når de ordregivende myndigheder benytter en sådan fremgangsmåde, skal de anvende de fælles regler for offentliggørelse af et begrænset udbud samt kriterierne for kvalitativ udvælgelse.

AFSNIT II

FÆLLES REGLER PÅ DET TEKNISKE OMRÅDE

Artikel 10

1. De tekniske specifikationer i bilag III anføres i de generelle dokumenter eller i kontraktdokumenterne vedrørende hver kontrakt.

2. Uden at dette berører medlemsstaternes obligatoriske tekniske forskrifter, for så vidt disse er forenelige med fællesskabsretten, fastsættes de tekniske specifikationer af de ordregivende myndigheder ved henvisning til de nationa-

le standarder, der gennemfører europæiske standarder, ved henvisning til europæiske tekniske godkendelser eller ved henvisning til fælles tekniske specifikationer.

3. En ordregivende myndighed kan fravige stk. 2 i følgende tilfælde:

- a) når standarderne, de europæiske tekniske godkendelser eller de fælles tekniske specifikationer ikke indeholder nogen bestemmelser om, hvorledes der skal konstateres overensstemmelse, eller når der ikke findes nogen teknisk metode, der giver mulighed for på tilfredsstillende måde at fastslå et produkts overensstemmelse med disse standarder, europæiske tekniske godkendelser eller fælles tekniske specifikationer
- b) når disse standarder, europæiske tekniske godkendelser eller fælles tekniske specifikationer ville føre til anvendelse af produkter eller materialer, der er uforenelige med installationer, der allerede anvendes af de ordregivende myndigheder, eller ville medføre uforholdsmæssigt store udgifter eller tekniske vanskeligheder; denne fravigelse kan kun ske som led i en klart defineret og nedskrevet plan om overgang til europæiske standarder, europæiske tekniske godkendelser eller fælles tekniske specifikationer inden for en nærmere fastlagt frist
- c) når det pågældende projekt er udtryk for en virkelig nyskabelse, for hvilken anvendelsen af eksisterende standarder, europæiske tekniske godkendelser eller fælles tekniske specifikationer ville være uhensigtsmæssig.

4. De ordregivende myndigheder, der benytter stk. 3, anfører deres begrundelse herfor i ubudsbekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* eller i udbudsbetingelserne, medmindre dette ikke er muligt, de angiver angiver i alle tilfælde begrundelsen i deres interne dokumentation og stiller på anmodning disse oplysninger til rådighed for medlemsstaterne og Kommissionen.

5. Hvis der ikke foreligger europæiske standarder, europæiske tekniske godkendelser eller fælles tekniske specifikationer:

- a) fastsættes de tekniske specifikationer ved henvisning til de nationale tekniske specifikationer, der er anerkendt som værende i overensstemmelse med de væsentlige krav i fællesskabsdirektiverne om teknisk harmonisering, efter de procedurer, der er fastsat i disse direktiver, navnlig efter de procedurer, der er fastsat i Rådets direktiv 89/106/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om byggevarer ⁽¹⁾

- b) kan de tekniske specifikationer fastsættes ved henvisning til de nationale tekniske specifikationer for udformning, beregning og udførelse af entreprenørarbejder samt for anvendelse af produkter
- c) kan de tekniske specifikationer defineres ved henvisning til andre dokumenter.

I så fald henviser den ordregivende myndighed i prioritetsorden til:

- i) nationale standarder, hvorved internationale standarder, der er anerkendt i den ordregivende myndigheds land, gennemføres
- ii) andre nationale standarder og tekniske godkendelser i den ordregivende myndigheds land
- iii) enhver anden standard.

6. Medmindre kontraktgenstanden gør det berettiget, forbyder medlemsstaterne, at der i betingelserne for den enkelte kontrakt indsættes tekniske specifikationer, som nævner varer af et bestemt fabrikat eller hidrørende fra et bestemt sted, eller specielle metoder, og som derved begunstiger eller udelukker bestemte virksomheder. Det er navnlig forbudt at anføre varemærker, patenter eller typer eller at anføre en bestemt oprindelse eller en bestemt produktion; en sådan angivelse, der ledsages af bemærkningen »eller dermed ligestillet« er dog tilladt, når de ordregivende myndigheder ikke har mulighed for at give en beskrivelse af kontraktgenstanden ved hjælp af specifikationer, som er tilstrækkelig nøjagtige og forståelige for alle interesserede.

AFSNIT III

FÆLLES REGLER FOR OFFENTLIGGØRELSE

Artikel 11

1. De ordregivende myndigheder bekendtgør ved en vejledende bekendtgørelse de væsentlige karakteristika for de bygge- og anlægsarbejder, som de agter at lade udføre, og hvis kontraktværdi mindst andrager det tærskelbeløb, der er anført i artikel 6, stk. 1.

2. Ordregivende myndigheder, som ønsker at indgå en offentlig bygge- og anlægskontrakt ved offentligt eller begrænset udbud eller ved udbud efter forhandling i de i artikel 7, stk. 2, omhandlede tilfælde, skal tilkendegive deres hensigt herom ved en bekendtgørelse.

3. Ordregivende myndigheder, som ønsker at anvende en koncessionskontrakt om offentlige bygge- og anlægsarbejder, skal tilkendegive deres hensigt herom ved en bekendtgørelse.

⁽¹⁾ EFT nr. L 40 af 11. 2. 1989, s. 12.

4. Indehaveren af en koncessionskontrakt om offentlige bygge- og anlægsarbejder, der ikke selv er en ordregivende myndighed, og som ønsker at indgå en kontrakt om offentlige bygge- og anlægsarbejder med tredjemand som omhandlet i artikel 3, stk. 4, skal tilkendegive deres hensigt herom ved en bekendtgørelse.

5. Ordregivende myndigheder, der har indgået en kontrakt, giver meddelelse herom ved en bekendtgørelse. Dog kan offentliggørelse af visse oplysninger i visse tilfælde undlades, hvis dette ville hindre anvendelsen af retsfor skrifter, være i modstrid med offentlige interesser eller være til skade for offentlige eller private virksomheders legitime økonomiske interesser eller for den loyale konkurrence mellem entreprenørerne.

6. De bekendtgørelser, der er omhandlet i stk. 1 til 5, udformes i overensstemmelse med modellerne i bilag IV, V og VI og skal indeholde de heri krævede oplysninger.

De ordregivende myndigheder kan ikke stille andre betingelser end de i artikel 26 og 27 omhandlede, når de anmoder om oplysninger vedrørende de betingelser af økonomisk og teknisk art, som de kræver opfyldt af entreprenørerne som forudsætning for udvælgelse. (Punkt 11 i bilag IV, del B, punkt 10 i bilag IV, del C, og punkt 9 i bilag IV, del D).

7. De i stk. 1 til 5 omhandlede bekendtgørelser sendes af den ordregivende myndighed hurtigst muligt og på den bedst egnede måde til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer. Når der er tale om den i artikel 14 omhandlede hasteprocedure, skal bekendtgørelserne sendes pr. telex, telegram eller telefax.

Bekendtgørelsen i henhold til stk. 1 afsendes hurtigst muligt efter godkendelsen af det program, som omfatter de bygge- og anlægskontrakter, som de ordregivende myndigheder agter at indgå.

Bekendtgørelsen i henhold til stk. 5 afsendes senest 48 dage efter indgåelsen af den pågældende kontrakt.

8. De i stk. 1 og 5 omhandlede bekendtgørelser offentliggøres i deres helhed i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og i TED-basen på Fællesskabernes officielle sprog, dog således at kun udgaven på originalsproget er autentisk.

9. De i stk. 2, 3 og 4 omhandlede bekendtgørelser offentliggøres i deres helhed i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og i TED-basen på deres originalsprog. Et resumé af hver bekendtgørelses hovedindhold offentliggøres på

Fællesskabernes øvrige officielle sprog, dog således at kun udgaven på originalsproget er autentisk.

10. Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer offentliggør bekendtgørelserne senest tolv dage efter afsendelsesdatoen. Når der er tale om den i artikel 14 omhandlede hasteprocedure, nedsættes fristen til fem dage.

11. Offentliggørelserne i de officielle meddelelsesorganer eller i pressen i den ordregivende myndigheds hjemland må ikke finde sted før datoen for bekendtgørelsens afsendelse til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, og denne dato skal nævnes ved offentliggørelsen. I denne må der ikke forekomme andre oplysninger end dem, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

12. De ordregivende myndigheder skal være i stand til at bevise afsendelsesdatoen.

13. Omkostningerne ved offentliggørelse af udbuds bekendtgørelserne i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* afholdes af Fællesskaberne. Bekendtgørelsen må ikke være længere end en side i nævnte tidende, dvs. ca. 650 ord. Hvert nummer af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, som indeholder en eller flere bekendtgørelser, gengiver den eller de modeller, som danner grundlag for den eller de offentliggjorte bekendtgørelser.

Artikel 12

1. Ved offentlige udbud må den af de ordregivende myndigheder fastsatte frist for modtagelse af bud ikke være kortere end 52 dage fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen.

2. Fristen i stk. 1 for modtagelse af bud kan afkortes til 36 dage, hvis de ordregivende myndigheder har offentliggjort den bekendtgørelse, der er nævnt i artikel 11, stk. 1, og som opstilles efter modellen i bilag IV, del A, i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

3. Forudsat at anmodning derom er fremsat i tide, skal de ordregivende myndigheder eller de kompetente afdelinger fremsende udbudsbetingelserne og det supplerende materiale til entreprenørerne i løbet af seks dage efter modtagelsen af anmodningen derom.

4. Forudsat at anmodning derom er fremsat i tide, skal yderligere oplysninger om udbudsbetingelserne meddeles af de ordregivende myndigheder senest seks dage inden udløbet af den frist, der er fastsat for modtagelse af buddene.

5. Når udbudsbetingelserne og de supplerende dokumenter eller oplysninger på grund af deres omfang ikke kan

fremlægges inden for de frister, der er fastsat i stk. 3 og 4, eller når bud kun kan afgives efter besigtigelse på stedet eller efter gennemsyn på stedet af bilagsmaterialet til udbudsbetingelserne, skal fristerne i stk. 1 og 2 forlænges i passende omfang.

Artikel 13

1. Ved begrænset udbud og ved udbud efter forhandling som anført i artikel 7, stk. 2, må den frist, som de ordregivende myndigheder har fastsat for modtagelse af anmodninger om deltagelse, ikke være kortere end 37 dage fra tidspunktet for afsendelsen af bekendtgørelsen.

2. De ordregivende myndigheder skal samtidig og skriftligt opfordre de udvalgte ansøgere til at afgive bud. Opfordringsskrivelsen ledsages af udbudsbetingelserne og supplerende materiale. Den skal mindst indeholde følgende oplysninger:

- a) eventuelt adressen på det sted, hvor udbudsbetingelserne og de supplerende dokumenter kan fås, og sidste frist for fremsættelse af anmodning herom, samt størrelsen af og betalingsmåden for det gebyr, som eventuelt skal betales for at modtage dette materiale
- b) fristen for modtagelse af bud, den adresse, til hvilken de skal fremsendes, og det eller de sprog, de skal være udfærdiget på
- c) en henvisning til den offentliggjorte udbudsbekendtgørelse
- d) angivelse af, hvilke dokumenter der eventuelt skal vedlægges, enten til støtte for erklæringer, der kan efterprøves, og som ansøgeren har fremlagt i overensstemmelse med artikel 11, stk. 7, eller som supplement til de oplysninger, der er nævnt i samme artikel, og på samme betingelser som fastsat i artikel 26 og 27
- e) kriterierne for tildeling af kontrakten, hvis de ikke er anført i bekendtgørelsen.

3. Ved begrænset udbud må den af de ordregivende myndigheder fastsatte frist for modtagelse af bud ikke være kortere 40 dage fra tidspunktet for afsendelsen af den skriftlige opfordring.

4. Fristen i stk. 3 for modtagelse af bud kan afkortes til 26 dage, hvis de ordregivende myndigheder har offentliggjort den i artikel 11, stk. 1, omhandlede bekendtgørelse, som er opstillet efter modellen i bilag IV, del A, i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

5. Ansøgninger om deltagelse i udbud kan fremsættes pr. brev, telegram, telex, telefax eller telefon. I de fire sidst-

nævnte tilfælde skal de bekræftes ved brev, der afsendes inden udløbet af den i stk. 1 omhandlede tidsfrist.

6. Forudsat at anmodning derom er fremsat i tide, skal yderligere oplysninger om udbudsbetingelserne meddeles af de ordregivende myndigheder senest seks dage inden udløbet af den frist, der er fastsat for modtagelse af buddene.

7. Når bud kun kan afgives efter besigtigelse på stedet eller efter gennemsyn på stedet af bilagsmaterialet til udbudsbetingelserne, skal fristerne i stk. 3 og 4 forlænges i passende omfang.

Artikel 14

1. I hastende tilfælde, hvor det ikke er muligt at overholde de i artikel 13 omhandlede tidsfrister, kan de ordregivende myndigheder fastsætte følgende frister:

- a) en frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse, der ikke må være kortere end 15 dage fra datoen for bekendtgørelsens afsendelse
- b) en frist for modtagelse af bud, der ikke må være kortere end ti dage fra datoen for opfordringen.

2. Forudsat at anmodning derom er fremsat i tide, skal yderligere oplysninger om udbudsbetingelserne meddeles af de ordregivende myndigheder senest fire dage inden udløbet af den frist, der er fastsat for modtagelse af buddene.

3. Ansøgninger om deltagelse i udbud og opfordringer til at afgive bud skal fremsendes ad hurtigste vej. Fremsættes anmodningerne om deltagelse pr. telegram, telex, telefax eller telefon, skal de bekræftes ved brev, der afsendes inden udløbet af fristen i stk. 1.

Artikel 15

Ordregivende myndigheder, der ønsker at anvende en koncessionskontrakt om offentlige bygge- og anlægsarbejder, fastsætter en frist for indsendelse af ansøgninger om koncessionskontrakten, der ikke må være kortere end 52 dage fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen.

Artikel 16

For bygge- og anlægsarbejder, der udbydes af indehavere af koncessionskontrakter om offentlige bygge- og anlægsarbejder, som ikke selv er ordregivende myndigheder, fastsætter koncessionsindehaveren en frist for modtagelse af

ansøgninger om deltagelse, der ikke må være kortere end 37 dage fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen og en frist for modtagelse af bud, der ikke må være kortere end 40 dage fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen eller opfordringen til at indgive bud.

Artikel 17

De ordregivende myndigheder kan i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* lade offentliggøre bekendtgørelser om offentlige bygge- og anlægsarbejder, som ikke er omfattet af bestemmelserne i nærværende direktiv om obligatorisk offentliggørelse.

AFSNIT IV

FÆLLES REGLER FOR DELTAGELSE

Kapitel 1

Almindelige bestemmelser

Artikel 18

Ordrer tildeles på grundlag af kriterierne i dette afsnits kapitel 3 og under overholdelse af artikel 19, efter at egnetheden hos de entreprenører, som ikke er udelukket i henhold til artikel 24, er efterprøvet af de ordregivende myndigheder i overensstemmelse med kriterierne for økonomisk, finansiel og teknisk formåen som anført i artikel 26 til 29.

Artikel 19

Når kriteriet for tildeling af kontrakten er det økonomisk mest fordelagtige bud, kan de ordregivende myndigheder tage hensyn til alternative bud fra bydende, når disse alternative bud opfylder de mindstekrav, der er fastsat af de ordregivende myndigheder.

De ordregivende myndigheder angiver i udbudsbetingelserne, hvilke mindstekrav alternative bud skal opfylde, samt de nærmere bestemmelser for afgivelse af alternative bud. De skal i udbudsbekendtgørelsen angive, hvis alternative bud ikke er tilladte.

De ordregivende myndigheder kan ikke afvise et alternativt bud alene med den begrundelse, at det er udarbejdet med tekniske specifikationer, der er defineret ved henvisning til nationale standarder, hvorved europæiske standarder gennemføres, ved henvisning til europæiske tekniske godkendelser eller ved henvisning til fælles tekniske specifikationer

som omhandlet i artikel 10, stk. 2, eller ved henvisning til nationale tekniske specifikationer som omhandlet i artikel 10, stk. 5, litra a) og b).

Artikel 20

I udbudsbetingelserne kan den ordregivende myndighed anmode den bydende om i budet at angive, hvilke dele af arbejdet han eventuelt har til hensigt at give i underentreprise til tredjemand.

Denne angivelse berører ikke hovedentreprenørens ansvar.

Artikel 21

Der kan afgives bud af sammenslutninger af entreprenører. Det kan ikke forlanges af sådanne sammenslutninger, at de med henblik på afgivelse af bud antager en bestemt retlig form, men den udvalgte sammenslutning kan være nødsaget til at foretage en sådan ændring, når den har fået tildelt kontrakten.

Artikel 22

1. Ved begrænsede udbud og ved udbud efter forhandling udvælger de ordregivende myndigheder på grundlag af oplysningerne om ansøgenes forhold samt de oplysninger og formaliteter, der er nødvendige for at kunne vurdere de økonomiske og tekniske mindstekrav, som disse skal opfylde, blandt de ansøgere, der har de kvalifikationer, der kræves i henhold til artikel 24 til 29, de ansøgere, som de vil opfordre til at afgive bud eller til at forhandle.

2. Når de ordregivende myndigheder indgår en kontrakt ved begrænset udbud, kan de fastsætte en margen for det mindste og største antal virksomheder, de vil opfordre til at afgive bud. I så fald angives denne margen i bekendtgørelsen. Margenen fastlægges efter beskaffenheden af det arbejde, der skal udføres. Det mindste antal må ikke være under fem. Det største antal kan fastsættes til tyve.

Under alle omstændigheder skal antallet af ansøgere, der opfordres til at afgive bud, være tilstrækkelig stort til at sikre reel konkurrence.

3. Når de ordregivende myndigheder indgår en kontrakt ved udbud efter forhandling i de i artikel 7, stk. 2, omhandlede tilfælde, må antallet af ansøgere, der har adgang til at forhandle, ikke være mindre end tre, forudsat at der er et tilstrækkeligt antal kvalificerede ansøgere.

4. Medlemsstaterne sørger for, at de ordregivende myndigheder uden forskelsbehandling retter henvendelse til entreprenører i andre medlemsstater, der opfylder de stillede krav, og at dette sker på samme betingelser som dem, der gælder for de nationale entreprenører.

Artikel 23

1. De ordregivende myndigheder kan i udbudsbetingelserne oplyse eller af en medlemsstat forpligtes til at oplyse, hos hvilken myndighed eller hvilke myndigheder de bydende kan få oplysninger om, hvilke forpligtelser der gælder i henhold til bestemmelserne om beskyttelse på arbejdspladsen og om arbejdsforhold i den medlemsstat, region eller lokalitet, hvor arbejdet skal udføres, og som gælder for det arbejde, der skal udføres på byggepladsen under opfyldelsen af kontrakten.

2. De ordregivende myndigheder, der giver de i stk. 1 nævnte oplysninger, anmoder de bydende eller deltagerne i en udbudsprocedure om at angive, at de ved udarbejdelsen af deres bud har taget hensyn til de forpligtelser, der gælder i henhold til bestemmelserne om beskyttelse på arbejdspladsen og om arbejdsforhold på det sted, hvor arbejdet skal udføres. Denne bestemmelse er ikke til hinder for anvendelse af bestemmelserne i artikel 30, stk. 4, om undersøgelse af unormalt lave bud.

Kapitel 2

Kriterier for kvalitativ udvælgelse

Artikel 24

Fra deltagelse i en udbudsprocedure kan udelukkes enhver entreprenør:

- a) hvis bo er under konkurs, likvidation, skifte eller tvangsakkord uden for konkurs, som har indstillet sin erhvervsvirksomhed eller befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende procedure, der er fastsat i national lovgivning
- b) hvis bo er begæret taget under konkursbehandling eller behandling med henblik på likvidation, skifte eller tvangsakkord uden for konkurs eller enhver tilsvarende behandling, der er fastsat i national lovgivning
- c) som ved en retskraftig dom er dømt for en strafbar handling, der rejser tvivl om hans faglige hæderlighed
- d) som i forbindelse med udøvelsen af sit erhverv har begået en alvorlig fejl, som de ordregivende myndigheder bevisligt har konstateret
- e) som ikke har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af bidrag til sociale sikringsordninger i henhold til retsfor skrifterne i det land, hvor han er etableret, eller i den ordregivende myndigheds land
- f) som ikke har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af skatter og afgifter i henhold til retsfor skrifterne

terne i det land, hvor han er etableret, eller den ordregivende myndigheds land

- g) som svigagtigt har givet urigtige oplysninger ved meddelelsen af de oplysninger, der kan kræves i henhold til dette kapitel, eller som har undladt at give disse oplysninger.

Når den ordregivende myndighed af entreprenøren kræver bevis for, at han ikke befinder sig i nogen af de i litra a), b), c), e) eller f) nævnte situationer, godkender den som tilstrækkeligt bevis:

- i de i litra a), b) eller c) nævnte tilfælde fremlæggelse af en straffeattest eller et tilsvarende dokument udstedt af en kompetent retslig eller administrativ myndighed i hjemlandet eller et senere opholdsland, hvoraf det fremgår, at disse krav er opfyldt
- i de i litra e) eller f) nævnte tilfælde en attest udstedt af den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat.

Såfremt det pågældende land ikke udsteder sådanne dokumenter eller attester, kan de erstattes af en erklæring under ed, eller i de medlemsstater, hvor edsafklæggelse ikke finder sted, af en højtidelig erklæring, der af vedkommende afgives over for en retslig eller administrativ myndighed, over for en notar eller over for en kompetent faglig organisation i hjemlandet eller et senere opholdsland.

Medlemsstaterne udpeger de myndigheder og organisationer, der er kompetente til at udstede ovennævnte dokumenter, og underretter straks de andre medlemsstater og Kommissionen herom.

Artikel 25

Entrepenører, som ønsker at deltage i en offentlig bygge- og anlægskontrakt, kan opfordres til at godtgøre, at de er optaget i det faglige register i overensstemmelse med lovgivningen i det land, hvor de er bosat. Disse faglige registre er:

- i Belgien »Registre du Commerce«/»Handelsregister«
- i Danmark »Handelsregistret«, »Aktieselskabsregistret« og »Erhvervsregistret«
- i Tyskland »Handelsregister« og »Handwerksrolle«
- i Grækenland registret over kontraherende virksomheder: (»Μητρώο Εργοληπτικών Επιχειρήσεων« — ΜΕΠ) under ministeriet for miljø, fysisk planlægning og offentlige arbejder (ΥΠΕΧΩΔΕ)
- i Spanien »Registro Oficial de Contratistas del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo«
- i Frankrig »registre du commerce« og »répertoire des métiers«

- i Italien »Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato«
- i Luxembourg »Registre aux firmes« og »Rôle de la Chambre des métiers«
- i Nederlandene »Handelsregister«
- i Portugal »Comissão de Alvarás de Empresas de Obras Públicas e Particulares (CAEOPP)«
- i Det Forenede Kongerige og Irland kan entreprenøren anmodes om at fremlægge en attest udstedt af »Registrar of Companies« eller fra »Registrar of Friendly Societies« eller, hvis dette ikke er muligt, en attest, hvori det præciseres, at den pågældende under ed har erklæret, at han udøver det pågældende erhverv i det land, hvor han er etableret, på et bestemt sted og under et bestemt firmanavn.

Artikel 26

1. Bevis for entreprenørens finansielle og økonomiske formåen kan normalt føres på en eller flere af følgende måder:

- a) relevante erklæringer fra bank
- b) fremlæggelse af virksomhedens balance eller balanceudtog, såfremt offentliggørelse af balancen er foreskrevet i lovgivningen i det land, hvor entreprenøren er etableret
- c) en erklæring om virksomhedens samlede omsætning og dens omsætning i forbindelse med bygge- og anlægsarbejder i de sidste tre regnskabsår.

2. De ordregivende myndigheder skal i bekendtgørelsen eller i opfordringen til at afgive bud anføre, hvilken eller hvilke former for dokumentation de har valgt, samt hvilken anden dokumentation der skal fremlægges ud over den i stk. 1, litra a), b) og c), anførte.

3. Såfremt entreprenøren af en gyldig grund ikke er i stand til at fremlægge den af den ordregivende myndighed krævede dokumentation, kan han godtgøre sin økonomiske og finansielle formåen ved ethvert andet dokument, som den ordregivende myndighed finder egnet.

Artikel 27

1. Godtgørelse af entreprenørens tekniske formåen kan ske:

- a) i form af studie- og kvalifikationsbeviser for entreprenøren og/eller virksomhedens ledere og især den eller de personer, som er ansvarlige for arbejdernes udførelse
- b) i form af en liste over de arbejder, der er udført i løbet af de sidste fem år, ledsaget af attester for god udførelse af de betydeligste arbejder. Disse attester skal angive arbejdets værdi, tidspunkt og sted for udførelsen, og

om arbejdet er udført fagmæssigt og afsluttet tilfredsstillende. Den kompetente myndighed sender i påkommende tilfælde disse attester direkte til de ordregivende myndigheder

- c) ved en erklæring om det udstyr, det materiel og den tekniske udrustning, som entreprenøren kan disponere over til udførelse af det pågældende arbejde
- d) ved en erklæring om virksomhedens årlige gennemsnitlige antal beskæftigede og antallet af ledere gennem de sidste tre år
- e) ved en erklæring om, hvilke teknikere eller tekniske organer, uanset om de hører til virksomheden, entreprenøren kan disponere over til udførelse af arbejdet.

2. Den ordregivende myndighed skal i bekendtgørelsen eller i opfordringen til at afgive bud anføre, hvilke af disse former for dokumentation den ønsker at få forelagt.

Artikel 28

Den ordregivende myndighed kan inden for rammerne af artikel 24 til 27 anmode entreprenøren om at supplere eller uddybe den fremlagte dokumentation.

Artikel 29

1. Medlemsstater, der har officielle lister over godkendte entreprenører, skal tilpasse disse lister efter bestemmelserne i artikel 24, litra a) til d) og g), og artikel 25, 26 og 27.

2. Entreprenører, der er optaget på officielle lister, kan for hver kontrakt forelægge den ordregivende myndighed en attest for optagelse udstedt af den kompetente myndighed. Af attesten skal det fremgå, hvilke oplysninger der har dannet grundlag for optagelse på listen, samt den klassifikation, som følger af listen.

3. De kompetente organers attestation af optagelse på officielle lister udgør for de andre medlemsstaters ordregivende myndigheder kun i forhold til artikel 24, litra a) til d) og g), artikel 25, artikel 26, litra b) og c), og artikel 27, litra b) og d), en formodning om, at den pågældende entreprenør er kvalificeret til at udføre de arbejder, som svarer til hans klassifikation.

Oplysninger, som kan udledes af optagelsen på officielle lister, kan ikke drages i tvivl. Dog kan der for bidrag til socialsikringsordninger afkræves enhver opført entreprenør en supplerende attestation i forbindelse med hver enkelt kontrakt.

Ovenstående bestemmelser anvender de ordregivende myndigheder i de øvrige medlemsstater udelukkende på entreprenører, der er etableret i den medlemsstat, der har udfærdiget den officielle liste.

4. I forbindelse med optagelse af entreprenører fra andre medlemsstater på en officiel liste, kan der ikke kræves andre beviser eller erklæringer end dem, der kræves af landets egne entreprenører, og under ingen omstændigheder andre end dem, der er fastsat i artikel 24 til 27.

5. De medlemsstater, der har officielle lister, er forpligtet til at meddele de øvrige medlemsstater adressen på det organ, hvortil anmodninger om optagelse kan rettes.

Kapitel 3

Kriterier for tildeling af kontrakter

Artikel 30

1. De kriterier, som den ordregivende myndighed skal benytte ved tildeling af kontrakter, er:

- a) enten udelukkende den laveste pris
- b) eller, når tildelingen sker på grundlag af det økonomisk mest fordelagtige bud, forskellige kriterier, som varierer efter den pågældende kontrakt, f. eks. pris, byggetid, driftsomkostninger, rentabilitet, teknisk værdi.

2. I det i stk. 1, litra b), nævnte tilfælde skal den ordregivende myndighed enten i udbudsbetingelserne eller i udbudsbekendtgørelsen anføre alle de kriterier, den påtænker at benytte, så vidt muligt ordnet efter den betydning, de tillægges, med de vigtigste først.

3. Stk. 1 finder ikke anvendelse, når en medlemsstat ved tildeling af kontrakter lægger andre kriterier til grund inden for rammerne af bestemmelser, der er i kraft på tidspunktet for dette direktivs vedtagelse, og hvis formål er at indrømme visse bydende en fortrinnsstilling, forudsat at de bestemmelser, der påberåbes, er forenelige med Traktaten.

4. Hvis bud vedrørende en bestemt kontrakt forekommer at være unormalt lave i forhold til ydelsen, skal den ordregivende myndighed, inden den kan afvise sådanne bud, skriftligt anmode om sådanne oplysninger om det pågældende buds sammensætning, som den anser for relevante, og kontrollere denne sammensætning under hensyntagen til de modtagne begrundelser.

Den ordregivende myndighed kan tage hensyn til begrundelser vedrørende besparelser i forbindelse med byggeprocessen, vedrørende de anvendte tekniske løsninger, den bydendes usædvanligt gunstige betingelser for at udføre arbejdet eller den bydendes projekts originalitet.

Hvis kontrakten ifølge udbudsbetingelserne tildeles på grundlag af den laveste pris, skal den ordregivende myndighed give Kommissionen meddelelse om afvisning af bud, som den finder for lave.

Indtil udgangen af 1992 kan den ordregivende myndighed dog, når dette er tilladt efter gældende national lovgivning, undtagelsesvis og uden forskelsbehandling begrundet i nationalitet, afvise bud, der er unormalt lave i forhold til ydelsen, uden at følge den fremgangsmåde, der er fastsat i første afsnit, såfremt antallet af disse bud vedrørende en bestemt kontrakt er så stort, at nævnte fremgangsmåde ville medføre en betydelig forsinkelse og være til skade for den offentlige interesse, der knytter sig til arbejdets udførelse. Det skal fremgå af den bekendtgørelse, der er nævnt i artikel 11, stk. 5, at denne undtagelsesprocedure vil blive anvendt.

Artikel 31

1. Dette direktiv er ikke til hinder for, at der indtil den 31. december 1992 anvendes gældende nationale bestemmelser om indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter, der har til formål at begrænse regionale forskelle og fremme beskæftigelsen i udviklingsmæssigt tilbagestående områder og i områder med erhvervsmæssig tilbagegang, såfremt de pågældende bestemmelser er forenelige med Traktaten, særlig principperne om forbud mod enhver forskelsbehandling begrundet i nationalitet, etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser, samt med Fællesskabets internationale forpligtelser.

2. Stk. 1 berører ikke anvendelsen af artikel 30, stk. 3.

Artikel 32

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de i artikel 30, stk. 3, og artikel 31 omhandlede nationale bestemmelser samt om de nærmere retningslinjer for deres gennemførelse.

2. De pågældende medlemsstater sender hvert år Kommissionen en rapport om, hvorledes de i stk. 1 nævnte foranstaltninger anvendes. Disse rapporter forelægges for Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler.

AFSNIT V

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 33

Fristerne for modtagelse af bud eller modtagelse af anmodninger om deltagelse beregnes i henhold til Rådets forord-

ning (EØF, Euratom) nr. 1182/71 af 3. juni 1971 om fastsættelse af regler om tidsfrister, datoer og tidspunkter ⁽¹⁾.

Artikel 34

1. For at resultatet af direktivets anvendelse kan bedømmes, skal medlemsstaterne senest den 31. oktober 1993 for det foregående år og derefter den 31. oktober hvert andet år sende Kommissionen en statistisk opgørelse over de kontrakter, der er indgået af de ordregivende myndigheder.

For så vidt angår Grækenland, Spanien og Portugal erstattes datoen 31. oktober 1993 med datoen 31. oktober 1995.

2. I opgørelsen angives mindst antallet og værdien af de kontrakter, hver ordregivende myndighed eller kategori af ordregivende myndigheder har indgået over tærskelbeløbet, så vidt muligt opdelt efter udbudsform, bygge- og anlægsarbejds kategori og den entreprenørs nationalitet, som har fået tildelt ordren, og i tilfælde af udbud efter forhandling, der er opdelt i henhold til artikel 7, med angivelse af antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt entreprenører i hver medlemsstat og i tredjelande.

3. Kommissionen fastlægger efter fremgangsmåden i artikel 35, stk. 3, arten af de yderligere statistiske oplysninger, der kræves i henhold til dette direktiv.

Artikel 35

1. Kommissionen ændrer bilag I efter fremgangsmåden i stk. 3, hvis det, navnlig på baggrund af meddelelser fra medlemsstaterne, viser sig at være nødvendigt:

- a) at lade de offentligretlige organer, der ikke længere opfylder kriterierne i artikel 1, litra b), udgå af nævnte bilag
- b) at anføre offentligretlige organer, der opfylder disse kriterier, i samme bilag.

2. De nærmere betingelser for udarbejdelse, fremsendelse, modtagelse, oversættelse, indsamling og distribution af de i artikel 11 omhandlede bekendtgørelser og meddelelser og

af de statistiske rapporter, der er omhandlet i artikel 34, nomenklaturen fastsat i bilag II samt betingelserne for henvisning i bekendtgørelserne og meddelelserne til bestemte positioner i nomenklaturen, kan ændres efter fremgangsmåden i stk. 3.

3. Formanden for Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler forelægger dette et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

4. Ændringer af bilag I og II samt af de i stk. 2 angivne betingelser offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 36

1. Direktiv 71/305/EØF ⁽²⁾ ophæves, dog uden at medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag VII anførte gennemførelses- og anvendelsesfrister berøres heraf.

2. Henvisninger til det ophævede direktiv gælder som henvisninger til nærværende direktiv og læses i henhold til den i bilag VIII anførte sammenligningstabel.

Artikel 37

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 14. juni 1993.

På Rådets vegne

J. TRØJBORG

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 124 af 8. 6. 1971, s. 1.

⁽²⁾ Herunder også de bestemmelser, der har ændret det, nemlig:
 — direktiv 78/669/EØF (EFT nr. L 225 af 16. 8. 1978, s. 41),
 — direktiv 89/440/EØF (EFT nr. L 210 af 21. 7. 1989, s. 1),
 — Kommissionens beslutning 90/380/EØF (EFT nr. L 187 af 19. 7. 1990, s. 55) og
 — artikel 35, stk. 2, i direktiv 90/531/EØF (EFT nr. L 297 af 29. 10. 1990, s. 1) og
 — direktiv 93/4/EØF (EFT nr. L 38 af 16. 2. 1993, s. 31).

BILAG I

FORTEGNELSE OVER DE I ARTIKEL 1, LITRA b) OMHANDLEDE OFFENTLIGRETLIGE ORGANER OG KATEGORIER AF ORGANER

I. BELGIEN

Organer

- Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les Provinces — Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën,
- Conseil autonome de l'enseignement communautaire — Autonome Raad van het Gemeenschapsonderwijs,
- Radio et télévision belges, émissions néerlandaises — Belgische Radio en Televisie, Nederlandse uitzendingen,
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Centre de radio et télévision belge de la Communauté de langue allemande — Centrum voor Belgische Radio en Televisie voor de Duistalige Gemeenschap),
- Bibliothèque royale Albert 1^{er} — Koninklijke Bibliotheek Albert I,
- Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage — Hulpkas voor Werloosheidsuitkeringen,
- Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité — Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekeringen,
- Caisse nationale des pensions de retraite et de survie — Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen,
- Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge — Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden onder Belgische Vlag,
- Caisse nationale des calamités — Nationale Kas voor de Rampenschade,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire — Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders der Diamantnijverheid,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie du bois — Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders der Houtnijverheid,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie — Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports débarcadères, entrepôts et stations (appelée habituellement »Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des régions maritimes«) — Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondergenemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd: »Bijzondere Compensatiekas voor kindertoeslagen va de zeevaartgewesten«),
- Centre informatique pour la Région bruxelloise — Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest,
- Commissariat général de la Communauté flamande pour la coopération internationale — Commissariaat-generaal voor Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap,
- Commissariat général pour les relations internationales de la Communauté française de Belgique — Commissariaat-generaal bij de Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap van België,
- Conseil central de l'économie — Centrale Raad voor het Bedrijfsleven,
- Conseil économique et social de la Région wallonne — Social-economische Raad van het Waals Gewest,
- Conseil national du travail — Nationale Arbeidsraad,
- Conseil supérieur des classes moyennes — Hoge Raad voor de Middenstand,
- Office pour les travaux d'infrastructure de l'enseignement subsidié — Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs,
- Fondation royale — Koninklijke Schenking,
- Fonds communautaire de garantie de bâtiments scolaires — Gemeenschappelijk Waarborgfonds voor Schoolgebouwen,

- Fonds d'aide médicale urgente — Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulp,
- Fonds des accidents du travail — Fonds voor Arbeidsongevallen,
- Fonds des maladies professionnelles — Fonds voor Beroepsziekten,
- Fonds des routes — Wegenfonds,
- Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises — Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen Ontslagen Weknemers,
- Fonds national de garantie pour la réparation de dégâts houillers — Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade,
- Fonds national de retraite des ouvriers mineurs — Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers,
- Fonds pour le financement des prêts à des États étrangers — Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten,
- Fonds pour la rémunération des mousses enrôlés à bord des bâtiments de pêche — Fonds voor Scheepjongens aan Boord van Vissersvaartuigen,
- Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des pompages et des prises d'eau souterraine — Waals Fonds van Voorschotten voor het Herstel van de Schade veroorzaakt door Grondwaterzuiveringen en Afpompingen,
- Institut d'aéronomie spatiale — Instituut voor Ruimte-aëronomie,
- Institut belge de normalisation — Belgisch Instituut voor Normalisatie,
- Institut bruxellois de l'environnement — Brussels Instituut voor Milieubeheer,
- Institut d'expertise vétérinaire — Instituut voor Veterinaire Keuring,
- Institut économique et social des classes moyennes — Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand,
- Institut d'hygiène et d'épidémiologie — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie,
- Institut francophone pour la formation permanente des classes moyennes — Franstalig Instituut voor Permanente Vorming voor de Middenstand,
- Institut géographique national — Nationaal Geografisch Instituut,
- Institut géotechnique de l'État — Rijksinstituut voor Grondmechanica,
- Institut national d'assurance maladie-invalidité — Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering,
- Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants — Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen,
- Institut national des industries extractives — Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven,
- Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre — Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers,
- Institut l'amélioration des conditions de travail — Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden,
- Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture — Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw,
- Institut royal belge des sciences naturelles — Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen,
- Institut royal belge du patrimoine artistique — Koninklijk Belgisch Instituut voor het Kunstpatrimonium,
- Institut royal de météorologie — Koninklijk Meteorologisch Instituut,
- Enfance et famille — Kind en Gezin,
- Compagnie des installations maritimes de Bruges — Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen,
- Mémorial national du fort de Breendonck — Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonck,
- Musée royal de l'Afrique central — Koninklijk Museum voor Midden-Afrika,
- Musées royaux d'art et d'histoire — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis,
- Musées royaux des beaux-arts de Belgique — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België,
- Observatoire royal de Belgique — Koninklijke Sterrenwacht van België,
- Office belge de l'économie et de l'agriculture — Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw,
- Office belge du commerce extérieur — Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel,
- Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire — Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoeve van de Leden van de Militaire Gemeenschap,
- Office de la naissance et de l'enfance — Dienst voor Borelingen en Kinderen,

- Office de la navigation — Dienst voor Scheepvaart,
- Office de promotion du tourisme de la Communauté française — Dienst voor de Promotie van het Toerisme van de Franse Gemeenschap,
- Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires — Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen,
- Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid,
- Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés — Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers,
- Office national de l'emploi — Rijksdienst voor de Arbeidsvoorziening,
- Office national des débouchés agricoles et horticoles — Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten,
- Office national de sécurité sociale — Rijksdienst voor Sociale Zekerheid,
- Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales — Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten,
- Office national des pensions — Rijksdienst voor Pensioenen,
- Office national des vacances annuelles — Rijksdienst voor de Jaarlijkse Vakantie,
- Office national du lait — Nationale Zuiveldienst,
- Office régional bruxellois de l'emploi — Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsmiddeling,
- Office régional et communautaire de l'emploi et de la formation — Gewestelijke en Gemeenschappelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening en Vorming,
- Office régulateur de la navigation intérieure — Dienst voor Regeling der Binnenvaart,
- Société publique des déchets pour la Région flamande — Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest,
- Orchestre national de Belgique — Nationaal Orkest van België,
- Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles — Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Spleijstoffen,
- Palais des beaux-arts — Paleis voor Schone Kunsten,
- Pool des marins de la marine marchande — Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij,
- Port autonome de Charleroi — Autonome Haven van Charleroi,
- Port autonome de Liège — Autonome Haven van Luik,
- Port autonome de Namur — Autonome Haven van Namen,
- Radio et télévision belges de la Communauté française — Belgische Radio en Televisie van de Franse Gemeenschap,
- Régie des bâtiments — Regie der Gebouwen,
- Régie des voies aériennes — Regie der Luchtwegen,
- Régie des postes — Regie der Posterijen,
- Régie des télégraphes et des téléphones — Regie van Telegraaf en Telefoon,
- Conseil économique et social pour la Flandre — Sociaal-economische Raad voor Vlaanderen,
- Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles — Naamloze Vennootschap »Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel«,
- Société du logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées — Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen,
- Société nationale terrienne — Nationale Landmaatschappij,
- Théâtre royal de la Monnaie — De Koninklijke Muntchouwborg,
- Universités relevant de la Communauté flamande — Universiteiten afhangende van de Vlaamse Gemeenschap,
- Universités relevant de la Communauté française — Universiteiten afhangende van de Franse Gemeenschap,
- Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle — Vlaamse Dienst voor Arbeidsvoorziening en Beroepsopleiding,
- Fonds flamand de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales — Vlaams Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en Medisch-Sociale Instellingen,
- Société flamande du logement et sociétés agréées — Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen,
- Société régionale wallonne du logement et sociétés agréées — Waalse Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting en erkende maatschappijen,
- Société flamande d'épuration des eaux — Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering,
- Fonds flamand du logement des familles nombreuses — Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen

Kategorier

- les centres publics d'aide sociale (offentlige forsorgscentre),
- les fabriques d'église (kirkeråd).

II. DANMARK**Organer**

- Københavns Havn
- Danmarks Radio
- TV 2/Danmark
- TV2 Reklame A/S
- Danmarks Nationalbank
- A/S Storebæltsforbindelsen
- A/S Øresundsforbindelsen (alene tilslutningsanlæg i Danmark)
- Københavns Lufthavn A/S
- Byfornyelsesselskabet København
- Tele Danmark A/S med filialer
- Fyns Telefon A/S
- Jydsk Telefon Aktieselskab A/S
- Københavns Telefon Aktieselskab
- Tele Sønderjylland A/S
- Telecom A/S
- Tele Danmark Mobil A/S

Kategorier

- De kommunale havne
- Andre forvaltningssubjekter

III. TYSKLAND**Kategorier****1. Offentligretlige juridiske personer**

Offentligretlige instanser, institutioner og fonde, som er oprettet af staten, »Länder« eller lokale myndigheder, bl. a. på følgende områder:

1.1. Instanser

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfaßte Studentenschaften (højere læreanstalter og studenterråd),
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) (sammenslutninger af advokater, notarer, skatteeksperter, revisorer, arkitekter, læger og apotekere),
- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) (landbrugsråd, håndværksråd, industri- og handelskamre, håndværkerlav, håndværkerforeninger),
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger) (sygekasser, ulykkesforsikrings- og pensionsforsikringskasser),
- kassenärztliche Vereinigungen (foreninger af sygekasselæger),
- Genossenschaften und Verbände (sammenslutninger og foreninger).

1.2. Institutioner og fonde

Ikke-kommercielle organer, der er undergivet kontrol fra statens side, og som virker i offentlighedens interesse, bl.a. på følgende områder:

- Rechtsfähige Bundesanstalten (selvejende forvaltningsinstitutioner på forbundsplan),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke (offentlige pensionsforsikringsanstalter og studenterorganisationer),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen (kultur-, socialforsorgs- og støtteinstitutioner).

2. Privatretlige juridiske personer

Ikke-kommercielle organer, der er undergivet kontrol fra statens side, og som virker i offentlighedens interesse, herunder »Kommunale Versorgungsunternehmen«, bl.a. på følgende områder:

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) (sygehuse, sanatorier, medicinske forskningsinstitutioner, undersøgelsesinstitutioner og destruktionsanstalter),
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive zoologische und botanische Gärten) (offentlige scener, orkestre, museer, biblioteker, arkiver, zoologiske og botaniske haver),
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) (børnehaver, dagplejehjem, rekreationshjem, børne- og ungdomshjem, fritidsinstitutioner, forsamlings- og borgerhuse, kvindehuse, alderdomshjem, husvildehjem),
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) (svømmehaller, sportsanlæg og -institutioner),
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) (brandvæsen, redningskorps),
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volkshochschulen) (omskolings-, uddannelses- og videreuddannelsesinstitutioner, folkeuniversiteter),
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) (store forskningsinstitutioner, videnskabelige selskaber og foreninger, videnskabsstøtte),
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) (renholdelse af gader og veje, renovations- og kloakvæsen),
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen, Wohnraumvermittlung) (byplanlægning, byudvikling, boligforetagender, boligformidling),
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) (økonomi: selskaber til fremme af økonomien),
- Friedhofs- und Bestattungswesen (kirkegårds- og begravelsesvæsen),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) (finansiering, teknisk samarbejde, udviklingshjælp, uddannelse).

IV. GRÆKENLAND

Kategorier

Andre offentligretlige juridiske personer, hvis offentlige bygge- og anlægskontrakter er undergivet statens kontrol.

V. SPANIEN

Kategorier

- Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social (administrative myndigheder og fælles institutioner inden for social- og sundhedssektoren),
- Organismos Autónomos de la Administración del Estado (uafhængige organer under centraladministrationen),
- Organismos Autónomos de las Comunidades Autónomas (uafhængige organer under autonome områder),
- Organismos Autónomos de las Entidades Locales (uafhængige organer under lokale myndigheder),
- Otras entidades a la legislación de contratos del Estado español (andre enheder, der er undergivet den spanske stats lovgivning om offentlige aftaler).

VI. FRANKRIG

Organer

1. Statslige offentlige institutioner:

1.1. af videnskabelig, kulturel og erhvervsmæssig karakter:

- Collège de France,
- Conservatoire national des arts et métiers,
- Observatoire de Paris

1.2. af videnskabelig og teknologisk karakter:

- Centre national de la recherche scientifique (CNRS),
- Institut national de la recherche agronomique,
- Institut national de la santé e de la recherche médicale,
- Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM).

1.3. af administrativ karakter:

- Agence nationale pour l'emploi,
- Caisse nationale des allocations familiales,
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés,
- Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés,
- Office national des anciens combattants et victimes de la guerre,
- Agences financières de bassins.

Kategorier

1. Statslige offentlige institutioner:

- universités (universiteter),
- écoles normales d'instituteurs (lærerseminarier og -højskoler).

2. Offentlige institutioner af administrativ karakter på regionalt, departementalt eller lokalt plan:

- collèges (højere skoler),
- lycées (gymnasier),
- établissements publics hospitaliers (offentlige hospitaler),
- offices publics d'habitations à loyer modéré (OPHLM) (administration af socialt boligbyggeri).

3. Sammenslutninger af territoriale enheder:

- syndicats de communes (kommunesammenslutninger),
- districts (distrikter),
- communautés urbaines (bysammenslutninger),
- institutions interdépartementales et interrégionales (institutioner, der er fælles for flere departementer og regioner).

VII. IRLAND**Organer**

- Shannon Free Airport Development Company Ltd,
- Local Government Computer Services Board,
- Local Government Staff Negotiations Board,
- Córas Tráchtála (Irish Export Board),
- Industrial Development Authority,
- Irish Goods Council (Promotion of Irish Goods),
- Córas Beostoic agus Feola (CBF) (Irish Meat Board),
- Bord Fáilte Éireann (Irish Tourism Board),
- Údarás na Gaeltachta (Development Authority for Gaeltacht Regions),
- An Bord Pleanála (Irish Planning Board).

Kategorier

- Third Level Educational Bodies of a public character (offentlige højere uddannelsesinstitutioner),
- National Training, Cultural or Research Agencies (statslige undervisnings- og forskningsorganer),
- Hospital Boards of a Public Character (offentlige hospitalsmyndigheder),
- National Health & Social Agencies (statslige sundheds- og socialmyndigheder),
- Central & Regional Fishery Boards (centrale og regionale fiskerimyndigheder).

VIII. ITALIEN**Organer**

- Agenzia per la promozione dello sviluppo nel Mezzogiorno.

Kategorier

- Enti poruali e aeroportuali (havne- og lufthavnsmyndigheder),
- Consorzi per le opere idrauliche (vandbygningskonsortier),
- Le università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti la università (statsuniversiteter, statslige universitetsinstitutter, konsortier for udbygning af universiteter),
- Gli istituti superiori scientifici e culturali, gli osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (højere videnskabelige og kulturelle institutter, observatorier for astronomi, astrofysik, geofysik og vulkanologi),
- Enti di ricerca e sperimentazione (organer for forskning og eksperimentelle aktiviteter),
- Le istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (offentlige velfærds- og velgørehedsinstitutioner),
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (forvaltningsorganer for obligatoriske socialsikringsordninger),
- Consorzi di bonifica (konsortier for grundforbedringsarbejder),
- Enti di sviluppo o die irrigazione (udviklings- og vandingsforetagender),
- Consorzi per le aree industriali (konsortier for industriområder),
- Comunità montane (sammenslutninger af kommuner i bjergområder),
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organer, der yder tjenesteydelser i offentlighedens interesse),
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (offentlige organer, der beskæftiger sig med underholdnings-, sports-, turist- og fritidsaktiviteter),
- Enti culturali e di promozione artistica (organer, der virker til fremme af kulturelle og kunstneriske aktiviteter).

IX. LUXEMBOURG

Kategorier

- Les établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement (statslige offentlige institutioner under tilsyn af et medlem af regeringen),
- Les établissements publics placés sous la surveillance des communes (offentlige institutioner under kommunernes tilsyn),
- Les syndicats de communes créés en vertu de la loi du 14 février 1900 telle qu'elle a été modifiée par la suite (kommunesammenslutninger som oprettet i henhold til lov af 14. februar 1900 med senere ændringer).

X. NEDERLANDENE

Organer

- De Nederlandse Centrale Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO) en de daaronder ressorterende organisaties.

Kategorier

- De waterschappen (vandbygningsvæsen),
- De instellingen van wetenschappelijk onderwijs vermeld in artikel 8 van de Wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985), de academische ziekenhuizen (videnskabelige uddannelsesinstitutioner som anført i artikel 8 i loven om videnskabelig uddannelse (1985) (Wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985), universitetshospitaler).

XI. PORTUGAL

Kategorier

- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e Saúde (offentlige organer for uddannelse, videnskabelig forskning og sundhed),
- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial (offentlige institutioner uden industriel eller kommerciel karakter),
- Fundações públicas (offentlige fonde),
- Administrações gerais e juntas autónomas (generelle myndigheder og uafhængige råd).

XII. DET FORENEDE KONGERIGE**Organer**

- Central Blood Laboratories Authority,
- Design Council,
- Health and Safety Executive,
- National Research Development Corporation,
- Public Health Laboratory Services Board,
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service,
- Commission for the New Towns,
- Development Board For Rural Wales,
- English Industrial Estates Corporation,
- National Rivers Authority,
- Northern Ireland Housing Executive,
- Scottish Enterprise,
- Scottish Homes,
- Welsh Development Agency

Kategorier

- Universities and polytechnics, maintained schools and colleges (universiteter og polytekniske læreanstalter, offentligt støttede skoler og læreanstalter),
 - National Museums and Galleries (nationale museer og kunstsamlinger),
 - Research Councils (forskningsråd),
 - Fire Authorities (brandmyndigheder),
 - National Health Service Authorities (myndigheder under den statslige sundhedstjeneste (National Health Service)),
 - Police Authorities (politimyndigheder),
 - New Town Development Corporations (New Town-planlægningsmyndigheder),
 - Urban Development Corporations (byplanlægningsmyndigheder).
-

BILAG II

LISTE OVER FORMER FOR ERHVERVSVIRKSOMHED
SVARENDE TIL DEN SYSTEMATISKE FORTEGNELSE OVER ØKONOMISKE AKTIVITETER I DE
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (NACE)

Klasser	Grupper	Undergrupper og positioner	Beskrivelse
//1T50BYGGE- OG ANLÆGSVIRKSOMHED			
	500		Bygge- og anlægsvirksomhed (uden specialisering), nedrivning
		500.1	Bygge- og anlægsvirksomhed (uden specialisering)
		500.2	Nedrivning
	501		Opførelse af bygninger (til beboelse eller andet)
		501.1	Byggeentreprenørvirksomhed (uden specialisering)
		501.2	Tagdækning
		501.3	Bygning af skorstene og industriovne
		501.4	Isolering mod vand og fugt
		501.5	Restaurering og istandsættelse af facader
		501.6	Stilladsbygning
		501.7	Anden specialiseret virksomhed i forbindelse med opførelse af bygninger, herunder tømrerarbejde
	502		Anlægsvirksomhed (bygning af veje, broer, jernbaner osv.)
		502.1	Anlægsentreprenørvirksomhed (uden specialisering)
		502.2	Jordentreprenører
		502.3	Bygning af broer, tunneller og mineskakter; dybdeboring
		502.4	Anlægsvirksomhed i forbindelse med floder, kanaler, havne, sluser og dæmninger
		502.5	Vejbygning (herunder specialiseret bygning af flyvepladser og landingsbaner)
		502.6	Foretagender specialiseret i overrislingsanlæg, dræning, udledning af spildevand, rensningsanlæg
		502.7	Foretagender specialiseret i anden anlægsvirksomhed
	503		Installationsvirksomhed
		503.1	Installationsentreprenørvirksomhed (uden specialisering)
		503.2	Installation af gas, vand og sanitet
		503.3	Installation af opvarmnings- og ventilationsanlæg (centralvarme-, klima- og udluftningsanlæg)
		503.4	Isolering mod kulde, varme, lyd og vibrationer
		503.5	Elektroinstallation
		503.6	Installation af antenner, lynafledere, telefoner m.v.
	504		Færdiggørelse af bygninger
		504.1	Almindelig færdiggørelse (uden specialisering)
		504.2	Stukkatorarbejde og gipsning
		504.3	Bygningsnedkerier, hvis aktivitet hovedsagelig består i montering af bygningsnedkerartikler; lægning af parketgulve
		504.4	Glarvesterarbejde, lakering, maling og tapetsering
		504.5	Opsætning, lægning og klæbning af plader, fliser og anden mur- og gulvbelægning
		504.6	Ovnsætning samt anden færdiggørelse

BILAG III

DEFINITION AF VISSE TEKNISKE SPECIFIKATIONER

I dette direktiv forstås ved:

- 1) *tekniske specifikationer*: samtlige tekniske forskrifter, navnlig sådanne, der findes i udbudsbetingelserne, som fastlægger krævede egenskaber for et bygge- og anlægsarbejde, et materiale, et produkt eller en leverance og hvorved disse objektivt kan beskrives således, at de opfylder kravene for den anvendelse, som den ordregivende myndighed har bestemt dem til. Disse egenskaber omfatter kvalitetsniveau, brugsegenskaber, sikkerhed, dimensioner, herunder forskrifter for materialet, produktet eller leverancen for så vidt angår kvalitetssikringssystemet, terminologi, symboler, afprøvning og afprøvningsmetoder, emballering, mærkning og etikettering. De omfatter ligeledes regler for bygge- og anlægsarbejdets projektering og beregning, betingelser for afprøvning, kontrol og aflevering af bygge- og anlægsarbejder samt konstruktionsteknik og konstruktionsmetoder samt alle andre tekniske forhold, som den ordregivende myndighed ved almindelige eller særlige bestemmelser kan fastsætte vedrørende de færdige arbejder og de materialer eller dele, der indgår deri
- 2) *standarder*: de tekniske specifikationer, som er godkendt af et anerkendt standardiseringsorgan til gentagen eller konstant anvendelse, men hvis overholdelse normalt ikke er obligatorisk
- 3) *europæiske standarder*: de standarder, der er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisaton (CEN) eller af den Europæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering (CENELEC), som »europæisk standard (EN)« eller som »harmoniseringsdokumenter (HD)« i henhold til de fælles regler for disse organisationer
- 4) *europæisk teknisk godkendelse*: positiv teknisk vurdering af en vares egnethed til anvendelse, som bygger på, at varen opfylder de væsentlige krav, der gælder for bygge- og anlægsarbejder, til grund for hvilke lægges materialets iboende egenskaber og de forskrifter, der gælder for dets ibrugtagning og anvendelse. Europæisk godkendelse udstedes af et organ, der er godkendt hertil af medlemsstaten
- 5) *fælles tekniske specifikationer*: tekniske specifikationer, der er udarbejdet efter en af medlemsstaterne godkendte procedure, og som er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*
- 6) *væsentlige krav*: krav om sikkerhed, sundhed og visse andre forhold vedrørende almenvellet, som bygge- og anlægsarbejder skal overholde.

BILAG IV

MODELLER TIL UDBUDSBEKENDTGØRELSER

A. Forhåndsmeddelelse

1. Den ordregivende myndigheds navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, telex- og telefaxnummer:
2. a) Udførelsessted:
 - b) Ydelsernes art og omfang, samt, hvis bygge- og anlægsarbejdet er opdelt i flere delarbejder, en kort beskrivelse af disse delarbejder, og hvorledes de indgår i det samlede arbejde:
 - c) De skønnede beløbsrammer for de påtænkte ydelser, hvis disse beløbsrammer foreligger:
3. a) Foreløbig dato for iværksættelse af udbudsproceduren eller -procedurerne:
 - b) Foreløbig dato for arbejdets påbegyndelse, hvis den kendes:
 - c) Foreløbig tidsplan for arbejdets gennemførelse, hvis den foreligger:
4. Betingelser vedrørende arbejdets finansiering og prisregulering og/eller henvisning til de herfor gældende forskrifter, hvis disse oplysninger foreligger:
5. Andre oplysninger:
6. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
7. Dato for modtagelse af bekendtgørelsen i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:

B. Offentligt udbud

1. Den ordregivende myndigheds navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, telex- og telefaxnummer:
2. a) Den valgte udbudsform:
 - b) Den type entreprise, der udbydes:
3. a) Udførelsessted:
 - b) Ydelsernes art og omfang, almindelig beskrivelse af arbejdet:
 - c) Hvis arbejdet eller kontrakten er opdelt i flere dele, størrelsesorden for de forskellige dele og mulighed for at afgive bud på en, flere eller samtlige dele:
 - d) Angivelse af arbejdets eller kontraktens formål, når projektering også er omfattet:
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist:
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken der kan rettes anmodning om udbudsbetingsbetingelser og supplerende dokumenter:
 - b) I givet fald gebyr, der skal betales for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser:
6. a) Sidste frist for modtagelse af bud:
 - b) Den adresse, hvortil de skal sendes:
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
7. a) I givet fald de personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene:
 - b) Dato, klokkeslæt og sted for åbningen:
8. I givet fald sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:

9. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til de herfor gældende forskrifter:
10. I givet fald den retlige form, som en sammenslutning af entreprenører, som kontrakten tildeles, skal have:
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde:
12. Periode, i hvilken den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud:
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved tildeling af kontrakten. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, hvis de ikke fremgår af udbudsbetingelserne:
14. I givet fald forbud mod alternative bud:
15. Andre oplysninger:
16. Dato for offentliggørelse af forhåndsmeddelelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* eller angivelse af, at der ikke er offentliggjort forhåndsmeddelelse:
17. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
18. Dato for modtagelse af bekendtgørelsen i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:

C. Begrænset udbud

1. Den ordregivende myndigheds navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, telex- og telefaxnummer:
2. a) Den valgte udbudsform:
 - b) I givet fald begrundelse for anvendelse af den særlige fremgangsmåde i hastetilfælde:
 - c) Den type entreprise, der udbydes:
3. a) Udførelsessted:
 - b) Ydernes art og omfang, almindelig beskrivelse af arbejdet:
 - c) Hvis arbejdet eller kontrakten er opdelt i flere dele, størrelsesorden for de forskellige dele og mulighed for at afgive bud på en, flere eller samtlige dele:
 - d) Angivelse af arbejdets eller kontraktens formål, når projektering også er omfattet:
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist:
5. I givet fald den retlige form, som en sammenslutning af entreprenører, som kontrakten tildeles, skal have:
6. a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse:
 - b) Den adresse, hvortil de skal sendes:
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
7. Sidste frist for afsendelse af opfordringer til afgive bud:
8. I givet fald sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
9. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til de herfor gældende forskrifter:
10. Oplysninger om entreprenørens forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, han skal opfylde:
11. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved tildeling af kontrakten, hvis de ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud:

12. I givet fald forbud mod alternative bud:
13. Andre oplysninger:
14. Dato for offentliggørelse af forhåndsmeddelelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* eller angivelse af, at der ikke er offentliggjort forhåndsmeddelelse:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
16. Dato for modtagelse af bekendtgørelsen i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:

D. Udbud efter forhandling

1. Den ordregivende myndigheds navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, telex- og telefaxnummer:
2. a) Den valgte udbudsform:
b) I givet fald begrundelse for anvendelse af den særlige fremgangsmåde i hastetilfælde:
c) Den type entreprise, der udbydes:
3. a) Udførelsessted:
b) Ydelsernes art og omfang, almindelig beskrivelse af arbejdet:
c) Hvis arbejdet eller kontrakten er opdelt i flere dele, størrelsesorden for de forskellige dele og mulighed for at afgive bud på en, flere eller samtlige dele:
d) Angivelse af arbejdets eller kontraktens formål, når projektering også er omfattet:
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist:
5. I givet fald den retlige form, som en sammenslutning af entreprenører, som ordren tildeles, skal have:
6. a) Sidse frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse:
b) Den adresse, hvortil de skal sendes:
c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
7. I givet fald sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
8. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til de herfor gældende forskrifter:
9. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de oplysninger og formaliteter, der er nødvendige for vurderingen af de økonomiske og tekniske minimumskrav, han skal opfylde:
10. I givet fald forbud mod alternative bud:
11. I givet fald navne og adresser på de leverandører, der allerede er udvalgt af de ordregivende myndigheder
12. I givet fald dato for forudgående offentliggørelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*:
13. Andre oplysninger:
14. Dato for offentliggørelse af forhåndsmeddelelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
16. Dato for modtagelse af bekendtgørelsen i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:

E. Indgåede kontrakter

1. Den ordregivende myndigheds navn og adresse:
 2. Den valgte udbudsprocedure:
 3. Dato for kontraktens indgåelse:
 4. Kriterierne for tildeling af kontrakten:
 5. Antal modtagne bud:
 6. Den/de valgte entreprenørers navn og adresse:
 7. Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af bygge- og anlægsarbejdet:
 8. Betat pris eller prisramme (minimum/maksimum):
 9. I givet fald, hvilken del af kontrakten der vil kunne gives i underentreprise, samt værdien af denne del:
 10. Andre oplysninger:
 11. Dato for offentliggørelse af udbudsbekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*:
 12. Dato for afsendelse af nærværende bekendtgørelse:
 13. Dato for modtagelse af bekendtgørelsen i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:
-

*BILAG V***MODEL TIL BEKENDTGØRELSE OM KONCESSIONSKONTRAKTER OM OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER**

1. Den ordregivende myndigheds navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse og telex- og telefaxnummer:
2. a) Udførelsessted:
b) Koncessionskontraktens genstand, ydelsernes art og omfang:
3. a) Sidste frist for indsendelse af ansøgninger:
b) Adresse, hvortil de skal sendes:
c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
4. Personlige, tekniske og finansielle krav, som ansøgeren skal opfylde:
5. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved tildeling af kontrakten:
6. I givet fald mindste procentdel for de arbejder, der overdrages til tredjemand:
7. Andre oplysninger:
8. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
9. Dato for modtagelse af bekendtgørelsen i Kontoret for de Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:

*BILAG VI***MODEL TIL BEKENDTGØRELSE OM BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER, SOM UDBYDES AF INDEHAVEREN AF KONCESSIONSKONTRAKTEN**

1. a) Udførelsessted:
b) Ydelsernes art og omfang, almindelig beskrivelse af arbejdet:
 2. Eventuelt fastsat udførelsesfrist:
 3. Navn og adresse på det organ, til hvilket der kan rettes anmodning om udbudsbetingelser og supplerende dokumenter:
 4. a) Sidste frist for modtagelse af ansøgninger om deltagelse og/eller modtagelse af bud:
b) Adresse, hvortil de skal sendes:
c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
 5. I givet fald sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
 6. Økonomiske og tekniske betingelser, som entreprenøren skal opfylde:
 7. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved tildeling af kontrakten:
 8. Andre oplysninger:
 9. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
 10. Dato for modtagelse af bekendtgørelsen i Kontoret for de Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:
-

BILAG VII

FRISTER FOR GENNEMFØRELSE OG ANVENDELSE

Direktiv 71/305/EØF (1)	ændret ved direktiv			ændret ved tiltrædelsesakt for		
	78/669/EØF (2)	89/440/EØF (3)	90/531/EØF (4)	DK, IRL, UK (5)	GR (6)	ES, PO (7)
Artikel 1		ændret				
Artikel 1 a		ændret				
Artikel 1 b		ændret				
Artikel 2		ophævet				
Artikel 3, stk. 1		ophævet				
Artikel 3, stk. 2		ophævet				
Artikel 3, stk. 3		ophævet				
Artikel 3, stk. 4 og 5, litra a) og b)		ændret				
Artikel 3, stk. 4 og 5 litra c)						
Artikel 4		ændret				
Artikel 4 a		ændret				
Artikel 5		ændret				
Artikel 5 a		ændret				
Artikel 6						
Artikel 7, stk. 1	ændret	ophævet				
Artikel 7, stk. 2		ophævet				
Artikel 8		ophævet				
Artikel 9		ophævet				
Artikel 10		ændret				
Artikel 11		ophævet				
Artikel 12		ændret				
Artikel 13		ændret				
Artikel 14		ændret				
Artikel 15		ændret				
Artikel 15 a		ændret				
Artikel 15 b		ændret				
Artikel 16		ophævet				
Artikel 17		ophævet				
Artikel 18		ophævet				
Artikel 19	ændret	ændret				
Artikel 20		ændret				
Artikel 20 a		ændret				
Artikel 20 b		ændret				
Artikel 21						
Artikel 22		ændret				
Artikel 22 a		ændret				
Artikel 23						
Artikel 24		ændret		ændret	ændret	ændret
Artikel 25						
Artikel 26						
Artikel 27						
Artikel 28						
Artikel 29, stk. 1						
Artikel 29, stk. 2						
Artikel 29, stk. 3						
Artikel 29, stk. 4		ophævet				
Artikel 29, stk. 5		ændret				
Artikel 29 a		ændret				
Artikel 29 b		ændret				
Artikel 30						
Artikel 30 a		ændret				
Artikel 30 b		ændret				
Artikel 31		ophævet				
Artikel 32						
Artikel 33						
Artikel 34						
Bilag I til VI		I til VI		I	I	I

(1) EF-6: 30. 7. 1972 (2) EF-9: 16. 2. 1979 (3) EF-9: 19. 7. 1990 (4) EF-9: 1. 1. 1993 (5) EF-9: 1. 1. 1973
DK, IR, UK: 1. 1. 1973 GR: 1. 1. 1981 GR, E, PO: 1. 3. 1992 E: 1. 1. 1996 (6) EF-10: 1. 1. 1981
GR: 1. 1. 1981 E, PO: 1. 1. 1986 GR, PO: 1. 1. 1998 (7) EF-12: 1. 1. 1986
ES, PO: 1. 1. 1986

BILAG VIII

SAMMENLIGNINGSTABEL

Direktiv 71/305/EØF	Dette direktiv
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 1 a	Artikel 2
Artikel 1 b	Artikel 3
Artikel 2	—
Artikel 3, stk. 1	—
Artikel 3, stk. 2	—
Artikel 3, stk. 3	—
Artikel 3, stk. 4 og 5, litra a) og b)	Artikel 4, litra a)
Artikel 3, stk. 4 og 5, litra c)	Artikel 4, litra b)
Artikel 4	Artikel 5
Artikel 4 a	Artikel 6
Artikel 5	Artikel 7
Artikel 5 a	Artikel 8
Artikel 6	Artikel 9
Artikel 7	—
Artikel 8	—
Artikel 9	—
Artikel 10	Artikel 10
Artikel 11	—
Artikel 12	Artikel 11
Artikel 13	Artikel 12
Artikel 14	Artikel 13
Artikel 15	Artikel 14
Artikel 15 a	Artikel 15
Artikel 15 b	Artikel 16
Artikel 16	—
Artikel 17	—
Artikel 18	—
Artikel 19	Artikel 17
Artikel 20	Artikel 18
Artikel 20 a	Artikel 19
Artikel 20 b	Artikel 20
Artikel 21	Artikel 21
Artikel 22	Artikel 22
Artikel 22 a	Artikel 23
Artikel 23	Artikel 24
Artikel 24	Artikel 25
Artikel 25	Artikel 26
Artikel 26	Artikel 27
Artikel 27	Artikel 28
Artikel 28	Artikel 29
Artikel 29, stk. 1	Artikel 30, stk. 1
Artikel 29, stk. 2	Artikel 30, stk. 2
Artikel 29, stk. 3	—
Artikel 29, stk. 4	Artikel 30, stk. 3
Artikel 29, stk. 5	Artikel 30, stk. 4
Artikel 29 a	Artikel 31
Artikel 29 b	Artikel 32
Artikel 30	Artikel 33
Artikel 30 a	Artikel 34
Artikel 30 b	Artikel 35
Artikel 31	—
—	Artikel 36
Artikel 32	—
Artikel 33	—
—	Artikel 37
Artikel 34	Artikel 38
Bilag I til VI	Bilag I til VI
—	Bilag VII til VIII

RÅDETS DIREKTIV 93/38/EØF

af 14. juni 1993

om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, sidste punktum, artikel 66, artikel 100 A og 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (1),

i samarbejde med Europa-Parlamentet (2),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (3), og

ud fra følgende betragtninger:

- 1) Det er nødvendigt at vedtage foranstaltninger med henblik på gradvis oprettelse af det indre marked i løbet af perioden indtil den 31. december 1992; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;
- 2) restriktioner, der hindrer fri udveksling af varer og tjenesteydelser i forbindelse med indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler inden for vand-, energi-, transport- og telekommunikationssektorerne, er forbudt efter Traktatens artikel 30 og 59;
- 3) efter Euratom-Traktatens artikel 97 kan ingen i nationaliteten begrundet restriktion gøres gældende over for virksomheder, som hører under en medlemsstats juridisktion, og som ønsker at deltage i opførelsen af atom anlæg af videnskabelig eller industriel karakter inden for Fællesskabet eller at udføre tjenesteydelser i forbindelse dermed;
- 4) opnåelsen af disse mål kræver ligeledes samordning af de udbudsprocedurer, som ordregivende anvender i disse sektorer;
- 5) Hvidbogen om Gennemførelsen af Det Indre Marked indeholder et handlingsprogram og en tidsplan for

åbning af adgangen til offentlige kontrakter i de sektorer, der er udelukket fra anvendelsesområdet for Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (4), og Rådets direktiv 77/62/EØF af 21. december 1976 om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb (5);

- 6) Hvidbogen om Gennemførelsen af Det Indre Marked indeholder ligeledes et handlingsprogram og en tidsplan for indførelse af fri adgang til tjenesteydelsesaftaler;
- 7) til de udelukkede sektorer hører bl.a. vand- og energiforsyning samt transport og, for så vidt angår direktiv 77/62/EØF, telekommunikation;
- 8) hovedbegrundelsen for udelukkelsen af disse sektorer var, at virksomheder inden for disse sektorer i nogle tilfælde henhører under den offentlige ret, i andre tilfælde under privatretten;
- 9) for at sikre en reel åbning af markedet samt en passende ligevægt i anvendelsen af reglerne om tilbudsgivning i disse sektorer må de pågældende virksomheder defineres på anden måde end ved henvisning til deres retlige status;
- 10) da problemerne ved indkøb har samme karakter i de fire sektorer, kan de behandles i én enkelt retsakt;
- 11) en af hovedgrundene til, at der ikke hersker fri konkurrence på EF-niveau i forbindelse med indkøb foretaget af virksomheder inden for disse sektorer, er, at markederne er lukkede, fordi medlemsstaternes myndigheder indrømmer særlige eller eksklusive rettigheder

(1) EFT nr. C 337 af 31. 12. 1991, s. 1.

(2) EFT nr. C 176 af 13. 7. 1992, s. 136, og EFT nr. C 150 af 31. 5. 1993.

(3) EFT nr. C 106 af 27. 4. 1992, s. 6.

(4) EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5. Direktivet er senest ændret ved direktiv 89/440/EØF (EFT nr. L 210 af 21. 7. 1989, s. 1).

(5) EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 88/295/EØF (EFT nr. L 127 af 20. 5. 1988, s. 1).

der til levering, tilrådighedsstillelse eller drift af net til ydelse af den pågældende tjeneste, udnyttelse af et bestemt geografiske område til et bestemt formål, tilrådighedsstillelse eller drift af offentlige telenet eller ydelse af offentlige teletjenester;

- 12) en anden væsentlig grund til, at der ikke hersker fri konkurrence på EF-niveau inden for disse sektorer er, at medlemsstaternes myndigheder på forskellig måde kan øve indflydelse på disse virksomheders adfærd, navnlig ved at have kapitalinteresser i dem eller repræsentation i deres administrations-, ledelses- eller tilsynsorganer;
- 13) dette direktiv finder ikke anvendelse på de nævnte virksomheders aktiviteter, som falder uden for vand-, energi-, transport- og telekommunikationssektorerne, eller som falder inden for disse sektorer, men er undergivet almindelige konkurrencevilkår på markeder, hvortil adgangen er fri;
- 14) det er hensigtsmæssigt, at ordregiverne anvender fælles bestemmelser for tilbudsgivning for deres aktiviteter inden for vandforsyning; visse ordregivere har hidtil været omfattet af direktiv 71/305/EØF og 77/62/EØF for så vidt angår deres aktiviteter vedrørende vandbygningsprojekter, kunstvanding, dræning samt bortledning og rensning af spildevand;
- 15) reglerne for tilbudsgivning af den type, som foreslås for indkøbsaftaler, er imidlertid uegnede i forbindelse med køb af vand i betragtning af nødvendigheden af, at forsyning finder sted fra kilder nær anvendelsesstedet;
- 16) når bestemte betingelser er opfyldt, kan udnyttelsen af et geografisk område med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie, gas, kul eller andet fast brændsel undergives en alternativ ordning, som gør det muligt at nå samme mål, nemlig åbning af markederne; Kommissionen skal føre kontrol med, at disse betingelser overholdes af de medlemsstater, som anvender denne alternative ordning;
- 17) Kommissionen har meddelt, at den vil foreslå foranstaltninger til fjernelse af hindringer for den grænseoverskridende handel med elektricitet inden 1992; reglerne for tilbudsgivning af den type, som foreslås for indkøbsaftaler, gør det ikke muligt at overvinde de eksisterende hindringer for køb af energi og brændsel inden for energisektoren; derfor bør køb af energi ikke medtages i dette direktivs anvendelsesområde; Rådet vil dog behandle denne situation igen på grundlag af en rapport og forslag fra Kommissionen;
- 18) Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87⁽¹⁾ og (EØF) nr. 3976/87⁽²⁾, Rådets direktiv 87/601/EØF⁽³⁾ samt Rådets beslutning 87/602/EØF⁽⁴⁾ tilsigter at indføre øget konkurrence mellem ordregivere, der driver lufttransport til betjening af offentligheden, og disse ordregivere bør derfor ikke for øjeblikket medtages i dette direktiv; forholdene bør behandles igen på et senere tidspunkt i lyset af de fremskridt, der er gjort på det konkurrencemæssige plan;
- 19) i betragtning af konkurrencesituationen for Fællesskabets søtransport ville det være u hensigtsmæssigt for de fleste kontrakter i denne sektor, om de skulle underkastes detaljerede fremgangsmåder; situationen for søtransportvirksomheder med søgående færger bør overvåges; en række færger i kyst- eller flodsejls, der drives af offentlige myndigheder, bør ikke længere være udelukket fra anvendelsesområdet for direktiv 71/305/EØF og 77/62/EØF;
- 20) det bør gøres lettere at overholde bestemmelserne vedrørende de aktiviteter, som ikke er omfattet af dette direktiv;
- 21) reglerne for indgåelse af tjenesteydelsesaftaler bør så nøje som muligt svare til reglerne for indgåelse af de i dette direktiv omhandlede indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter;
- 22) det er nødvendigt at undgå hindringer for den frie udveksling af tjenesteydelser; tjenesteyderne kan derfor være såvel fysiske personer som juridiske personer; dette direktiv berører dog ikke anvendelsen på nationalt plan af regler vedrørende betingelser for udøvelse af en aktivitet eller et erhverv, såfremt de er i overensstemmelse med fællesskabsretten;
- 23) med henblik på anvendelse af reglerne om udbud og af tilsynsmæssige hensyn beskrives tjenesteydelsesområdet bedst ved at inddele tjenesteydelserne i kategorier, der svarer til bestemte positioner i en fælles nomenklatur; i bilag XVI A og XVI B i dette direktiv henvises der til FN's CPC-nomenklatur (Central Product Classification); denne nomenklatur forventes engang i fremtiden at blive erstattet af en fællesskabsnomenkla-

(1) EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 1.

(2) EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 9.

(3) EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 12.

(4) EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 19.

- tur; det skal derfor være muligt at tilpasse henvisningen til CPC-nomenklaturen i bilag XVI A og XVI B i overensstemmelse hermed;
- 24) dette direktiv finder kun anvendelse på tjenesteydelser, der udføres i henhold til en aftale; tjenesteydelser, der udføres på andet grundlag, f. eks. love eller administrative bestemmelser eller arbejdskontrakter, er ikke omfattet;
- 25) i henhold til Traktatens artikel 130 F er opmuntring til forskning og udvikling et af midlerne til at styrke det videnskabelige og teknologiske grundlag for den europæiske industri, og den frie adgang til at indgå aftaler vil bidrage til at nå dette mål; samfinansiering af forskningsprogrammer bør ikke være omfattet af dette direktiv; aftaler om tjenesteydelser vedrørende forskning og udvikling, bortset fra dem, hvis udbytte udelukkende tilhører ordregiverne til brug for egen virksomhed, hvis vederlaget for tjenesteydelsen helt og fuldt afholdes af ordregiveren, er således ikke omfattet af dette direktiv;
- 26) aftaler om erhvervelse eller leje af jord, eksisterende bygninger eller anden fast ejendom er af en sådan karakter, at det er uhensigtsmæssigt at lade udbudsprocedurerne finde anvendelse herpå;
- 27) voldgifts- og mæglingstjenesteydelser udføres sædvanligvis af organer eller enkeltpersoner, der er udpeget eller udvalgt på en måde, der ikke kan være omfattet af udbudsprocedurerne;
- 28) de tjenesteydelsesaftaler, der er omhandlet i dette direktiv, omfatter ikke aftaler vedrørende emission, køb, salg eller overførsel af værdipapirer eller andre finansielle instrumenter;
- 29) dette direktiv gælder ikke for kontrakter, der erklæres hemmelige, eller som vil kunne berøre statens væsentlige sikkerhedsinteresser, eller som indgås i overensstemmelse med andre bestemmelser fastsat i bestående internationale aftaler eller af internationale organisationer;
- 30) aftaler med en udpeget eneleverandør kan under visse betingelser være helt eller delvis undtaget fra bestemmelserne i dette direktiv;
- 31) Fællesskabets eller medlemsstaternes bestående internationale forpligtelser må ikke berøres af dette direktiv;
- 32) det er nødvendigt at udelukke visse tjenesteydelsesaftaler, der er indgået med en tilknyttet virksomhed, hvis hovedaktivitet er at levere disse tjenesteydelser til den koncern, virksomheden er tilknyttet, og ikke markedsføre dem;
- 33) dette direktiv skal i en overgangsperiode kun finde fuld anvendelse på aftaler om udførelse af tjenesteydelser, for hvilke dets bestemmelser vil gøre det muligt at udnytte alle muligheder for en øget samhandel på tværs af landegrænserne; aftaler om udførelse af andre tjenesteydelser bør overvåges i en vis periode, inden der træffes beslutning om, hvorvidt direktivet skal finde fuld anvendelse på dem; denne overvågningsmekanisme skal indføres ved dette direktiv; den skal samtidig give alle interesserede kredse mulighed for at få adgang til alle relevante oplysninger;
- 34) de relevante fællesskabsregler for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater eller anden dokumentation for formelle kvalifikationer finder anvendelse, når der kræves dokumentation for særlige kvalifikationer for at kunne deltage i en udbudsprocedure eller i en projektkonkurrence;
- 35) produkter, arbejder eller tjenesteydelser skal beskrives ved henvisning til europæiske specifikationer; for at sikre, at et produkt, et arbejde eller en tjenesteydelse svarer til ordregiverens hensigter med anvendelsen, kan denne henvisning suppleres med specifikationer, som ikke må ændre arten af den eller de tekniske løsninger i den europæiske specifikation;
- 36) ved anvendelsen af dette direktiv gælder principperne om ækvivalens og gensidig anerkendelse af nationale standarder, tekniske specifikationer og fremstillingsmetoder;
- 37) Fællesskabets virksomheder bør have adgang til tjenesteydelsesaftaler i tredjelande; såfremt det konstateres, at en sådan adgang retligt eller faktisk er begrænset, bør Fællesskabet forsøge at løse denne situation; der bør være mulighed for under særlige omstændigheder at vedtage foranstaltninger vedrørende adgangen for virksomheder fra tredjelande til at deltage i de tjenesteydelsesaftaler, der er underlagt bestemmelserne i dette direktiv, eller vedrørende bud hidrørende fra disse tredjelande;
- 38) når ordregiverne fastsætter fristerne for modtagelse af bud efter aftale med de bydende, overholder de princippet om ikke-forskelsbehandling; i mangel af en sådan aftale er det nødvendigt med passende bestemmelser;

- 39) det vil eventuelt være hensigtsmæssigt at forbedre gennemsigtigheden af gældende bestemmelser vedrørende arbejderbeskyttelse og arbejdsforhold i den medlemsstat, hvor arbejderne skal udføres;
- 40) nationale bestemmelser om offentlige udbud til gavn for regionaludviklingen bør indgå i Fællesskabets målsætninger under overholdelse af principperne i Traktaten;
- 41) ordregivere må kun afvise unormalt lave bud efter skriftlig at have anmodet om oplysninger om tilbuddets sammensætning;
- 42) inden for visse grænser bør et bud med oprindelse i Fællesskabet foretrækkes frem for et tilsvarende bud med oprindelse i et tredjeland;
- 43) dette direktiv må ikke berøre Fællesskabets stilling i igangværende eller kommende internationale forhandlinger;
- 44) anvendelsesområdet for dette direktiv skal på grundlag af resultaterne af sådanne internationale forhandlinger kunne udvides til at omfatte bud med oprindelse i tredjelande i henhold til en rådsbeslutning;
- 45) de regler, som de pågældende virksomheder skal anvende, bør danne grundlag for loyal handelspraksis og være så smidige som muligt;
- 46) som modstykke til denne smidighed og for at fremme den gensidige tillid bør der sikres et minimum af gennemsigtighed og indføres passende metoder for kontrol med anvendelsen af direktivet;
- 47) det er nødvendigt at tilpasse bestemmelserne i direktiv 71/305/EØF og 77/62/EØF for at fastlægge klart afgrænsede anvendelsesområder; anvendelsesområdet for direktiv 71/305/EØF må ikke indskrænkes undtagen for kontrakter inden for vandforsyning og telekommunikation, anvendelsesområdet for direktiv 77/62/EØF må ikke indskrænkes undtagen for visse kontrakter inden for vandforsyning; anvendelsesområdet for direktiv 71/305/EØF og 77/62/EØF må ikke af den grund udvides til at omfatte kontrakter, som indgås af land-, luft-, sø-, kyst- og flodtransportvirksomheder, der henhører under statens administration, selv om de udfører en økonomisk virksomhed af kommerciel eller industriel art; alligevel skal visse kontrakter, som indgås af land-, luft-, sø-, kyst- og

flodtransportvirksomheder, der henhører under statens administration, og som udfører transport udelukkende for at tilgodese offentlighedens behov, omfattes af disse direktiver;

- 48) direktivet bør tages op til fornyet behandling på baggrund af erfaringerne;
- 49) åbningen af markederne i de sektorer, der er omfattet af dette direktiv, vil kunne få negative følger for økonomien i Kongeriget Spanien; i betragtning af, at Den Helleniske Republik og Den Portugisiske Republik skal bære endnu større økonomiske byrder, er det rimeligt at give disse medlemsstater længere frister til at gennemføre dette direktiv —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

I dette direktiv forstås ved:

- 1) *offentlige myndigheder*: staten, lokale myndigheder, offentligretlige organer eller sammenslutninger bestående af en eller flere af disse myndigheder eller offentligretlige organer.

Et organ anses for offentligretligt, hvis:

- dets opgave er at varetage opgaver af almen interesse, der ikke har industriel eller kommerciel karakter, og
 - det er en juridisk person, og
 - dets aktivitet for størstedelens vedkommende finansieres af staten eller de lokale myndigheder eller af andre offentligretlige organer, eller dets forvaltning er underlagt disses kontrol, eller hvis staten, de lokale myndigheder eller andre offentligretlige organer udpeger mere end halvdelen af medlemmerne i administrations-, ledelses- eller tilsynsorganet
- 2) *offentlig virksomhed*: enhver virksomhed, som de offentlige myndigheder direkte eller indirekte kan have bestemmende indflydelse på som følge af ejerforhold, kapitalindskud eller de for virksomheden gældende regler. Bestemmende indflydelse antages at foreligge,

når de offentlige myndigheder direkte eller indirekte i relation til en virksomhed:

- besidder majoriteten af virksomhedens ansvarlige kapital, eller
 - råder over flertallet af de stemmer, som er knyttet til de kapitalandele, som virksomheden har udstedt, eller
 - kan udpege mere end halvdelen af medlemmerne i virksomhedens administrations-, ledelses- eller tilsynsorgan
- 3) *tilknyttet virksomhed*: en virksomhed, hvis årsregnskaber er konsolideret med ordregiverens årsregnskaber i overensstemmelse med kravene i Rådets direktiv 83/349/EØF ⁽¹⁾ eller, når det drejer sig om virksomheder, der ikke er underlagt nævnte direktiv, en virksomhed, som ordregiveren direkte eller indirekte kan udøve en bestemmende indflydelse på som omhandlet i nr. 2 i denne artikel, eller som kan udøve bestemmende indflydelse på ordregiveren, eller som sammen med ordregiveren er underkastet en anden virksomheds bestemmende indflydelse som følge af ejerforhold, kapitalindskud eller de for virksomheden gældende regler
- 4) *indkøbsaftaler, bygge- og anlægskontrakter og tjenesteydelsesaftaler*: gensidigt bebyrdende aftaler, der indgås skriftligt mellem en af de ordregivere, der er omhandlet i artikel 2, og en leverandør, entreprenør eller tjenesteyder, og som har til formål:
- a) for indkøbsaftaler: køb, leasing eller leje, med eller uden forkøbsret, af varer
 - b) for bygge- og anlægskontrakter: enten udførelse eller både udførelse og projektering eller gennemførelse, uanset midlet, af bygge- eller anlægsvirksomhed som omhandlet i bilag XI. Disse kontrakter kan desuden omfatte sådanne leverancer og tjenesteydelser, som er nødvendige for deres opfyldelse
 - c) for tjenesteydelsesaftaler: ethvert andet formål end de i litra a) og b) nævnte med undtagelse af:
 - i) aftaler om erhvervelse eller leje — uanset finansieringsform — af jord, eksisterende bygninger eller anden fast ejendom eller vedrørende rettigheder hertil; dog er aftaler i en

hvilken som helst form om finansielle tjenesteydelser, der indgås samtidig med, før eller efter aftalen om erhvervelse eller leje, underlagt dette direktiv

- ii) aftaler om taletelefoni-, telex-, mobiltelefoni-, personsøgnings- og satellittjenester
- iii) aftale om voldgifts- og mæglingstjenesteydelser
- iv) aftaler om emission, køb, salg og overførsel af værdipapirer eller andre finansielle instrumenter
- v) arbejdsaftaler
- vi) aftaler om tjenesteydelser vedrørende forskning og udvikling, bortset fra aftaler, hvis udbytte tilhører ordregiveren til brug for egen virksomhed, hvis vederlaget for tjenesteydelsen helt og fuldt afholdes af ordregiveren.

Aftaler, der omfatter både tjenesteydelser og varer, betragtes som indkøbsaftaler, såfremt varernes samlede værdi overstiger værdien af de tjenesteydelser, aftalen vedrører

- 5) *rammeaftale*: en aftale, som indgås mellem en af de ordregivere, der er omhandlet i artikel 2, og en eller flere leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, og som har til formål at fastlægge betingelserne, navnlig med hensyn til priser og eventuelt påtænkte mængder, for aftaler, der skal indgås i løbet af en given periode
- 6) *bydende*: en leverandør, entreprenør eller tjenesteyder, som afgiver et bud, og *ansøger*: den, der anmoder om opfordring til at deltage i et begrænset udbud eller et udbud efter forhandling; tjenesteyderen kan være en fysisk eller juridisk person, herunder en ordregiver som omhandlet i artikel 2
- 7) *offentligt udbud, begrænset udbud og udbud efter forhandling*: udbudsprocedurer, der anvendes af ordregiverne på følgende måde:
- a) ved offentligt udbud kan alle interesserede leverandører, entreprenører eller tjenesteydere afgive bud
 - b) ved begrænset udbud kan kun de ansøgere, der af ordregiveren modtager opfordring hertil afgive bud
 - c) ved udbud efter forhandling henvender ordregiveren sig til bestemte leverandører, entreprenører eller tjenesteydere efter eget valg og forhandler kontraktvilkårene med en eller flere af disse

⁽¹⁾ EFT nr. L 193 af 18. 7. 1983, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 90/605/EØF (EFT nr. L 317 af 16. 11. 1990, s. 60).

- 8) *tekniske specifikationer*: tekniske forskrifter, navnlig i udbudsmaterialet, som fastlægger de krævede egenskaber for et arbejde, et materiale, et produkt, en leverance eller en tjenesteydelse, og hvorved arbejdet, materialet, produktet, leverancen eller tjenesteydelsen kan beskrives objektivt således, at de opfylder kravene for den anvendelse, ordregiveren har tiltænkt dem. De tekniske forskrifter kan omfatte kvalitet, brugsegenskaber, sikkerhed eller dimensioner samt forskrifter for materialet, produktet, leverancen eller tjenesteydelsen for så vidt angår kvalitetssikring, terminologi, symboler, afprøvning og prøvemethoder, emballering, mærkning og etikettering. Ved bygge- og anlægskontrakter kan de også omfatte regler for udformning og omkostningsberegning, betingelser for afprøvning af, tilsyn med og godkendelse af arbejderne samt konstruktionsteknik og -metoder samt alle andre tekniske betingelser, som ordregiveren ved almindelige eller særlige bestemmelser kan fastsætte vedrørende de færdige arbejder og de materialer og dele, der indgår heri
- 9) *standard*: teknisk specifikation, som er godkendt af et anerkendt standardiseringsorgan til gentagen eller konstant anvendelse, men hvis overholdelse i principet ikke er obligatorisk
- 10) *europæisk standard*: standard, der er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) eller af Den Europæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering (CENELEC) som »europæisk standard« (EN) eller »harmoniseringsdokument« (HD) efter de fælles regler for disse organer eller af Det Europæiske Institut for Telestandarder (ETSI) efter dets egne regler som »europæisk telestandard« (ETS)
- 11) *fælles teknisk specifikation*: teknisk specifikation, som er udarbejdet efter en af medlemsstaterne godkendt procedure for at sikre ensartet anvendelse i alle medlemsstaterne, og som er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*
- 12) *europæisk teknisk godkendelse*: godkendelse af et produkts egnethed til en bestemt anvendelse på grundlag af en teknisk bedømmelse, som bygger på, at produktet ifølge iboende egenskaber og de forskrifter, der gælder for dets ibrugtagning og anvendelse ifølge Rådets direktiv 89/106/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om byggevarer ⁽¹⁾, opfylder de væsentlige krav, der gælder for bygge- og anlægsarbejder. Europæisk teknisk godkendelse udstedes af et organ, der er godkendt hertil af medlemsstaten;
- 13) *europæisk specifikation*: en fælles teknisk specifikation, en europæisk teknisk godkendelse eller en national standard til gennemførelse af en europæiske standard
- 14) *offentligt telenet*: den offentlige telekommunikationsinfrastruktur, der giver mulighed for at overføre signaler mellem bestemte nettermineringspunkter ved hjælp af trådforbindelse, radiobølger, optiske midler eller andre elektromagnetiske midler
- nettermineringspunkter*: hele det kompleks af fysiske forbindelser og tekniske adgangsspecifikationer, der hører til det offentlige telenet, og som er nødvendige for tilslutning til det offentlige net og effektiv kommunikation gennem dette
- 15) *offentlige teletjenester*: teletjenester, som medlemsstaterne udtrykkeligt har overdraget til især et eller flere teleselskaber at udbyde
- teletjenester*: de tjenesteydelser, der helt eller delvis består i transmission og rutning af signaler gennem et offentligt telenet ved hjælp af telekommunikationsteknik, med undtagelse af radio- og tv-spredning
- 16) *projektkonkurrencer*: nationale fremgangsmåder, hvorved ordregiveren, navnlig inden for arkitekt- og ingeniørarbejde eller databehandling, kan forske sig planlægnings- eller projekteringsarbejde, som er udvalgt af en bedømmelseskomité efter udskrivning af en konkurrence med eller uden præmieuddeling.

Artikel 2

1. Dette direktiv gælder for ordregivere:

- der er offentlige myndigheder eller offentlige virksomheder, og som udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i stk. 2
- der ikke er offentlige myndigheder eller offentlige virksomheder, og som bl. a. udøver en eller flere af de former for virksomhed, der er omhandlet i stk. 2, og som driver virksomhed på grundlag af særlige eller eksklusive rettigheder, der er indrømmet af en kompetent myndighed i en medlemsstat.

2. Dette direktiv gælder for følgende former for virksomhed:

⁽¹⁾ EFT nr. L 40 af 11. 2. 1989, s. 12.

a) tilrådighedsstillelse eller drift af faste net til betjening af offentligheden i forbindelse med produktion, transport eller distribution af:

- i) drikkevand, eller
- ii) elektricitet, eller
- iii) gas eller varme

eller forsyning af disse net med drikkevand, elektricitet, gas eller varme

b) udnyttelse af et geografisk område med henblik på:

- i) efterforskning efter eller udvikling af olie, gas, kul eller andet fast brændsel, eller
- ii) tilrådighedsstillelse af lufthavne, søhavne eller havne ved indre vandveje eller andre transportterminaler for transportvirksomheder, der opererer til vands eller i luften

c) drift af net til betjening af offentligheden inden for transport med jernbane, automatiske systemer, sporvogn, trolleybus, bus eller kabel.

For transportydelse anses et net for at bestå, hvis driften foregår på betingelser, f.eks. vedrørende ruter, kapacitet og betjeningshyppighed, der er fastsat af en kompetent myndighed i en medlemsstat

d) tilrådighedsstillelse eller drift af offentlige telenet eller ydelse af en eller flere offentlige teletjenester.

3. I stk. 1, litra b), forstås ved »særlige eller eksklusive rettigheder« rettigheder, som følger af en tilladelse, der er meddelt af en kompetent myndighed i den pågældende medlemsstat i henhold til en lov eller administrativ bestemmelse, og som tager sigte på at forbeholde et eller flere foretagender at udøve en af de former for virksomhed, der er omhandlet i stk. 2

En ordregiver anses navnlig for at have særlige eller eksklusive rettigheder:

- a) når den til opbygningen af de net eller faciliteter, der er omhandlet i stk. 2, kan benytte ekspropriation eller brugsret eller placere netudstyr på, under eller over offentlig vej
- b) når den i forbindelse med stk. 2, litra a), leverer drikkevand, elektricitet, gas eller varme til et net, der drives af et foretagende, der har særlige eller eksklusive rettigheder, der er meddelt af en kompetent myndighed i den pågældende medlemsstat.

4. Betjening af offentligheden med bustransport betragtes ikke som en form for virksomhed som omhandlet i stk. 2, litra c), når andre foretagender frit kan udføre samme

tjeneste, enten generelt eller i et bestemt geografisk område, på samme vilkår som ordregiveren.

5. Når en ordregiver, som ikke er en offentlig myndighed, forsyner net, som skal betjene offentligheden, med drikkevand, elektricitet, gas eller varme, betragtes dette ikke som en form for virksomhed som omhandlet i stk. 2, litra a), når:

a) for så vidt angår drikkevand eller elektricitet:

- den pågældende ordregivers produktion af drikkevand eller elektricitet finder sted, fordi forbruget heraf er nødvendigt for udøvelsen af en anden form for virksomhed end den, der er omhandlet i stk. 2, og
- forsyningen af det offentlige net kun afhænger af ordregiverens eget forbrug og ikke har oversteget 30 % af dennes samlede drikkevands- eller energi-produktion beregnet som et gennemsnit over de sidste tre år, heri medregnet det løbende år

b) for så vidt angår gas eller varme:

- den pågældende ordregivers produktion af gas eller varme er et uundgåeligt resultat af udøvelsen af en anden form for virksomhed end den, der er omhandlet i stk. 2, og
- forsyningen af det offentlige net kun tager sigte på en rationel udnyttelse af denne produktion og svarer til højst 20 % af ordregiverens omsætning beregnet som et gennemsnit over de sidste tre år, heri medregnet det løbende år.

6. De i bilag I til X nævnte ordregivere opfylder ovennævnte kriterier. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om ændringer i deres lister for at sikre, at disse er så fuldstændige som muligt. Kommissionen reviderer bilag I til X efter fremgangsmåden i artikel 40.

Artikel 3

1. En medlemsstat kan anmode Kommissionen om at bestemme, at udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie, gas, kul eller andet fast brændsel ikke betragtes som en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), eller at ordregivere ikke anses for at have særlige eller eksklusive rettigheder i medfør af artikel 2, stk. 3, litra b), til en eller flere af disse former for virksomhed, når alle nedenstående betingelser er opfyldt, for så vidt angår de gældende nationale bestemmelser om sådan virksomhed:

- a) når andre foretagender i de tilfælde, hvor der kræves tilladelse til at udnytte et sådant geografisk område, ligeledes frit kan ansøge om en sådan tilladelse på samme vilkår som ordregiverne

- b) når den tekniske og finansielle kapacitet, som foretagenderne skal have for at udøve særlig virksomhed, fastsættes inden enhver vurdering af de respektive kvalifikationer, som de ansøgere, der konkurrerer om at opnå tilladelse, er i besiddelse af
- c) når tilladelsen til at udøve disse former for virksomhed meddeles på grundlag af objektive kriterier for de midler, der påtænkes anvendt til efterforskningen eller udvindingen, og disse kriterier fastsættes og offentliggøres inden indgivelsen af ansøgning om tilladelse; kriterierne skal anvendes uden forskelsbehandling
- d) når alle de betingelser og krav vedrørende udøvelse eller ophør af virksomhed, herunder bestemmelser om, hvilke forpligtelser udøvelsen skal være underkastet, samt bestemmelser om afgifter og andele i ordregiverens kapital eller indtægter, fastsættes og stilles til rådighed inden indgivelsen af ansøgning om tilladelse og skal anvendes uden forskelsbehandling; enhver ændring i disse betingelser og krav skal gælde for alle berørte ordregivere, og ændringerne skal foretages uden forskelsbehandling; det er dog ikke nødvendigt at fastsætte forpligtelserne vedrørende udøvelsen før lige inden udstedelsen af tilladelsen, og
- e) når ordregiverne ikke i henhold til nogen form for lov, regler eller administrative krav og heller ikke i henhold til nogen aftale eller forståelse er forpligtet til at afgive oplysninger om, hvor de foretager eller påtænker at foretage deres indkøb, medmindre de nationale myndigheder anmoder herom og da udelukkende med henblik på de formål, der er nævnt i Traktatens artikel 36.

2. De medlemsstater, der anvender bestemmelserne i stk. 1, påser i kraft af tilladelsesbetingelserne eller andre passende foranstaltninger, at ordregiverne:

- a) overholder principperne om ikke-forskelsbehandling og udbud ved tildeling af indkøbsaftaler, bygge- og anlægskontrakter og tjenesteydelsesaftaler, navnlig for så vidt angår de oplysninger om deres hensigter om indgåelse af kontrakter, som de stiller til virksomhedernes rådighed
- b) meddeler Kommissionen oplysninger om tildelingen af kontrakter på de betingelser, som denne fastlægger i overensstemmelse med artikel 40.

3. For så vidt angår de individuelle koncessioner eller tilladelser, der allerede er meddelt inden datoen for medlemsstaternes iværksættelse af dette direktiv i henhold til artikel 45, gælder stk. 1, litra a), b) og c), ikke, hvis andre ordregivere på dette tidspunkt uden forskelsbehandling og på grundlag af objektive kriterier frit kan ansøge om tilladelse til at udnytte geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie, gas, kul eller

andet fast brændsel. Stk. 1, litra d), finder ikke anvendelse, når betingelser og krav er fastlagt, anvendt eller ændret inden ovennævnte dato.

4. En medlemsstat, der ønsker at anvende bestemmelserne i stk. 1, underretter Kommissionen herom. I denne forbindelse meddeler den Kommissionen alle love og administrative bestemmelser og enhver aftale eller forståelse vedrørende overholdelsen af betingelserne i stk. 1 og 2.

Kommissionen træffer afgørelse i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 40, stk. 5 til 8. Den offentliggør afgørelsen og begrundelserne herfor i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den sender hvert år Rådet en rapport om iværksættelsen af denne artikel og undersøger anvendelsen heraf i forbindelse med den rapport, der er omhandlet i artikel 44.

Artikel 4

1. Ved indgåelse af indkøbsaftaler, bygge- og anlægskontrakter og tjenesteydelsesaftaler og ved afholdelse af projektkonkurrencer anvender ordregiverne udbudsprocedurer, der er tilpasset bestemmelserne i dette direktiv.

2. Ordregiverne drager omsorg for, at der ikke finder forskelsbehandling sted af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere.

3. Ved fremsendelsen af tekniske specifikationer til leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, ved kvalifikationsbedømmelsen og udvælgelsen af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere og ved tildelingen af kontrakter kan ordregiverne stille krav for at beskytte den fortrolige karakter af de oplysninger, de fremsender.

4. Bestemmelserne i dette direktiv begrænser ikke leverandørernes, entreprenørernes eller tjenesteydernes ret til at kræve, at ordregiveren i overensstemmelse med national lovgivning skal behandle de oplysninger, de fremsender, som fortrolige.

Artikel 5

1. Ordregiverne kan betragte en rammeaftale som en aftale efter artikel 1, nr. 4, og indgå den i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv.

2. Har ordregiverne indgået en rammeaftale i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv, kan de henholde sig til artikel 20, stk. 2, litra i), når de indgår aftaler, der bygger på rammeaftalen.

3. Er rammeaftalen ikke indgået i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv, kan ordregiverne ikke henholde sig til artikel 20, stk. 2, litra i).

4. Ordregiverne må ikke misbruge rammeaftaler, så konkurrencen derved forhindres, begrænses eller forvrides.

Artikel 6

1. Dette direktiv gælder ikke for kontrakter eller projektkonkurrencer, som ordregivere indgår eller afholder i andet øjemed end udøvelse af de i artikel 2, stk. 2, omhandlede former for virksomhed eller med henblik på udøvelse af sådan virksomhed i et tredjeland under omstændigheder, som ikke indebærer fysisk udnyttelse af et net eller geografisk område inden for Fællesskabet.

2. Dette direktiv gælder dog for kontrakter eller projektkonkurrencer, der indgås eller afholdes af ordregivere, som udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a), nr. i), og som:

- a) vedrører vandbygningsprojekter, kunstvanding eller dræning, forudsat at den mængde vand, der er bestemt til drikkevandsforsyning, udgør mere end 20 % af den samlede mængde vand, der stilles til rådighed ved hjælp af de nævnte projekter eller kunstvandings- og dræningsanlæg, eller
- b) vedrører bortledning eller rensning af spildevand.

3. Ordregiverne giver efter anmodning Kommissionen meddelelse om enhver form for virksomhed, som de anser for undtaget i henhold til stk. 1. Kommissionen kan regelmæssigt i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* til orientering offentliggøre oversigter over de kategorier af former for virksomhed, som den anser for undtaget. I denne forbindelse tager Kommissionen hensyn til følsomme forretningsmæssige aspekter, som ordregiverne måtte påberåbe sig ved fremsendelsen af oplysningerne.

Artikel 7

1. Dette direktiv gælder ikke for kontrakter, der indgås med henblik på videresalg eller udlejning til tredjemand, såfremt ordregiveren ikke har særlige eller eksklusive rettigheder til at sælge eller udleje kontraktens genstand, og andre virksomheder frit kan sælge eller udleje den på de samme betingelser som ordregiveren.

2. Ordregiverne giver efter anmodning Kommissionen meddelelse om alle de kategorier af produkter og aktiviteter, som de anser for undtaget i henhold til stk. 1.

Kommissionen kan regelmæssigt i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* til orientering offentliggøre oversigter over de kategorier af produkter og aktiviteter, som den anser for undtaget. I denne forbindelse tager Kommissionen hensyn til følsomme forretningsmæssige oplysninger, som ordregiverne måtte påberåbe sig ved fremsendelsen af oplysningerne.

Artikel 8

1. Dette direktiv gælder for kontrakter, som ordregivere, som udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra d), indgår om indkøb, der udelukkende har til formål at gøre det muligt for dem at udføre en eller flere teletjenester, når andre virksomheder frit kan yde den samme tjeneste i samme geografiske område og på vilkår, som i det væsentlige er identiske.

2. Ordregiverne meddeler efter anmodning Kommissionen alle de kategorier af tjenester, som de anser for undtaget i henhold til stk. 1. Kommissionen kan regelmæssigt i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* til orientering offentliggøre oversigter over de kategorier af tjenester, som den anser for undtaget. I denne forbindelse tager Kommissionen hensyn til følsomme forretningsmæssige oplysninger, som ordregiverne måtte påberåbe sig ved fremsendelsen af oplysningerne.

Artikel 9

1. Dette direktiv gælder ikke for kontrakter:

- a) som ordregivere, der er anført i bilag I, indgår om køb af vand
- b) som ordregivere, der er anført i bilag II til V, indgår om levering af energi eller brændsel til energiproduktion.

2. Rådet tager bestemmelserne i stk. 1 op til fornyet behandling, når det modtager en rapport fra Kommissionen med passende forslag.

Artikel 10

Dette direktiv gælder ikke for kontrakter, som af medlemsstaterne erklæres for hemmelige, eller hvis gennemførelse skal ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med gældende love eller administrative bestemmelser i den pågældende medlemsstat, eller når beskyttelsen af denne stats væsentlige sikkerhedsinteresser kræver det.

Artikel 11

Dette direktiv gælder ikke for offentlige tjenesteydelsesaftaler, som tildeles et foretagende, der selv er en ordregivende

myndighed i den i artikel 1, litra b), i Rådets direktiv 92/50/EØF af 18. juni 1992 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler fastsatte betydning⁽¹⁾, på grundlag af en eneret, der er tildelt det i henhold til bekendtgjorte love eller administrative bestemmelser, der er forenelige med Traktaten.

Artikel 12

Dette direktiv gælder ikke for kontrakter, for hvilke der gælder andre procedureregler, og som indgås:

- 1) i henhold til en i overensstemmelse med Traktaten indgået international aftale mellem en medlemsstat og et eller flere tredjelande om vareleverancer, bygge- og anlægsarbejder, tjenesteydelser eller projektkonkurrencer med henblik på signatarstaternes fælles gennemførelse eller udnyttelse af et projekt; enhver sådan aftale skal meddeles Kommissionen, som kan høre det ved Rådets afgørelse 71/306/EØF⁽²⁾ nedsatte Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, eller, når det drejer sig om aftaler vedrørende kontrakter, der indgås af ordregivere, som udøver en af de i artikel 2, stk. 2, litra d), omhandlede former for virksomhed, det i artikel 39 omtalte Rådgivende Udvalg for Telekommunikationskontrakter
- 2) i henhold til en international aftale, der er indgået i forbindelse med stationering af tropper, og som vedrører virksomheder i en medlemsstat eller i et tredjeland
- 3) i overensstemmelse med de særregler, der gælder for en international organisation.

Artikel 13

1. Dette direktiv finder ikke anvendelse på tjenesteydelsesaftaler:

- a) som en ordregiver indgår med en tilknyttet virksomhed
- b) der af et joint venture bestående af flere ordregivere med henblik på udøvelse af de i artikel 2, stk. 2, omhandlede former for virksomhed indgås med en af de deltagende ordregivere eller med en virksomhed, der er tilknyttet en af de deltagende ordregivere

såfremt mindst 80 % af den gennemsnitlige omsætning af tjenesteydelser, som den pågældende virksomhed har haft i Fællesskabet i løbet af de seneste tre år, hidrører fra leveringen af tjenesteydelser til de virksomheder, den er tilknyttet.

(1) EFT nr. L 209 af 24. 7. 1992, s. 1.

(2) EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 15, senest ændret ved afgørelse 77/63/EØF (EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 15).

Når den samme tjenesteydelse eller lignende tjenesteydelser præsteres af mere end én virksomhed tilknyttet ordregiveren, skal den samlede tjenesteydelsesomsætning inden for Fællesskabet i de pågældende virksomheder tages i betragtning.

2. Ordregiverne meddeler efter anmodning fra Kommissionen denne følgende oplysninger vedrørende anvendelse af bestemmelserne i stk. 1:

- de involverede virksomheders navn
- de pågældende tjenesteydelsesaftalers art og værdi
- alle oplysninger, som Kommissionen måtte finde nødvendige for at godtgøre, at forholdet mellem ordregiveren og den virksomhed, som kontrakterne tildeles, opfylder kravene i denne artikel.

Artikel 14

1. Dette direktiv finder anvendelse på aftaler, hvis anslåede værdi eksklusive moms mindst andrager:

- a) 400 000 ECU for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler, der indgås af ordregivere, som udøver en af de i artikel 2, stk. 2, litra a), b) og c), omhandlede former for virksomhed
- b) 600 000 ECU for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler, der indgås af ordregivere, som udøver en af de i artikel 2, stk. 2, litra d), omhandlede former for virksomhed
- c) 5 000 000 ECU for bygge- og anlægskontrakter.

2. Ved beregningen af en tjenesteydelsesaftales anslåede værdi medregner ordregiveren tjenesteyderens samlede vederlag under hensyntagen til bestemmelserne i stk. 3 til 33.

3. Ved beregningen af den anslåede værdi for aftaler om finansielle tjenesteydelser medregnes følgende beløb:

- for så vidt angår forsikringstjenesteydelser: den præmie, der skal betales
- for så vidt angår banktjenesteydelser og andre finansielle tjenesteydelser: honorarer, provisioner og rente samt andre former for vederlag
- for så vidt angår aftaler, der indebærer betaling for projektering: honorarer eller provision.

4. Når det drejer sig om indkøbsaftaler vedrørende leasing eller leje med eller uden forkøbsret, er beregningsgrundlaget for aftalens værdi:

- a) for tidsbegrænsede aftaler, hvis løbetid er højst tolv måneder, den anslåede samlede kontraktværdi for hele aftalens løbetid eller, hvis løbetiden overstiger tolv måneder, aftalens samlede værdi, inklusive den anslåede restværdi
- b) for tidsubegrænsede aftaler eller aftaler, hvis løbetid ikke kan fastsættes nærmere, det samlede beløb, der forventes betalt i løbet af de første fire år.

5. Når det drejer sig om tjenesteydelsesaftaler uden angivelse af en samlet pris, er beregningsgrundlaget for aftalens anslåede værdi:

- for tidsbegrænsede kontrakter, hvis løbetid er højst otteogfyre måneder: den samlede værdi for hele løbetiden
- for tidsubegrænsede kontrakter eller kontrakter, hvis løbetid er over otteogfyre måneder: den månedlige værdi ganget med 48.

6. Når en påtænkt indkøbs- eller tjenesteydelsesaftale udtrykkeligt indeholder optionsklausuler, er grundlaget for beregningen af aftalens værdi den højest tilladte samlede værdi ved køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret, inklusive optionerne.

7. Når det drejer sig om indkøb af varer eller tjenesteydelser for en given periode gennem en række aftaler, der skal indgås med en eller flere leverandører eller tjenesteydere, eller om aftalen, der skal fornyes, beregnes aftalens værdi på grundlag af:

- a) den samlede værdi af de aftaler, der er indgået i løbet af det foregående regnskabsår eller de foregående tolv måneder, og som havde sammenlignelige karakteristika, så vidt muligt korrigeret for at tage hensyn til forventede ændringer i mængde eller værdi i løbet af de efterfølgende tolv måneder, eller
- b) den samlede værdi af de aftaler, der skal indgås i løbet af de tolv måneder, der følger efter tildelingen af den første ordre eller i hele aftalens løbetid, hvis denne overstiger tolv måneder.

8. Den anslåede værdi af en aftale, der omfatter både tjenesteydelser og vareleverancer, beregnes på grundlag af tjenesteydelsernes og vareleverancernes samlede værdi uanset deres respektive andele. Beregningen omfatter værdien af montering og installation.

9. Værdien af en rammeaftale beregnes på grundlag af den højeste anslåede værdi af samtlige aftaler, der påtænkes indgået i den givne periode.

10. Værdien af en bygge- og anlægskontrakt med henblik på anvendelse af stk. 1 skal beregnes ud fra arbejdets samlede værdi. Ved et arbejde forstås resultatet af et hele af bygge- og anlægsarbejder, der i sig selv skal opfylde en økonomisk og teknisk funktion.

Når en vareleverance, et arbejde eller en tjenesteydelse opdeles i flere delleverancer eller delarbejder, skal værdien af hver enkelt delleverance eller delarbejde tages i betragtning ved beregningen af den i stk. 1 nævnte værdi. Er den samlede værdi af delleverancerne eller delarbejderne lig med eller større end den i stk. 1 nævnte værdi, finder bestemmelserne i dette stykke anvendelse på samtlige delleverancer eller delarbejder.

For så vidt angår bygge- og anlægskontrakter kan ordregiverne dog fravige bestemmelserne i stk. 1, når det drejer sig om delarbejder, hvis anslåede værdi eksklusivt moms er på under 1 000 000 ECU, når den samlede værdi af disse delarbejder ikke derved overstiger 20 % af arbejdernes samlede værdi.

11. Med henblik på anvendelse af stk. 1 medtager ordregiverne i bygge- og anlægskontraktens anslåede værdi værdien af alle vareleverancer og tjenesteydelser, som ordregiverne stiller til rådighed for entreprenøren, og som er nødvendige for kontraktens udførelse.

12. Værdien af vareleverancer og tjenesteydelser, som ikke er nødvendige for udførelsen af en bestemt bygge- og anlægskontrakt, må ikke lægges til værdien af den pågældende bygge- og anlægskontrakt, således at dette direktiv ikke finder anvendelse på indkøbet af sådanne vareleverancer og tjenesteydelser.

13. Ordregiverne må ikke omgå dette direktiv ved at opdele kontrakterne eller ved at anvende særlige metoder til at beregne kontrakternes værdi.

AFSNIT II

Todelt anvendelse

Artikel 15

Indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter samt aftaler, hvis genstand er de i bilag XVI A anførte tjenesteydelser, indgås i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit III, IV og V.

Artikel 16

Aftaler, hvis genstand er de i bilag XVI B anførte tjenesteydelser, indgås i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 18 og 24.

Artikel 17

Aftaler, hvis genstand samtidig er de tjenesteydelser, der er anført i bilag XVI A, og de tjenesteydelser, der er anført i bilag XVI B, indgås i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit III, IV og V, hvis værdien af de i bilag XVI A anførte tjenesteydelser er større end værdien af de i bilag XVI B anførte tjenesteydelser. I modsat fald indgås de i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 18 og 24.

AFSNIT III

Tekniske specifikationer og standarder

Artikel 18

1. Ordregiverne skal anføre de tekniske specifikationer i de generelle dokumenter eller i udbudsmaterialet i forbindelse med de enkelte kontrakter.

2. Tekniske specifikationer fastlægges ved henvisning til europæiske specifikationer, når sådanne findes.

3. Findes der ikke europæiske specifikationer, skal de tekniske specifikationer så vidt muligt fastlægges ved henvisning til andre standarder, der anvendes i Fællesskabet.

4. Ordregiverne fastlægger de supplerende specifikationer, der er nødvendige for at udbygge europæiske specifikationer eller andre standarder. De skal derved give fortrinsstilling til specifikationer, der vedrører funktionsdygtighed frem for design eller egenskabsbeskrivelse, medmindre ordregiverne har objektive grunde til at mene, at sådanne specifikationer vil være uhensigtsmæssige henset til kontraktens formål.

5. Tekniske specifikationer, hvori der nævnes varer af et bestemt fabrikat eller en bestemt herkomst eller en særlig proces, og som medfører, at visse virksomheder får fortrinsbehandling eller udelukkes, må ikke anvendes, medmindre sådanne specifikationer er absolut nødvendige i betragtning af kontraktens genstand. Især er angivelse af varemærker, patenter eller typer eller bestemt oprindelse eller herkomst forbudt; sådanne angivelser ledsaget af ordene »eller lignende« er dog tilladt, hvis kontraktgenstanden ikke på anden måde kan beskrives ved specifikationer, der er tilstrækkeligt præcise og fuldt forståelige for alle heraf berørte.

6. Ordregiverne kan fravige stk. 2

a) hvis det ikke er teknisk muligt på tilfredsstillende vis at fastslå overensstemmelse med europæiske specifikationer

b) hvis anvendelsen af stk. 2 begrænser anvendelsen af Rådets direktiv 86/361/EØF af 24. juli 1986 om første

fase af den gensidige anerkendelse af typegodkendelser af teleterminaludstyr⁽¹⁾ eller Rådets beslutning 87/95/EØF af 22. december 1986 om standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation⁽²⁾

c) hvis europæiske specifikationer ved tilpasningen af bestående fremgangsmåder hertil ville tvinge ordregiveren til at indkøbe materiel, der er uforeneligt med allerede anvendt udstyr eller medfører uforholdsmæssigt store udgifter eller tekniske vanskeligheder. Ordregiveren må kun anvende denne undtagelse som led i en klart fastlagt og nedskrevet strategi med henblik på inden for en bestemt periode at gå over til europæiske specifikationer

d) hvis den pågældende europæiske specifikation ikke egner sig til den påtænkte særlige anvendelse, eller der ikke er taget hensyn til den tekniske udvikling, der er sket siden dens vedtagelse. Ordregivere, der anvender denne undtagelse, giver vedkommende standardiseringsorgan eller ethvert andet organ, der har bemyndigelse til at revidere europæiske specifikationer, meddelelse om, hvorfor de finder europæiske specifikationer uhensigtsmæssige, og anmoder om revision

e) hvis det pågældende projekt er af ægte innovativ karakter, hvorved anvendelsen af bestående europæiske specifikationer ikke ville være hensigtsmæssig.

7. I de bekendtgørelser, der offentliggøres efter artikel 21, stk. 1, litra a), eller artikel 21, stk. 2, litra a), skal det angives, om stk. 6 finder anvendelse.

8. Denne artikel berører ikke obligatoriske tekniske forskrifter, hvis disse er forenelige med fællesskabsretten.

Artikel 19

1. Ordregiverne meddeler de leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, der er interesseret i at opnå en kontrakt, og som anmoder herom, de tekniske specifikationer, de regelmæssigt benytter i deres indkøbsaftaler, bygge- og anlægskontrakter eller tjenesteydelsesaftaler, eller de tekniske specifikationer, som de agter at benytte i forbindelse med aftaler, der er genstand for en periodisk bekendtgørelse, jf. artikel 22.

2. Findes disse tekniske specifikationer i dokumenter, der er tilgængelige for interesserede leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, er det tilstrækkeligt at henvise til disse dokumenter.

⁽¹⁾ EFT nr. L 217 af 5. 8. 1986, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 36 af 7. 2. 1987, s. 31.

AFSNIT IV

Udbudsprocedurer

Artikel 20

1. Ordregiverne kan vælge en af de procedurer, der er omhandlet i artikel 1, nr. 7, såfremt der har været udbud i overensstemmelse med artikel 21, jf. dog stk. 2.

2. Ordregiverne kan anvende en procedure uden forudgående udbud

- a) hvis der i forbindelse med en udbudsprocedure ikke er afgivet noget bud eller ikke er afgivet noget antageligt bud, for så vidt de oprindelige kontraktbetingelser ikke ændres væsentligt
- b) hvis en aftale indgås udelukkende med henblik på forskning, forsøg, undersøgelser eller udvikling og ikke tilsigter et afkast eller genindtjening af forsknings- og udviklingsomkostningerne, og for så vidt indgåelsen af en sådan aftale ikke er til skade for udbydelse af senere aftaler, der primært har samme formål
- c) hvis aftalen af tekniske eller kunstneriske grunde eller af årsager, der vedrører beskyttelsen af en eneret, kun overdrages til en bestemt leverandør, entreprenør eller tjenesteyder
- d) i strengt nødvendigt omfang, hvis sagens yderst hastende karakter som følge af begivenheder, som ordregiverne ikke har kunnet forudse, gør det umuligt at overholde fristerne, for offentlige eller begrænsede udbud
- e) ved indkøbsaftaler med henblik på supplerende leverancer fra den oprindelige leverandør enten til delvis fornyelse af sædvanlige leverancer eller installationer eller til udvidelse af allerede foretagne leverancer eller af bestående installationer, hvis et leverandørskifte ville gøre det nødvendigt for ordregiveren at anskaffe udstyr, som på grund af en forskel i teknisk beskaffenhed ville medføre teknisk uforenelighed eller uforholdsmæssigt store tekniske vanskeligheder ved drift og vedligeholdelse
- f) ved supplerende arbejder eller tjenesteydelser, der ikke var omfattet af det oprindelige projekt eller den først indgåede kontrakt, og som på grund af uforudsete omstændigheder er blevet nødvendige for udførelsen af den pågældende aftale, hvis kontrakten tildeles den entreprenør eller tjenesteyder, der udfører den oprindelige aftale:

— når disse supplerende arbejder eller tjenesteydelser ikke teknisk eller økonomisk kan adskilles fra den oprindelige aftale uden væsentlige ulemper for ordregiverne, eller

— når disse supplerende arbejder eller tjenesteydelser til trods for, at de kan adskilles fra den oprindelige aftale, er strengt nødvendige af hensyn til dennes opfyldelse

- g) når bygge- og anlægskontrakter vedrører nye arbejder, som består i gentagelsesarbejder, som er overdraget til den virksomhed, som fik overdraget det oprindelige arbejde af samme ordregivere, på betingelse af at gentagelsesarbejdet er i overensstemmelse med det oprindelige projekt, og at kontrakten om dette arbejde er indgået efter udbud. Den mulige anvendelse af denne fremgangsmåde skal forbeholdes allerede ved det oprindelige udbud, og den samlede anslåede værdi af gentagelsesarbejderne skal tages i betragtning af ordregiverne ved anvendelsen af artikel 14
- h) for varer, der noteres og købes på et råvaremarked
- i) ved aftaler, som skal indgås på grundlag af en rammeaftale, for så vidt betingelsen i artikel 5, stk. 2, er opfyldt
- j) ved lejlighedskøb, når det er muligt for ordregiverne at opnå leverancer ved at benytte sig af et særligt fordelagtigt tilbud, der kun gælder i ganske kort tid, og når den pris, der skal betales, er væsentligt lavere end den, der normalt betales på markedet
- k) ved køb på særlig fordelagtige vilkår, enten hos en leverandør, som indstiller sin erhvervsvirksomhed, eller hos kuratorer eller likvidatorer i en konkursbehandling, en tvangsakkord eller en tilsvarende behandlingsmåde efter national lovgivning
- l) når den pågældende tjenesteydelsesaftale er et led i en projektkonkurrence, der afholdes i henhold til bestemmelserne i dette direktiv, og som i henhold til de gældende regler skal indgås med vinderen eller en af vinderne af konkurrencen. I sidstnævnte tilfælde skal alle vinderne af konkurrencen opfordres til at deltage i forhandlingerne.

Artikel 21

1. For indkøbsaftaler, bygge- og anlægskontrakter og tjenesteydelsesaftaler kan udbud ske:

- a) ved bekendtgørelse affattet i overensstemmelse med bilag XII, del A, B eller C, eller
- b) ved vejledende periodisk bekendtgørelse affattet i overensstemmelse med bilag XIV, eller
- c) ved bekendtgørelse om anvendelse af et kvalifikations-system affattet i overensstemmelse med bilag XIII.

2. Hvis udbud sker ved periodisk vejledende bekendtgørelse:

- a) skal det af bekendtgørelsen specifikt fremgå, hvilke leverancer, arbejder eller tjenesteydelser aftalen vedrører
- b) skal det i bekendtgørelsen angives, at kontrakten tildes ved begrænset udbud eller udbud efter forhandling uden efterfølgende offentliggørelse af en udbuds bekendtgørelse, og at interesserede virksomheder opfordres til skriftligt at tilkendegive deres interesse
- c) skal ordregiverne efterfølgende, men inden de påbegynder udvælgelsen af bydende eller deltagere i en forhandling, anmode samtlige ansøgere om på grundlag af mere detaljerede oplysninger om kontrakten at bekræfte deres interesse.

3. Hvis udbud sker ved en bekendtgørelse om anvendelse af et kvalifikationssystem, udvælges de bydende ved begrænset udbud eller deltagerne ved udbud efter forhandling blandt de ansøgere, der er kvalificerede i henhold til et sådant system.

4. For projektkonkurrencer sker udbud ved bekendtgørelse affattet i overensstemmelse med bilag XVII.

5. De i denne artikel omhandlede bekendtgørelser offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 22

1. Ordregiverne bekendtgør mindst én gang om året følgende ved hjælp af en periodisk vejledende bekendtgørelse:

- a) for indkøbsaftaler: for hvert produktområde de samlede indkøb, der påtænkes foretaget i de kommende tolv måneder, for hvilke den anslåede værdi i overensstemmelse med artikel 14 andrager mindst 750 000 ECU
- b) for bygge- og anlægskontrakter: de væsentlige karakteristika for de påtænkte kontrakter, hvis anslåede værdi ikke ligger under den tærskel, som er fastsat i artikel 14, stk. 1
- c) for tjenesteydelsesaftaler: det samlede beløb for de aftaler inden for hver af de i bilag XVI A anførte kategorier af tjenesteydelser, som de agter at indgå i løbet af de næste tolv måneder, og hvis samlede anslåede værdi under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 14 er mindst 750 000 ECU.

2. Bekendtgørelsen udarbejdes i overensstemmelse med bilag XIV og offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

3. Når bekendtgørelsen anvendes til at foretage udbud i overensstemmelse med artikel 21, stk. 1, litra b), må den tidligst have været offentliggjort tolv måneder inden datoen for afsendelsen af den i artikel 21, stk. 2, litra c), omhandlede anmodning. Ordregiveren skal desuden overholde de i artikel 26, stk. 2, fastsatte frister.

4. Ordregiverne kan bl. a. offentliggøre vejledende periodiske bekendtgørelser vedrørende store projekter uden at gentage de oplysninger, som allerede er givet i en tidligere periodisk vejledende bekendtgørelse, når det klart anføres, at disse bekendtgørelser er supplerende.

Artikel 23

1. Denne artikel anvendes på projektkonkurrencer, som afholdes i forbindelse med en procedure med henblik på indgåelse af tjenesteydelsesaftaler, hvis anslåede værdi uden moms mindst svarer til den værdi, der er nævnt i artikel 14, stk. 1.

2. Denne artikel anvendes på alle projektkonkurrencer, hvor konkurrencepræmierne og betalingerne til deltagerne tilsammen beløber sig til mindst 400 000 ECU for konkurrencer, som afholdes af ordregivere, der udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a), b) og c), og 600 000 ECU for konkurrencer, som afholdes af ordregivere, der udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra d).

3. Reglerne for afholdelse af en projektkonkurrence udarbejdes i overensstemmelse med denne artikel og meddeles dem, som er interesseret i at deltage i konkurrencen.

4. Adgangen til at deltage i projektkonkurrencer må ikke begrænses:

— til en medlemsstats område eller en del heraf

— af det forhold, at det i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor projektkonkurrencen afholdes, kræves, at deltagerne skal være enten fysiske eller juridiske personer.

5. Når der er tale om projektkonkurrencer med et begrænset antal deltagere, fastsætter ordregiverne klare og ikke-diskriminerende udvælgelseskriterier. Under alle omstændigheder skal antallet af ansøgere, der opfordres til at deltage i projektkonkurrencen, fastsættes således, at der sikres en reel konkurrence.

6. Bedømmelseskomitéen må udelukkende bestå af fysiske personer, som er uafhængige af deltagerne i projektkonkurrencen. Såfremt der kræves bestemte faglige kvalifikationer for at deltage i en konkurrence, skal mindst en tredjedel af bedømmelseskomitéens medlemmer have samme eller tilsvarende kvalifikationer.

Bedømmelseskomitéen skal være uafhængig i sine afgørelser og udtalelser. Dens afgørelser og udtalelser vedtages på grundlag af anonyme projekter og alene ud fra de kriterier, der er fastsat i bekendtgørelsen som omhandlet i bilag XVII.

Artikel 24

1. Ordregivere, der har indgået en aftale eller har afholdt en projektkonkurrence, skal senest to måneder efter aftalens indgåelse på betingelser, der fastsættes af Kommissionen, meddele Kommissionen resultatet heraf efter fremgangsmåden i artikel 40 og ved en bekendtgørelse affattet i overensstemmelse med bilag XV eller bilag XVIII.

2. Oplysningerne i del I i bilag XV eller i bilag XVIII offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. I denne forbindelse tager Kommissionen hensyn til følsomme forretningsmæssige oplysninger, som ordregiverne måtte gøre gældende ved fremsendelsen af oplysningerne, specielt vedrørende punkt 6 og 9 i bilag XV.

3. Ordregivere, der indgår tjenesteydelsesaftaler henhørende under kategori 8 i bilag XVI A, for hvilke artikel 20, stk. 2, litra b), gælder, kan for så vidt angår punkt 3 i bilag XV nøjes med at angive aftaleformålets hovedbetegnelse efter klassifikationen i bilag XVI. Ordregivere, der indgår tjenesteydelsesaftaler henhørende under kategori 8 i bilag XVI A, for hvilke artikel 20, stk. 2, litra b), ikke gælder, kan begrænse de oplysninger, der gives i medfør af punkt 3 i bilag XV, når dette er nødvendigt af erhvervsmæssige fortrolighedshensyn. De skal dog sørge for, at oplysninger, som gives i henhold til nævnte punkt, er mindst lige så detaljerede som dem, der er indeholdt i det oplysningerne, når en ordning baseret på kvalifikationer anvendes, er mindst lige så detaljerede som den kategori, der omhandles i artikel 30, stk. 7. Når der er tale om de i bilag XVI B opførte tjenesteydelser, angiver ordregiverne i bekendtgørelsen, om de indvilliger i, at den offentliggøres.

4. Oplysningerne i del II i bilag XV offentliggøres ikke, undtagen af statistiske grunde og da i forenklet form.

Artikel 25

1. Ordregiverne skal kunne fremlægge bevis for, hvornår de i artikel 20 til 24 omhandlede bekendtgørelser er afsendt.

2. Bekendtgørelsernes fuldstændige ordlyd skal offentliggøres på originalsproget i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og i TED-databasen. Et resumé af det vigtigste indhold deraf offentliggøres på de øvrige fællesskabssprog, men kun teksten på originalsproget er autentisk.

3. Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer offentliggør bekendtgørelserne senest tolv dage efter afsendelsen. Undtagelsesvis og efter anmodning fra ordregiveren bestræber Publikationskontoret sig på at offentliggøre den bekendtgørelse, der er nævnt i artikel 21, stk. 1, litra a), inden for fem dage, forudsat at bekendtgørelsen er blevet fremsendt til Publikationskontoret pr. elektronisk post, telex eller telefax. Hver udgave af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der indeholder én eller flere bekendtgørelser, skal indeholde en gengivelse af modellen eller modellerne dertil.

4. Fællesskabet afholder udgifterne til offentliggørelse af bekendtgørelserne i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

5. Aftaler eller projektkoncurrencer, for hvilke der offentliggøres en bekendtgørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i henhold til artikel 21, stk. 1 eller stk. 4, må ikke offentliggøres på anden måde, før denne bekendtgørelse er blevet sendt til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer. En sådan anden offentliggørelse må ikke indeholde andre oplysninger end dem, der findes i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 26

1. Ved offentligt udbud fastsætter ordregiverne fristen for modtagelse af bud til mindst 52 dage regnet fra datoen for bekendtgørelsens afsendelse. Denne frist for modtagelse af bud kan nedsættes til 36 dage, hvis ordregiverne har offentliggjort en bekendtgørelse i overensstemmelse med artikel 22, stk. 1.

2. Følgende bestemmelser gælder ved begrænset udbud og udbud efter forhandling med forudgående indkaldelse af bud:

a) fristen for modtagelse af ansøgninger om deltagelse som følge af en bekendtgørelse offentliggjort efter artikel 21, stk. 1, litra a), eller som følge af en anmodning fra

- ordregiverne efter artikel 21, stk. 2, litra c), fastsættes som regel til mindst fem uger fra datoen for afsendelse af bekendtgørelsen eller anmodningen og må i intet tilfælde være kortere end den offentliggørelsesfrist, der er fastsat i artikel 25, stk. 3, plus ti dage
- b) fristen for modtagelsen af bud kan aftales indbyrdes mellem ordregiveren og de udvalgte ansøgere, når der gives alle bydende samme tid til at udarbejde og indsende bud
- c) hvis det ikke er muligt at opnå enighed om fristen for modtagelse af bud, fastsætter ordregiveren en frist, der normalt er på mindst tre uger, men under ingen omstændigheder kortere end ti dage regnet fra datoen for opfordringen til at indsende bud; fristen fastsættes bl. a. under hensyn til de faktorer, der er nævnt i artikel 28, stk. 3.

Artikel 27

I udbudsmaterialet kan ordregiveren anmode den bydende om i budet at angive, hvilke dele af en kontrakt han eventuelt har til hensigt at give i underentreprise eller underleverance til tredjemand.

Denne angivelse berører ikke spørgsmålet om hovedentreprenørens ansvar.

Artikel 28

1. Ordregiverne sender normalt udbudsmaterialet og de supplerende dokumenter til leverandørerne, entreprenørerne eller tjenesteyderne senest seks dage efter at have modtaget anmodning herom, forudsat at anmodningen er modtaget i tide.

2. Såfremt der er anmodet derom i tide, sender ordregiverne yderligere oplysninger om udbudsmaterialet senest seks dage før udløbet af fristen for modtagelse af bud.

3. Kan bud afgives efter gennemgang af en omfangsrig dokumentation, som f. eks. lange tekniske specifikationer, efter besigtigelse af stedet eller efter gennemsyn på stedet af bilag til udbudsmaterialet, forlænges tidsfristerne tilsvarende.

4. Ordregiverne opfordrer samtidig skriftlig de udvalgte ansøgere til at afgive bud. Opfordringsskrivelsen ledsages af udbudsmaterialet og de supplerende dokumenter. Den skal mindst omfatte følgende oplysninger:

- a) adressen, hvor yderligere dokumenter kan fås, og sidste frist for anmodning derom samt eventuelt pris på og betalingsmåde for disse dokumenter

- b) sidste frist for modtagelse af bud, den adresse, hvortil de skal sendes, samt det eller de sprog, de skal være affattet på
- c) en henvisning til alle offentliggjorte udbudsbekendtgørelser
- d) angivelse af, hvilke dokumenter der eventuelt skal vedlægges
- e) kriterierne for tildeling af kontrakten, hvis de ikke fremgår af bekendtgørelsen
- f) enhver anden særlige betingelse for deltagelse i kontrakten.

5. Ansøgninger om deltagelse i kontrakten og opfordringer til at afgive bud skal fremsættes på den hurtigste mulige måde. Når ansøgningerne om deltagelse fremsættes pr. telegram, telex, telefax, telefon eller ad anden elektronisk vej, skal de bekræftes pr. brev, som sendes inden udløbet af den i artikel 26, stk. 1, fastsatte frist eller de frister, ordregiverne har fastsat i henhold til artikel 26, stk. 2.

Artikel 29

1. Ordregiveren kan i udbudsmaterialet oplyse eller kan af en medlemsstat forpligtes til at oplyse, hos hvilke myndighed eller hvilke myndigheder de bydende kan få oplysning om, hvilke forpligtelser der gælder i henhold til bestemmelserne om beskyttelse på arbejdspladsen og arbejdsforhold i øvrigt i den medlemsstat, region eller lokalitet, hvor arbejderne eller tjenesteydelserne skal udføres, og som finder anvendelse på de arbejder og tjenesteydelser, der skal udføres på stedet under aftalens opfyldelse.

2. Ordregiveren, der afgiver de i stk. 1 nævnte oplysninger, anmoder de bydende eller deltagerne i udbudsproceduren om at angive, at de ved udarbejdelsen af deres bud har taget hensyn til de forpligtelser, der gælder i henhold til bestemmelserne om beskyttelse på arbejdspladsen og arbejdsforhold i øvrigt på det sted, hvor arbejderne eller tjenesteydelserne skal udføres. Dette er ikke til hinder for anvendelse af bestemmelserne i artikel 34, stk. 5, om undersøgelse af unormalt lave bud.

AFSNIT V

Kvalifikation, udvælgelse og tildeling

Artikel 30

1. Ordregiverne kan, hvis de ønsker det, oprette og anvende et kvalifikationssystem for leverandører, entreprenører og tjenesteydere.

2. Dette system, der kan omfatte flere kvalifikationstrin, skal forvaltes på grundlag af objektive kriterier og regler, som er fastlagt af ordregiveren. Denne henviser da til europæiske standarder, hvor de er relevante. Disse kriterier og regler kan om fornødent ajourføres.

3. Disse kvalifikationskriterier og -regler stilles efter anmodning til rådighed for interesserede leverandører, entreprenører eller tjenesteydere. Ajourføringer af disse kriterier og disse regler meddeles de pågældende leverandører, entreprenører og tjenesteydere. Hvis en ordregiver finder, at andre ordregiveres eller organers kvalifikationssystem opfylder dens krav, meddeler den de pågældende leverandører, entreprenører eller tjenesteydere navnene på disse andre ordregivere eller organer.

4. Ordregiverne skal inden for en rimelig frist underrette ansøgerne om, hvorvidt de er fundet kvalificeret. Hvis det tager mere end seks måneder fra ansøgningens indgivelse at træffe denne afgørelse, skal ordregiveren inden to måneder fra indgivelsen underrette ansøgeren om grundene til fristens forlængelse, og om, hvornår ansøgningen vil blive godkendt eller afvist.

5. Når ordregiverne træffer afgørelse om, hvorvidt en ansøger er kvalificeret, eller når kvalifikationskriterierne eller -reglerne ajourføres, må de ikke:

— stille administrative, tekniske eller finansielle krav til nogle leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som ikke er blevet stillet til andre

— forlange afprøvninger eller dokumentation, som overlapper allerede foreliggende objektive beviser.

6. Ansøgere, hvis kvalifikationer ikke godkendes, skal have meddelelse om denne afgørelse samt om begrundelsen derfor. Begrundelsen skal baseres på de kvalifikationskriterier, der er omhandlet i stk. 2.

7. Der opbevares en liste over kvalificerede leverandører, entreprenører eller tjenesteydere; listen kan opdeles i kategorier efter den kontrakttype, for hvilken kvalifikationen gælder.

8. Ordregiverne kan kun af grunde, der bygger på kriterierne i stk. 2, bringe en leverandørs, entreprenørs eller tjenesteyders status som kvalificeret til ophør. Hensigten om at gøre dette skal på forhånd meddeles leverandøren, entreprenøren eller tjenesteyderen skriftligt med angivelse af en begrundelse for dette skridt.

9. Kvalifikationssystemet skal offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ved en bekendtgørelse i overensstemmelse med bilag XIII, hvoraf det fremgår, hvilket formål kvalifikationssystemet tjener, og hvor reglerne for

dets anvendelse kan fås. Når systemet gælder i mere end tre år, skal bekendtgørelsen offentliggøres hvert år. Når systemet gælder i mindre end tre år, er en bekendtgørelse ved periodens begyndelse tilstrækkelig.

Artikel 31

1. Ordregivere, der udvælger ansøgere i forbindelse med begrænsede udbud eller udbud efter forhandling, skal følge de objektive kriterier og regler, de har fastlagt, og som er tilgængelige for interesserede leverandører, entreprenører og tjenesteydere.

2. Kriterierne kan omfatte udelukkelseskriterierne i artikel 23 i direktiv 71/305/EØF og i artikel 20 i direktiv 77/62/EØF.

3. Kriterierne kan være, at ordregiveren af objektive grunde er nødsaget til at begrænse antallet af ansøgere til et niveau, der er rimeligt ud fra en afvejning af de særlige forhold, der gør sig gældende i forbindelse med udbudsproceduren, og de midler, der kræves til dens gennemførelse. Antallet af udvalgte ansøgere skal dog stå i forhold til kravet om tilstrækkelig konkurrence.

Artikel 32

Hvis ordregiverne kræver, at der fremlægges attester udstedt af uafhængige organer til attestering af tjenesteydernes overensstemmelse med bestemte kvalitetsstandarder, skal disse henvise til kvalitetssikringssystemer, der bygger på de europæiske standarder af EN 29000-serien certificeret af organer, der opfylder de europæiske standarder af EN 45000-serien.

Ordregiverne skal anerkende tilsvarende attester udstedt af organer fra andre medlemsstater. De skal ligeledes acceptere anden form for dokumentation for tilsvarende kvalitets-sikringsforanstaltninger fra tjenesteydere, der ikke har adgang til at få udstedt sådanne attester eller ikke har mulighed for at få dem udstedt inden for den gældende frist.

Artikel 33

1. Der kan afgives bud eller forhandles af sammenslutninger af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere. Det kan ikke forlanges af sådanne sammenslutninger, at de med henblik på at afgive bud eller på at forhandle antager en bestemt retlig form, men den udvalgte sammenslutning kan blive nødsaget til at antage en bestemt retlig form, når den har fået tildelt kontrakten, hvis denne omdannelse er nødvendig af hensyn til kontraktens opfyldelse.

2. Ansøgere eller bydende, som i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor de er etableret, har ret til at udføre den pågældende tjenesteydelse, kan afvises alene med den begrundelse, at det i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor kontrakten tildeles, forlanges, at de skal være enten en fysisk eller en juridisk person.

3. Af juridiske personer kan det imidlertid forlanges, at de i budet eller anmodningen om deltagelse opgiver navn og relevante faglige kvalifikationer for de af deres medarbejdere, der vil være ansvarlige for den pågældende tjenesteydelses udførelse.

Artikel 34

1. Med forbehold af nationale love eller administrative bestemmelser om vederlag for visse tjenesteydelser lægger ordregiverne følgende kriterier til grund for tildelingen af kontrakter:

- a) når tildelingen sker på grundlag af det økonomisk mest fordelagtige bud: forskellige kriterier, der varierer efter kontrakten, f. eks. leverings- eller udførelsesfrist, driftsomkostninger, rentabilitet, kvalitet, æstetisk og funktionsmæssig værdi, teknisk værdi, kundeservice og teknisk bistand, forpligtelser med hensyn til reservedele, leveringsgaranti og pris
- b) eller udelukkende den laveste pris.

2. I det i stk. 1, litra a), nævnte tilfælde skal ordregiverne i udbudsmaterialet eller i udbudsbekendtgørelsen anføre alle de kriterier, som de har til hensigt at lægge til grund ved tildelingen, så vidt muligt i prioriteret rækkefølge.

3. Hvor kriterierne for tildeling af kontrakten er det økonomisk mest fordelagtige bud, kan ordregiverne tage alternative bud i betragtning, som forelægges af en bydende, når disse alternative bud opfylder de mindstekrav, som ordregiverne stiller. Ordregiverne skal i udbudsmaterialet meddele, hvilke mindstekrav der skal overholdes i de alternative bud, og hvilke særlige krav der stilles i forbindelse med deres afgivelse. Hvis ordregiverne ikke vil modtage alternative bud, angives dette i udbudsmaterialet.

4. Ordregiverne kan ikke afvise et alternativt bud, alene fordi det er udarbejdet med tekniske specifikationer, som er fastlagt under henvisning til europæiske specifikationer eller under henvisning til nationale tekniske specifikationer, der er anerkendt som værende i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktiv 89/106/EØF.

5. Er buddene i forbindelse med en bestemt kontrakt unormalt lave i forhold til ydelsen, skal ordregiveren, før disse bud kan afvises, skriftligt anmode om sådanne nærmere enkeltheder vedrørende det pågældende bud, som den

anser for relevant, og kontrollere disse på grundlag af de indsendte dokumenter. Den kan fastsætte en rimelig svarfrist.

Ordregiveren kan tage hensyn til oplysninger, der objektivt er begrundet bl. a. med besparelser i forbindelse med konstruktions- eller produktionsmetoden, de valgte tekniske løsninger, de usædvanligt gunstige forhold for den bydende i forbindelse med kontraktens gennemførelse eller det produkts eller det arbejdes originalitet, som den bydende foreslår.

Ordregiverne kan kun afvise bud, der er normalt lave på grund af modtagelse af statsstøtte, hvis de har konsulteret de bydende, og disse ikke har kunnet godtgøre, at den pågældende støtte er blevet meddelt Kommissionen i henhold til Traktatens artikel 93, stk. 3, eller er blevet godkendt af Kommissionen. Ordregivere, der afviser et bud med denne begrundelse, skal uderrette Kommissionen derom.

Artikel 35

1. Artikel 34, stk. 1, finder ikke anvendelse, når en medlemsstat ved tildeling af kontrakter anvender andre kriterier, der er i overensstemmelse med gældende bestemmelser på tidspunktet for dette direktivs vedtagelse, og hvis formål er at give visse bydende en fortrinnsstilling, på den betingelse at disse bestemmelser er forenelige med Traktaten.

2. Uden at det i øvrigt berører stk. 1, er dette direktiv ikke til hinder for, at der indtil den 31. december 1992 kan anvendes bestående nationale regler for indgåelse af indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter, der har til formål at mindske regionale forskelle og fremme skabelsen af arbejdspladser i udviklingsmæssigt tilbagestående områder og områder i erhvervs-mæssig tilbagegang, såfremt de pågældende bestemmelser er forenelige med Traktaten og med Fællesskabets internationale forpligtelser.

Artikel 36

1. Denne artikel gælder for bud, der omfatter varer med oprindelse i tredjelande, med hvilke Fællesskabet ikke har indgået en multilateral eller bilateral aftale, der reelt sikrer fællesskabsvirksomheder en tilsvarende adgang til de pågældende tredjelandes markeder. Den berører ikke Fællesskabets eller dets medlemsstaters forpligtelser over for tredjelandene.

2. Bud med henblik på tildeling af en indkøbsaftale kan afvises, hvis andelen af varer med oprindelse i tredjelande, jf. Rådets forordning (EØF) nr. 802/68 af 27. juni 1968

om den fælles definition af begrebet varers oprindelse ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3860/87 ⁽²⁾, udgør mere end 50 % af den samlede værdi af de varer, som budet omfatter.

I denne artikel betragtes programmeller, der benyttes i udstyr til telenet, som varer.

3. Svarer to eller flere bud til hinanden efter de tildelingskriterier, der er fastlagt i artikel 34, foretrækkes bud, der ikke kan afvises efter stk. 2, jf. dog stk. 4. Ved anvendelsen af denne artikel betragtes sådanne bud som svarende til hinanden, hvis deres indbyrdes prisforskel ikke andrager mere end 3 %.

4. Et bud skal dog ikke foretrækkes frem for et andet efter stk. 3, hvis dets godkendelse ville medføre, at ordregiveren skulle erhverve materiel med tekniske egenskaber, der afviger fra det bestående materiels karakteristika, og dette fører til uforenelighed eller tekniske vanskeligheder ved drift og vedligeholdelse eller uforholdsmæssigt store omkostninger.

5. Ved beregningen af værdien af varer med oprindelse i tredjelande, jf. stk. 2, medregnes ved anvendelsen af denne artikel ikke tredjelande, som er omfattet af dette direktivs bestemmelser i kraft af en rådsafgørelse truffet i overensstemmelse med stk. 1.

6. Kommissionen forelægger hvert år, første gang i løbet af andet halvår af 1991, Rådet en rapport om, hvilke fremskridt der er gjort i multilaterale og bilaterale forhandlinger om fællesskabsvirksomheders adgang til tredjelandes markeder på de områder, der er omfattet af dette direktiv, hvilke resultater der er opnået under disse forhandlinger, samt hvorledes de indgåede aftaler gennemføres i praksis.

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, kan på baggrund heraf ændre bestemmelserne i denne artikel.

Artikel 37

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen, hvis deres virksomheder støder på generelle vanskeligheder af retlig eller faktisk art i forbindelse med at få tildelt tjenesteydelsesaftaler i tredjelande.

2. Kommissionen aflægger senest den 31. december 1994 og derefter regelmæssigt rapport til Rådet om, hvilke

fremskridt der gøres med liberaliseringen af tjenesteydelsesaftaler i tredjelande, og hvorledes det går med forhandlingerne med disse lande om dette spørgsmål, især i GATT.

3. Hvis Kommissionen enten på grundlag af de rapporter, der er omhandlet i stk. 2, eller på grundlag af oplysninger fra andre kilder konstaterer, at tredjelande ved indgåelsen af tjenesteydelsesaftaler

- ikke giver fællesskabsvirksomheder samme faktiske adgang til sådanne aftaler, som Fællesskabet giver virksomheder fra det pågældende land
- ikke giver fællesskabsvirksomheder national behandling eller de samme konkurrencemæssige muligheder som nationale virksomheder, eller
- giver virksomheder fra andre tredjelande en gunstigere behandling end fællesskabsvirksomheder

skal Kommissionen søge at rette op på forholdet sammen med det pågældende tredjeland.

4. I de i stk. 3 anførte tilfælde kan Kommissionen til enhver tid foreslå Rådet at træffe afgørelse om at suspendere eller begrænse tildelingen af tjenesteydelsesaftaler til:

- virksomheder, der er underlagt det pågældende tredjelands lovgivning
- virksomheder, der er tilknyttet de i litra a) anførte virksomheder, og som har deres registrerede kontor i Fællesskabet, men ikke har nogen reel og løbende forbindelse med en medlemsstats økonomi
- virksomheder, der afgiver bud, hvis genstand er tjenesteydelser, der har deres oprindelse i det pågældende tredjeland

i et tidsrum, der fastsættes i afgørelsen. Rådet træffer snarest muligt afgørelse med kvalificeret flertal.

Kommissionen kan foreslå disse foranstaltninger på eget initiativ eller på anmodning af en medlemsstat.

5. Denne artikel berører ikke Fællesskabets forpligtelser over for tredjelande.

AFSNIT VI

Afsluttende bestemmelser

Artikel 38

1. Modværdien i national valuta af tærskelværdierne i artikel 14 revideres i princippet hvert andet år med virkning

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 363 af 23. 12. 1987, s. 30.

fra den dato, der er fastsat i direktiv 77/62/EØF, for så vidt angår tærskelværdierne for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler, og fra den dato, der er fastsat i direktiv 71/305/EØF, for så vidt angår tærskelværdierne for bygge- og anlægskontrakter. Beregningen af denne modværdi baseres på disse valutaers gennemsnitlige dagskurs i forhold til ecu i de 24 måneder, der slutter den sidste dag i den august måned, der går umiddelbart forud for justeringen med virkning fra den 1. januar. Modværdierne offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i begyndelsen af november.

2. Den i stk. 1 fastsatte beregningsmetode tages op til revision i overensstemmelse med bestemmelse i direktiv 77/62/EØF.

Artikel 39

1. Kommissionen bistås, for så vidt angår kontrakter, der indgås af ordregivere, hvis virksomhed er defineret i artikel 2, stk. 2, litra d), af et udvalg af rådgivende karakter, benævnt Det Rådgivende Udvalg for Telekommunikationskontrakter. Udvalget består af repræsentanter for medlemsstaterne, og har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionen rådfører sig med udvalget om:

- a) ændringer af bilag X
- b) revision af tærskelværdiernes modværdier
- c) regler for kontrakter, der indgås i henhold til internationale aftaler
- d) undersøgelse af dette direktivs anvendelse
- e) de fremgangsmåder, som er beskrevet i artikel 40, stk. 2, med hensyn til bekendtgørelser og statistiske rapporter.

Artikel 40

1. Bilag I til X revideres efter fremgangsmåden i stk. 4 til 8, således at de opfylder kriterierne i artikel 2.

2. De nærmere bestemmelser vedrørende udformning, fremsendelse, modtagelse, oversættelse, opbevaring og distribution af de i artikel 21, 22 og 24 omhandlede bekendtgørelser og de i artikel 42 omhandlede statistiske rapporter fastsættes ud fra et ønske om forenkling efter fremgangsmåden i stk. 4 til 8.

3. Nomenklaturen i bilag XVI A og XVI B samt bekendtgørelsernes henvisning til nomenklaturens særlige punkter kan ændres efter fremgangsmåden i stk. 4 til 8.

4. De ændrede bilag og de nærmere bestemmelser, som er omhandlet i stk. 1 og 2, offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

5. Kommissionen bistås af Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler og, i forbindelse med revision af bilag X, af det i artikel 39 i dette direktiv omhandlede Rådgivende Udvalg for Telekommunikationskontrakter.

6. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de afgørelser, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

7. Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

8. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 41

1. Ordregiverne skal opbevare formålstjenlige oplysninger angående hver kontrakt, således at de senere kan begrunde beslutningerne om:

- a) virksomhedernes, leverandørernes eller tjenesteydernes kvalifikation og udvælgelse samt tildelingen af kontrakterne
- b) anvendelsen af undtagelsen fra brugen af europæiske specifikationer i overensstemmelse med artikel 18, stk. 6
- c) anvendelsen af procedurer uden forudgående udbud i henhold til artikel 21, stk. 2
- d) ikke-anvendelse af bestemmelserne i afsnit III, IV og V i henhold til undtagelserne i afsnit I.

2. Oplysningerne skal opbevares i mindst fire år efter tildelingen af kontrakten, således at ordregiveren i denne periode kan give Kommissionen de nødvendige oplysninger, hvis den anmoder om det.

Artikel 42

1. Medlemsstaterne sørger for, at Kommissionen efter bestemmelser, som skal fastsættes i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 40, stk. 4 til 8, hvert år modtager en statistisk rapport vedrørende den samlede værdi af de indgåede kontrakter, som ligger under tærsklerne i artikel 14, men som ellers ville være omfattet af dette direktivs bestemmelser, idet denne værdi skal fordeles på hver medlemsstat og på hver af de virksomhedskategorier, som nævnes i bilag I til X.

2. De nærmere bestemmelser fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 40, således at det sikres:

- a) at mindre kontrakter ud fra et ønske om administrativ forenkling kan udelukkes, for så vidt som dette ikke bringer statistikernes anvendelighed i fare
- b) at fremsendte oplysninger behandles fortroligt.

Artikel 43

Artikel 2, stk. 2, i direktiv 77/62/EØF affattes således:

»2. Dette direktiv gælder ikke for:

- a) kontrakter, som indgås inden for de områder, der er nævnt i artikel 2, 7, 8 og 9 i Rådets direktiv 90/531/EØF af 17. september 1990 om fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation⁽¹⁾, eller for kontrakter, der opfylder betingelserne i artikel 6, stk. 2, i nævnte direktiv
- b) leverancer, der erklæres for hemmelige, eller hvis gennemførelse må ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med gældende love eller administrative bestemmelser i den pågældende medlemsstat, eller når beskyttelsen af væsentlige sikkerhedsinteresser i denne stat kræver det.

⁽¹⁾ EFT nr. L 297 af 29. 10. 1990, s. 1.

Artikel 44

Inden fire år efter dette direktivs iværksættelse undersøger Kommissionen i snævert samarbejde med Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, hvorledes direktivet er anvendt, samt dets anvendelsesområde, og fremsætter i givet fald forslag til ændringer med henblik på tilpasning deraf, især på baggrund af de fremskridt, der er gjort med hensyn til åbningen af adgangen til markederne og med hensyn til konkurrencen. For så vidt angår ordregivere, som udøver en form for virksomhed, der er defineret i artikel 2, stk. 2, litra d), handler Kommissionen i nært samarbejde med Det Rådgivende Udvalg for Telekommunikationskontrakter.

Artikel 45

1. Medlemsstaterne vedtager de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv og anvender dem senest 1. juli 1994. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Kongeriget Spanien kan imidlertid fastsætte, at de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger først anvendes fra 1. januar 1997. Den Helleniske Republik og Den Portugisiske Republik kan fastsætte, at de i stk. 3 omhandlede foranstaltninger først anvendes fra 1. januar 1998.

3. Direktiv 90/531/EØF ophører med at have virkning fra det tidspunkt, hvor medlemsstaterne gennemfører nærværende direktiv, uden at medlemsstaternes forpligtelser for så vidt angår de tidsfrister, som er anført i artikel 37 i nævnte direktiv, derved foregribes.

4. Henvisningerne til direktiv 90/531/EØF skal forstås som henvisninger til nærværende direktiv.

Artikel 46

Når medlemsstaterne vedtager de i artikel 45 omhandlede foranstaltninger, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 47

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 48

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 14. juni 1993.

På Rådets vegne

J. TRØJBORG

Formand

BILAGSFORTEGNELSE

	Side
BILAG I: Produktion, transport eller distribution af drikkevand	106
BILAG II: Produktion, transport eller distribution af elektricitet	109
BILAG III: Transport eller distribution af gas eller varme	111
BILAG IV: Efterforskning efter og udvinding af olie eller gas	113
BILAG V: Efterforskning efter og udvinding af kul eller fast brændsel	115
BILAG VI: Ordregivere inden for jernbanetransport	117
BILAG VII: Ordregivere inden for bytransport med jernbane, sporvogn, trolleybus eller bus ..	119
BILAG VIII: Ordregivere inden for området lufthavnsfaciliteter	122
BILAG IX: Ordregivere inden for området søhavne eller havne ved indre vandveje eller andre terminalfaciliteter	124
BILAG X: Ordregivere inden for telekommunikation	126
BILAG XI: Liste over former for erhvervsvirksomhed svarende til Den Systematiske Fortegnelse over Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber	128
BILAG XII: A. Offentligt udbud	129
B. Begrænset udbud	131
C. Udbud efter forhandling	132
BILAG XIII: Bekendtgørelse om kvalifikationsordningen	133
BILAG XIV: Periodisk bekendtgørelse	
A. For indkøbsaftaler	134
B. For bygge- og anlægskontrakter	134
C. For tjenesteydelsesaftaler	134
BILAG XV: Bekendtgørelse om indgåede aftaler	135
I. Oplysninger til offentliggørelse i <i>De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>	135
II. Oplysninger, der ikke er bestemt til offentliggørelse	135
BILAG XVI A: Tjenesteydelser i den artikel 15 anførte betydning	136
BILAG XVI B: Tjenesteydelser i den artikel 16 anførte betydning	137
BILAG XVII: Bekendtgørelse om projektkonkurrencer	138
BILAG XVIII: Resultaterne af projektkonkurrencer	138

BILAG I

PRODUKTION, TRANSPORT ELLER DISTRIBUTION AF DRIKKEVAND

BELGIEN

Virksomhed oprettet ifølge *décret du 2 juillet 1987 de la région wallonne érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du ministère de la région chargé de la production et du grand transport d'eau.*

Virksomhed oprettet ifølge *arrêté du 23 avril 1986 portant constitution d'une société wallone de distribution d'eau.*

Virksomhed oprettet ifølge *arrêté du 17 juillet 1985 de l'exécutif flamand portant fixation des statuts de la société flamande de distribution d'eau.*

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomhed oprettet ifølge *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986.*

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *code communal, article 147 bis, ter et quater sur les règles communales.*

DANMARK

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder, der omhandles i § 3, stk. 3, i lovbekendtgørelse om vandforsyning m.v. af 4. juli 1985.

TYSKLAND

Vandproduktions- og forsyningsvirksomheder underlagt *Eigenbetriebsverordnungen* eller *Eigenbetriebsgesetze* i delstaterne (kommunale *Eigenbetriebe*).

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Gesetze über die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit* i delstaterne.

Vandproduktionsvirksomheder oprettet ifølge *Gesetz über Wasser- und Bodenverbände vom 10. Februar 1937* og *erste Verordnung über Wasser- und Bodenverbände vom 3. September 1937.*

(*Regiebetriebe*), til produktion af og forsyning med vand ifølge *Kommunalgesetze*, og specielt *Gemeindeordnungen der Länder.*

Virksomheder oprettet ifølge *Aktiengesetz vom 6. September 1965, zuletzt geändert am 19. Dezember 1985* eller *GmbH-Gesetz vom 20. Mai 1898, geändert am 15. Mai 1986*, eller med retsstatus som *Kommanditgesellschaft*, til produktion af eller forsyning med vand på grundlag af en kontrakt med de regionale eller lokale myndigheder.

GRÆKENLAND

Athens vandselskab *Εταιρεία Υδρεύσεως — Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας* oprettet ifølge lov 1068/80 af 23. august 1980.

Salonikis vandselskab *Οργανισμός Υδρεύσεως Θεσσαλονίκης* der drives efter præsidentdekret 61/1988.

Volos vandselskab *Εταιρεία Υδρεύσεως Βόλου* der drives efter lov 890/1979.

Kommunale selskaber *Δημοτικές Επιχειρήσεις ύδρευσης — αποχέτευσης* til produktion af eller forsyning med vand og oprettet ifølge lov 1069/80 af 23. august 1980.

Sammenslutninger af lokale myndigheder *Σύνδεσμοι ύδρευσης* der drives ifølge lov for lokale myndigheder *Κώδικας Δήμων και Κοινοτήτων* indført ved præsidentdekret 76/1985.

SPANIEN

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Ley nº 7/1985 de 2 de abril de 1985. Reguladora de las Bases del Régimen local* og *Decreto Real nº 781/1986 Texto Refundido Régimen local*.

— *Canal de Isabel II. Ley de la Comunidad Autónoma de Madrid de 20 de diciembre de 1984.*

— *Mancomunidad de los Canales de Taibilla, Ley de 27 de abril de 1946.*

FRANKRIG

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge:

dispositions générales sur les régies, code des communes L 323-1 à L 328-8, R 323-1 à R 323-6 (dispositions générales sur les régies), eller

code des communes L 323-8 R 323-4 [régies directes (ou de fait)], eller

décret-loi du 28 décembre 1926, règlement d'administration publique du 17 février 1930, code des communes L 323-10 à L 323-13, R 323-75 à 323-132 (régies à simple autonomie financière), eller

code des communes L 323-9, R 323-7 à R 323-74, décret du 19 octobre 1959 (régies à personnalité morale et à autonomie financière), eller

code des communes L 324-1 à L 324-6, R 324-1 à R 324-13 (gestion déléguée, concession et affermage), eller

jurisprudence administrative, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (gérance), eller

code des communes R 324-6, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (régies intéressée), eller

circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (exploitation aux risques et périls), eller

décret du 20 mai 1955, loi du 7 juillet 1983 sur les sociétés d'économie mixte (participation à une société d'économie mixte), eller

code des communes L 322-1 à L 322-6, R 322-1 à R 322-4 (dispositions communes aux régies, concessions et affermagés).

IRLAND

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Local Government (Sanitary Services) Act 1878 to 1964*.

ITALIEN

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578* og *Decreto del P.R. n. 902 del 4 ottobre 1986*.

Ente Autonomo Acquedotto Pugliese oprettet ifølge *RDL 19 ottobre 1919, n. 2060*.

Ente Acquedotti Siciliani oprettet ifølge *leggi regionali 4 settembre 1979, n. 2/2 e 9 agosto 1980, n. 81*.

Ente sardo Acquedotti e Fognature oprettet ifølge *legge 5 luglio 1963 n. 9*.

LUXEMBOURG

Lokale vandforsyningsmyndigheder.

Sammenslutninger af lokale vandproduktions- og -forsyningsmyndigheder oprettet ifølge *loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi du 23 décembre 1958 et par la loi du 29 juillet 1981* og *loi du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du grand-duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre*.

NEDERLANDENE

Sammenslutninger af lokale vandproduktions- og -forsyningsmyndigheder oprettet ifølge *Waterleidingwet van 6 april 1957, ændret ved wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986*.

PORTUGAL

Empresa Pública das Águas Livres til produktion af og forsyning med vand ifølge *Decreto-Lei nº 190/81 de 4 de Julho de 1981*.

Lokale vandproduktions- og forsyningsmyndigheder.

DET FORENEDE KONGERIGE

Vandmyndigheder til produktion af eller forsyning med vand ifølge *Water Acts 1945 og 1989*.

Central Scotland Water Development Board til produktion af vand og *Water Authorities* til produktion af og forsyning med vand ifølge *Water (Scotland) Act 1980*.

Department of the Environment for Northern Ireland med ansvar for produktion af og forsyning med vand ifølge *Water and Sewerage (Northern Ireland) Order 1973*.

BILAG II

PRODUKTION, TRANSPORT ELLER DISTRIBUTION AF ELEKTRICITET

BELGIEN

Virksomheder til produktion og transport af samt forsyning med elektricitet oprettet ifølge artikel 5: *Des régies communales et intercommunales* i *loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique*.

Virksomheder til transport af eller forsyning med elektricitet oprettet ifølge *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986*.

Ebes, Intercom, Unerg og andre virksomheder til produktion og transport af samt forsyning med elektricitet ifølge forsyningskoncession efter artikel 8: *les concessions communales et intercommunales* i *loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique*.

Société publique de production d'électricité (SPE).

DANMARK

Virksomheder til produktion og transport af elektricitet på grundlag af tilladelse ifølge § 3, stk. 1, i lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde.

Elforsyningsvirksomheder som defineret i § 3, stk. 2, i lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde og ifølge ekspropriationstilladelser ifølge artikel 10 til 15 i lov om elektriske stærkstrømsanlæg, jf. lovbekendtgørelse nr. 669 af 28. december 1977.

TYSKLAND

Elektricitetsproduktions-, -transport eller -forsyningsvirksomheder som defineret i § 2 Absatz 2 *Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz)* vom 13. Dezember 1935, sidst ændret ved *Gesetz vom 19. 12. 1977*, og egenproduktion af elektricitet i det omfang, som den ligger inden for anvendelsesområdet af direktivet ifølge artikel 2, afsnit 5.

GRÆKENLAND

Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (sammenslutningen af offentlige elværker) oprettet ifølge lov 1468 af 2. august 1950 *Περί ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού*, der drives ifølge lov 57/85: *Δομή, ρόλος και τρόπος διοίκησης και λειτουργίας της κοινωνικοποιημένης Δημοσίας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού*.

SPANIEN

Elektricitetsproduktions-, -transport eller -forsyningsvirksomhed ifølge artikel 1 i *Decreto de 12 de marzo de 1954*, der godkender *Reglamento de verificaciones eléctricas y regularidad en el suministro de energía* og ifølge *Decreto 2617/1966, de 20 de octubre, sobre autorización administrativa en materia de instalaciones eléctricas*.

Red Eléctrica de España (REDESA) oprettet ved *Decreto Real n. 91 de 23 enero 1985*.

FRANKRIG

Électricité de France, der er oprettet og drives ifølge *loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité du gaz*.

Virksomheder (*sociétés d'économie mixte* eller *régies*) til elektricitetsforsyning, der omhandles i artikel 23 i *loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Compagnie nationale du Rhône.

IRLAND

The *Electricity Supply Board (ESB)*, der er oprettet og drives ifølge *Electricity Supply Act 1927*.

ITALIEN

Ente nazionale per l'energia elettrica oprettet ifølge legge n. 1643, 6 dicembre 1962, approvato con Decreto n. 1720, 21 dicembre 1965.

Virksomheder, der drives på grundlag af en koncession ifølge artikel 4, nr. 5 og 8, i Legge 6 dicembre 1962, n. 1643 — *Istituzione dell'Ente nazionale per la energia elettrica e trasferimento ad esso delle imprese esercenti le industrie elettriche*.

Virksomheder, der drives på grundlag af koncession ifølge artikel 20 i Decreto del Presidente della Repubblica 18 marzo 1965, n. 342 — *Norme integrative della legge 6 dicembre 1962, n. 1643 e norme relative al coordinamento e all'esercizio delle attività elettriche esercitate da enti ed imprese diverse dell'Ente nazionale per l'energia elettrica*.

LUXEMBOURG

Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg, der producerer eller varetager forsyningen med elektricitet ifølge convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le grand-duché du Luxembourg approuvée par la loi du 4 janvier 1928.

Société électrique de l'Our (SEO).

Syndicat de communes SIDOR.

NEDERLANDENE

Elektriciteitsproductie Oost-Nederland.

Elektriciteitsbedrijf Utrecht—Noord-Holland—Amsterdam (UNA).

Elektriciteitsbedrijf Zuid-Holland (EZH)

Elektriciteitsproduktiemaatschappij Zuid-Nederland (EPZ).

Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM).

Samenwerkende Elektriciteitsbedrijven (SEP);

Virksomheder til elforsyning på grundlag af tilladelse *Vergunning* fra amtsmyndighederne ifølge *Provinciewet van 28 januari 1962*.

PORTUGAL

Electricidade de Portugal (EDP) oprettet ifølge Decreto-Lei nº 502/76 de 30 de Junho de 1976.

Virksomheder til forsyning med elektricitet efter artigo 1º do Decreto-Lei nº 344-B/82 de 1 de Setembro de 1982, ændret ved Decreto-Lei nº 297/86 de 19 de Setembro de 1986.

Virksomheder til elforsyning i henhold til Decreto Lei nº 189/88 de 27 de Maio de 1988.

Uafhængige elektricitetsproducenter ifølge Decreto-Lei nº 189/88 de 27 de Maio de 1988.

Empresa de Electricidade dos Açores — EDA, EP, oprettet ifølge Decreto Regional nº 16/80 de 21 de Agosto de 1980.

Empresa de Electricidade da Madeira, EP oprettet ifølge Decreto-Lei nº 12/74 de 17 de Janeiro de 1974 og regionaliseret ifølge Decreto-Lei nº 31/79 de 24 de Fevereiro de 1979 og Decreto-Lei nº 91/79 de 19 de Abril de 1979.

DET FORENEDE KONGERIGE

Central Electricity Generating Board (CEGB) and the Area Electricity Boards, der producerer, transporterer og distribuerer elektricitet ifølge *Electricity Act 1947* og *Electricity Act 1957*.

North of Scotland Hydro-Electricity Board (NSHB) ansvarlig for produktion, transport og distribution af elektricitet, i henhold til *Electricity (Scotland) Act 1979*.

South of Scotland Electricity Board (SSEB), ansvarlig for produktion, transport og distribution af elektricitet i henhold til *Electricity (Scotland) Act 1979*.

Northern Ireland Electricity Service (NIES), oprettet ifølge *Electricity Supply (Northern Ireland) Order 1972*.

BILAG III

TRANSPORT ELLER DISTRIBUTION AF GAS ELLER VARME

BELGIEN

Distrigaz SA, der drives ifølge *loi du 29 juillet 1983*.

Virksomheder, der transporterer gas på grundlag af tilladelse eller koncession ifølge *loi du 12 avril 1965*, ændret ved *loi du 28 juillet 1987*.

Virksomheder, der varetager forsyningen med gas og drives ifølge *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager forsyningen med varme til offentligheden.

DANMARK

Dansk Olie og Naturgas A/S, der drives på eneretsgrundlag ifølge *bekendtgørelse nr. 869 af 18. juni 1979 om eneretsbevilling til indførsel, forhandling, transport og oplagring af naturgas*.

Virksomheder, der drives ifølge *lov nr. 294 af 7. juni 1972 om naturgasforsyning*.

Virksomheder, der varetager forsyningen med gas og varme på grundlag af godkendelse ifølge kapitel IV i *lov om varmforsyning, jf. lovbekendtgørelse nr. 330 af 29. juni 1983*.

Virksomheder, der transporterer gas på grundlag af en tilladelse ifølge *bekendtgørelse nr. 141 af 13. marts 1974 om rørlægningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter*.

TYSKLAND

Virksomheder, der transporterer og varetager forsyningen med gas, jf. § 2 Absatz 2 i *Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft vom 13. Dezember 1935 (Energiewirtschaftsgesetz)*, sidst ændret ved loven af 19. december 1977.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager forsyningen med varme til offentligheden.

GRÆKENLAND

DEP, der transporterer eller varetager forsyningen med gas ifølge ministeriel afgørelse 2583/1987 (*Ανάθεση στη Δημόσια Επιχείρηση Πετρελαίου αρμοδιοτήτων σχετικών με το φυσικό αέριο*) Σύσταση της ΔΕΠΙΑ ΑΕ (Δημόσια Επιχείρηση Αερίου, Ανώνυμος Εταιρεία). *Athens Municipal Gasworks SA, DEFA* der transporterer og varetager forsyningen med gas.

SPANIEN

Virksomheder, der drives efter *Ley nº. 10 de 15 de junio de 1987*.

FRANKRIG

Société nationale des gaz du Sud-Ouest (gastransport).

Gaz de France, der er oprettet og drives efter *loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Virksomheder (*société d'économie mixte* eller *régies*), der varetager forsyningen med el, og som omhandles i artikel 23 i *loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Compagnie française du méthane (gastransport).

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager forsyningen med varme til offentligheden.

IRLAND

Irish Gas Board, drevet i henhold til *Gas Act 1976* til 1987, og andre virksomheder reguleret ved forordning.

Dublin Corporation, der varetager varmforsyningen til offentligheden.

ITALIEN

SNAM og SGM e Montedison, der transporterer gas.

Virksomheder, der varetager forsyningen med gas ifølge *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578* og *Decreto del P.R. n. 908 del 4 ottobre 1986*.

Virksomheder, der varetager varmforsyningen til offentligheden, som omhandlet i artikel 10 i *Legge 29 maggio 1982, n. 308 norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmforsyningen til offentligheden.

LUXEMBOURG

Société de transport de gaz SOTEG SA.

Gaswierk Esch-Uelzecht SA.

Service industriel de la commune de Dudelange.

Service industriel de la commune de Luxembourg.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmforsyningen til offentligheden.

NEDERLANDENE

NV Nederlandse Gasunie.

Virksomheder, der transporterer eller varetager forsyningen med gas på grundlag af en licens (vergunning) fra de lokale myndigheder ifølge *Gemeentewet*.

Lokal- eller provinsmyndigheder, der transporterer eller varetager forsyning med gas ifølge *Gemeentewet* og *Provinciewet*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmforsyningen til offentligheden.

PORTUGAL

Petroquímica e Gás de Portugal, EP ifølge Decreto-Lei nº 346-A/88 de 29 de Setembro de 1988.

DET FORENEDE KONGERIGE

British Gas plc og andre virksomheder, der drives efter *Gas Act 1986*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmforsyningen til offentligheden i henhold til *Local Government (Miscellaneous Provisions) Act 1976*.

Electricity Boards ansvarlig for varmforsyningen i henhold til *Electricity Act 1947*.

BILAG IV

EFTERFORSKNING EFTER OG UDVINDING AF OLIE ELLER GAS

Virksomheder, der har fået autorisation, tilladelse, licens eller koncession til efterforskning efter eller udvinding af olie eller gas ifølge følgende lovbestemmelser:

BELGIEN

Loi du 1^{er} mai 1939 complétée par l'arrêté royal n° 83 du 28 novembre 1939 sur l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz.

Arrêté royal du 15 novembre 1919.

Arrêté royal du 7 avril 1953.

Arrêté royal du 15 mars 1960.

Loi au sujet de la plate-forme continentale du 15 juin 1969.

Arrêté de l'exécutif régional wallon du 29 septembre 1982.

Arrêté de l'exécutif flamand du 30 mai 1984.

DANMARK

Lov nr. 293 af 10. juni 1981 om anvendelse af Danmarks undergrund.

Lov om kontinentalsoklen, jf. lovbekendtgørelse nr. 182 af 1. maj 1979.

TYSKLAND

Bundesberggesetz vom 13. August 1980, zuletzt geändert am 12. Februar 1990.

GRÆKENLAND

Lov 87/1975 om oprettelse af DEP-EKY Περι ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Πετρελαίου.

SPANIEN

Ley sobre Investigación y Explotación de Hidrocarburos de 27 de junio de 1974 og gennemførelsesbestemmelserne hertil.

FRANKRIG

Code minier (décret 56-838 du 16 août 1956), ændret ved loi 56-1327 du 29 décembre 1956, ordonnance 58-1186 du 10 décembre 1958, décret 60-800 du 2 août 1980, décret 61-359 du 7 avril 1961, loi 70-1 du 2 janvier 1970, loi 77-620 du 16 juin 1977, décret 80-204 du 11 mars 1980.

IRLAND

Continental Shelf Act 1960.

Petroleum and Other Minerals Development Act 1960.

Ireland Exclusive Licensing Terms 1975.

Revised Licensing Terms 1987.

Petroleum (Production) Act (NI) 1964.

ITALIEN

Legge 10 febbraio 1953, n. 136.

Legge 11 gennaio 1957, n. 6, modificata dalla legge 21 luglio 1967, n. 613.

LUXEMBOURG

NEDERLANDENE

Mijnwet nr. 285 van 21 april 1810.

Wet opsporing delfstoffen nr. 258 van 3 mei 1967.

Mijnwet continentaal plat 1965, nr. 428 van 23 september 1965.

PORTUGAL

Area emmergée:

Decreto-Lei nº 543/74 de 16 de Outubro de 1974, nº 168/77 de 23 de Abril de 1977, nº 266/80 de 7 de Agosto de 1980, nº 174/85 de 21 de Maio de 1985 og Despacho nº 22 de 15 de Março de 1979.

Area immergée:

Decreto-Lei nº 47973 de 30 de Setembro de 1967, nº 49369 de 11 de Novembro de 1969, nº 97/71 de 24 de Março de 1971, nº 96/74 de 13 de Março de 1974, nº 266/80 de 7 de Agosto de 1980, nº 2/81 de 7 de Janeiro de 1981 og nº 245/82 de 22 de Junho de 1982.

DET FORENEDE KONGERIGE

Petroleum Production Act 1934 as extended by the Continental Shelf Act 1964.

Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964.

BILAG V

EFTERFORSKNING EFTER OG UDVINDING AF KUL ELLER FAST BRÆNDELSE

BELGIEN

Virksomheder, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *arrêté du régent du 22 août 1948* og *loi du 22 avril 1980*.

DANMARK

Virksomheder, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *lovbekendtgørelse nr. 531 af 10. oktober 1984*.

TYSKLAND

Virksomheder, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *Bundesberggesetz vom 13. August 1980*, zuletzt geändert am 12. Februar 1990.

GRÆKENLAND

Offentlige sammenslutninger af kraftværker *Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού*, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *lov om råstoffer af 1973*, ændret ved *lov af 27. april 1976*.

SPANIEN

Virksomheder, der efterforsker efter eller udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *Ley 22/1973, de 21 de julio, de Minas*, modificada por la *Ley 54/1980 de 5 de noviembre* y por el *Real Decreto Legislativo 1303/1986 de 28 de junio*.

FRANKRIG

Virksomheder, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *code minier (décret 56-863 du 16 août 1956)*, ændret ved *loi 77-620 du 16 juin 1977*, *décret 80-204* og *arrêté du 11 mars 1980*.

IRLAND

Bord na Mona

Virksomheder, der efterforsker efter eller udvinder kul i henhold til *Minerals Development Acts, 1940 to 1970*.

ITALIEN

Carbo Sulcis SpA.

LUXEMBOURG

—

NEDERLANDENE

—

PORTUGAL

Empresa Carbonifera do Douro.

Empresa Nacional de Urânio.

DET FORENEDE KONGERIGE

British Coal Corporation (BCC) oprettet ifølge *Coal Industry Nationalization Act 1946*.

Virksomheder, der har en licens udstedt af BBC i henhold til *Coal Industry Nationalization Act 1946*.

Virksomheder, der efterforsker efter eller udvinder fast brændsel ifølge *Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969*.

BILAG VI

ORDREGIVERE INDEN FOR JERNBANETRANSPORT

BELGIEN

Société nationale des chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

DANMARK

Danske Statsbaner (DSB).

Virksomheder oprettet ifølge *lov nr. 295 af 6. juni 1984 om privatbanerne*, jf. *lov nr. 245 af 6. august 1977*.

TYSKLAND

Deutsche Bundesbahn

Andre virksomheder, der varetager offentlig jernbanetransport som fastsat i § 2 Absatz 1 des *Allgemeinen Eisenbahngesetzes vom 29. März 1951*.

GRÆKENLAND

Organisme des chemins de fer de Grèce (OSE).

Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ)

SPANIEN

Red Nacional de Los Ferrocarriles Españoles.

Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).

Ferrocarriles de la Generalitat de Catalunya (FGC).

Eusko Trenbideak (Bilbao).

Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana (FGV).

FRANKRIG

Société nationale des chemins de fer français og andre réseaux ferroviaires ouverts au public, omhandlet i loi d'orientation des transports intérieurs du 30 décembre 1982, titre II, chapitre 1^{er} du transport ferroviaire.

IRLAND

Iarnrod Éireann (Irish Rail).

ITALIEN

Ferrovie dello Stato

Virksomheder, der varetager jernbanetransport på grundlag af en koncession ifølge artikel 10 i *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*.

Virksomheder, der drives på grundlag af en koncession ifølge særlov, som omhandlet i *Titolo XI, Capo II, Sezione 1^a di Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*.

Virksomheder, der varetager jernbanetransport på grundlag af en koncession ifølge artikel 4 i *legge 14 giugno 1949, n. 410 — Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione*.

Virksomheder eller lokale myndigheder, der varetager jernbanetransport på grundlag af en koncession ifølge artikel 14 di *legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione*.

LUXEMBOURG

Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

NEDERLANDENE

Nederlandse Spoorwegen NV.

PORTUGAL

Caminhos de Ferro Portugueses.

DET FORENEDE KONGERIGE

British Railway Board.

Northern Ireland Railways.

BILAG VII

ORDREGIVERE INDEN FOR BYTRANSPORT MED JERNBANE, SPORVOGN, TROLLEYBUS ELLER BUS

BELGIEN

Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)/Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB)

Virksomheder, der varetager offentlig transport på grundlag af en kontrakt fra SNCV ifølge artikel 16 og 21 i *arrêté du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars*.

Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB),

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA),

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG),

Société des transports intercommunaux de Charleroi (STIC),

Société des transports intercommunaux de la région liégeoise (STIL),

Société des transports intercommunaux de l'agglomération verviétoise (STIAV), og andre virksomheder oprettet ifølge *loi relative à la création de sociétés de transports en commun urbains/Wet betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer* af 22 februar 1962.

Virksomheder, der varetager offentlig transport på grundlag af en kontrakt med STIB ifølge artikel 10 eller med andre transportvirksomheder ifølge artikel 11 i *arrêté royal 140 du 30 décembre 1982 relatif aux mesures d'assainissement applicables à certains organismes d'intérêt public dépendant du ministère des communications*.

DANMARK

Danske Statsbaner (DSB).

Virksomheder, der varetager busbefordring (*almindelig rutekørsel*) på grundlag af tilladelse ifølge *lov nr. 115 af 29. marts 1978 om buskørsel*.

TYSKLAND

Virksomheder, der varetager bustransport, (*öffentlicher Personennahverkehr*) i henhold til *Personenbeförderungsgesetz vom 21. März 1961*, sidst ændret den 25. juli 1989.

GRÆKENLAND

Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών-Πειραιώς (Elektriske busser i Athen-Piræus-området), der drives ifølge *dekret 768/1970 og lov 588/1977*.

Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών-Πειραιώς (Athen-Piræus elektriske jernbaner), der drives ifølge *lov 352/1976 og 588/1977*.

Επιχείρηση Αστικών Συγκοινωνιών (Bytransportsselskab), der drives ifølge *lov 588/1977*.

Κοινό Ταμείο Εισηράξεως Λεωφορείων (Fælles busfond), der drives ifølge *dekret 102/1973*.

ΡΟΔΑ (Δημοτικό Επιχείρηση Λεωφορείων Ρόδου) Rhodos kommunale busselskab Roda.

Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης (Thessalonikis transportselskab), der drives ifølge *dekret 3721/1957 og lov 716/1980*.

SPANIEN

Virksomheder, der varetager offentlig transport ifølge *Ley de Régimen local*.

Corporación metropolitana de Madrid.

Corporación metropolitana de Barcelona.

Virksomheder, der varetager offentlig bybefordring og mellembysbefordring med bus ifølge artikel 113 til 118 i *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987*.

Virksomheder, der varetager busbefordring ifølge artikel 71 i *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987*.

FEVE, RENFE (eller *Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera*), der varetager offentlig busbefordring ifølge *Disposiciones adicionales. Primera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

Virksomheder, der varetager offentlig busbefordring ifølge *Disposiciones Transitorias, Tercera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

FRANKRIG

Virksomheder, der varetager offentlig busbefordring ifølge artikel 7 II i loi 82-1153 du 30 décembre 1982, *transports intérieurs, orientation*.

Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français, APTR, og andre virksomheder, der varetager offentlig transport på grundlag af tilladelser fra *syndicat des transports parisiens* ifølge *ordonnance de 1959 et ses décrets d'application relatifs à l'organisation des transports de voyageurs dans la région parisienne*.

IRLAND

Iarnrod Éireann (Irish Rail).

Bus Éireann (Irish Bus).

Bus Átha Alath (Dublin Bus).

Virksomheder, der varetager offentlig befordring på grundlag af regler i *Road Transport Act 1932*.

ITALIEN

Virksomheder, der udfører offentlig befordring på grundlag af koncession ifølge *Legge 28 settembre 1939, n. 1822 — Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata)* — artikel 1, ændret artikel 45 i *Decreto del Presidente della Repubblica 28 giugno 1955, n. 771*.

Virksomheder, der udfører offentlig transport på grundlag af artikel 1, nr. 4 eller nr. 15, i *Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 — Approvazione del Testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province*.

Virksomheder, der drives på grundlag af koncession ifølge artikel 242 eller 256 i *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*.

Virksomheder eller lokale myndigheder, der drives på grundlag af koncession ifølge artikel 4 i *Legge 14 giugno 1949, n. 410 — concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione*.

Virksomheder, der drives på grundlag af koncession ifølge artikel 14 i *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione*.

LUXEMBOURG

Chemins de fer du Luxembourg (CFL).

Service communal des autobus municipaux de la ville de Luxembourg.

Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).

Virksomheder, der varetager busbefordring ifølge *Règlement grand-ducal van 3 février 1978 concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées*.

NEDERLANDENE

Virksomheder, der udfører offentlig transport ifølge kapitel II (*Openbaar vervoer*) i *Wet Personenvervoer van 12 maart 1987*.

PORTUGAL

Rodoviaria Nacional, EP.

Companhia Carris de ferro de Lisboa.

Metropolitano de Lisboa, EP.

Serviços de Transportes Colectivos do Porto.

Serviços Municipalizados de Transporte do Barreiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Aveiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Braga.

Serviços Municipalizados de Transporte de Coimbra.

Serviços Municipalizados de Transporte de Portalegre.

DET FORENEDE KONGERIGE

Virksomheder, der udfører offentlig busbefordring ifølge *London Regional Transport Act 1984*.

Glasgow Underground.

Greater Manchester Rapid Transit Company.

Docklands Light Railway.

London Underground Ltd.

British Railways Board.

Tyne and Wear Kelro.

BILAG VIII

ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET LUFTHAVNSFACILITETER

BELGIEN

Régie des voies aériennes oprettet ifølge *arrêté-loi du 20 novembre 1946 portant création de la régie des voies aériennes*, ændret ved *arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la régie des voies aériennes*.

DANMARK

Lufthavne, der drives på grundlag af tilladelse ifølge § 55, stk. 1 i *lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985*.

TYSKLAND

Lufthavne som defineret i paragraf 38 II Nr. 1 i *Luftverkehrszulassungsordnung vom 19. März 1979, zuletzt geändert durch die Verordnung vom 21. Juli 1986*.

GRÆKENLAND

Lufthavne, der drives ifølge lov 517/1931, der opretter det civile luftfartsvæsen *Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ)*.

Internationale lufthavne, der drives ifølge præsidentdekret 647/1981.

SPANIEN

Lufthavne, der administreres af *Aeropuertos Nacionales*, der drives ifølge *Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982*.

FRANKRIG

Aéroports de Paris, der drives ifølge *titre V, articles L 251-1 à 252-1 i code de l'aviation civile*.

Aéroport de Bâle — Mulhouse, oprettet ifølge fransk-schweizisk konvention af 4. juli 1949.

Lufthavne, som defineret i *article L 270-1, code de l'aviation civile*.

Lufthavne, der drives ifølge *cahier de charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955*.

Lufthavne, der drives på grundlag af en *convention d'exploitation* ifølge *article L/221, code de l'aviation civile*.

IRLAND

Lufthavnene i *Dublin, Cork og Shannon*, der administreres af *Aer Rianta — Irish Airports*.

Lufthavne, der drives på grundlag af en *Public Use License* ifølge *Air Navigation and Transport Act No 23 of 1936, Transport Fuel and Power Transfer of Departmental Administration and Ministerial Functions Order 1959 (SI No 125 of 1959) og Air Navigation (Aerodromes and Visual Ground Aids) Order 1970 (SI No 291 of 1970)*.

ITALIEN

Civile statslufthavne (*aerodromi civili istituiti dallo Stato*), som omtalt i artikel 692 i *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

Virksomheder, der varetager lufthavnsfaciliteter på grundlag af koncession ifølge artikel 694 i *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

LUXEMBOURG

Aéroport de Findel.

NEDERLANDENE

Lufthavne, der drives ifølge artikel 18 og følgende i *Luchtvaartwet* af 15. januar 1958, ændret 7. juni 1978.

PORTUGAL

Lufthavne, der administreres af *Aeroportos e Navegação Aérea (ANA)*, EP ifølge *Decreto-Lei nº 246/79*.
Aeroporto do Funchal og *Aeroporto de Porto Santo*, der er regionaliseret ifølge *Decreto-Lei nº 284/81*.

DET FORENEDE KONGERIGE

Lufthavne, der administreres af *British Airports Authority plc*
Lufthavne, der ifølge *1986 Airports Act* er *public limited companies (plc's)*.

BILAG IX

ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET SØHAVNE ELLER HAVNE VED INDRE VANDVEJE ELLER
ANDRE TERMINALFACILITETER

BELGIEN

Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles.

Port autonome de Liège.

Port autonome de Namur.

Port autonome de Charleroi.

Port de la ville de Gand.

La Compagnie des installations maritimes de Bruges — Maatschappij der Brugse haveneinrichtingen.

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut — Intercommunale maatschappij van de ligger Scheldeoever (Antwerpen havn).

Port de Nieuwpoort.

Port d'Oostende.

DANMARK

Havne som defineret i artikel 1, I til III i bekendtgørelse nr. 604 af 16. december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12. maj 1976 om trafikhavne.

TYSKLAND

Søhavne, der helt eller delvis ejes af lokale myndigheder (*Länder, Kreise, Gemeinden*).

Havne ved indre vandveje, der er undergivet *Hafenordnung* ifølge delstaternes *Wassergesetze der Länder*.

GRÆKENLAND

Piræus (Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς).
Oprettet ifølge nødhjælpslov 1559/1950 og lov 1630/1951.

Thessaloniki Havn (Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης).
Oprettet ifølge dekret N.A. 2251/1953.

Andre havne, der administreres efter præsidentdekret 649/1977 Π.Δ. 649/1977 *Εποπτεία, οργάνωση λειτουργίας και διοικητικός έλεγχος λιμένων*. (Overvågning af drift og administrativ kontrol).

SPANIEN

Puerto de Huelva, oprettet ifølge Decreto de 2 de octubre de 1969, nº 2380/69. *Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.*

Puerto de Barcelona, oprettet ved Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2407/78, *Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Puerto de Bilbao oprettet ved Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2408/78. *Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Puerto de Valencia oprettet ved Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2409/78. *Puertos y Faros. Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Juntas de Puertos, der drives ifølge Ley 27/68 de 20 de junio de 1968; *Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía* og Decreto de 9 de abril de 1970, nº 1350/70. *Juntas de Puertos. Reglamento.*

Havne, der administreres af *Comisión de Administrativa de Grupos de Puertos*, der drives ifølge Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 junio de 1978 og Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.

Havne, der er opregnet i Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. *Puertos. Clasificación de los de interés general.*

FRANKRIG

Port autonome de Paris oprettet ifølge *loi 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris*.

Port autonome de Strasbourg oprettet ifølge *convention du 20 mai 1923 entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port*, som bekræftet ved *loi du 26 avril 1924*.

Andre havne ved indre vandveje oprettet eller administreret ifølge artikel 6 (*navigation intérieure*) i *décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes*.

Ports autonomes, der drives ifølge *article L 111-1 et suivants* og *code des ports maritimes*.

Ports non autonomes, der drives ifølge *article R 121-1 et suivants* i *code des ports maritimes*.

Havne, der administreres af regionale myndigheder (*départements*) eller ifølge koncession fra regionale myndigheder (*départements*) ifølge *article 6* i *loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition de compétences entre les communes, départements et l'État*.

IRLAND

Havne, der drives ifølge *Harbour Acts 1946 to 1976*, *Port of Dun Laoghaire*, der drives ifølge *State Harbours Act 1924*, *Port of Rosslare Harbour*, der drives ifølge *Finguard og Rosslare Railways og Harbours Act 1899*.

ITALIEN

Statshavne og andre havne, der drives af *Capitaneria di Porto* ifølge *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 32*.

Autonome havne, (*Enti portuali*), oprettet ved lov ifølge artikel 19 i *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

LUXEMBOURG

Port de Mertert, der er oprettet og drives ifølge *loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle*.

NEDERLANDENE

Havenbedrijven, der er oprettet og drives ifølge *Gemeentewet van 29 juni 1851*.

Havenschap Vlissingen, oprettet ved *wet van 10 september 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen*.

Havenschap Terneuzen, oprettet ved *wet van 8 april 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen*.

Havenschap Delfzijl, oprettet ved *wet van 31 juli 1957 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl*.

Industrie- en havenschap Moerdijk, oprettet ved *gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Industrie- en havenschap Moerdijk van 23 oktober 1970*, godkendt ved *Koninklijk Besluit nr. 23 van 4 maart 1972*.

PORTUGAL

Porto de Lisboa, oprettet ifølge *Decreto Real de 18 de Fevereiro 1907* og som drives ifølge *Decreto-Lei nº 36976 de 20 de Julho de 1948*.

Porto do Duoro e Leixões oprettet ifølge *Decreto-Lei nº 36977 de 20 de Julho de 1948*.

Porto do Sines oprettet ifølge *Decreto-Lei nº 508/77 de 14 de Dezembro de 1977*.

Portos de Setúbal, Aveiro, Figueira da Foz, Viana do Castelo, Portimãs e Faro der drives ifølge *Decreto-Lei nº 37754 de 18 de Fevereiro de 1950*.

DET FORENEDE KONGERIGE

Harbour Authorities, som omhandlet i *section 57 of the Harbours Act 1964* der varetager havnefaciliteter til søgående skibe eller fartøjer til sejlads på indre vandveje.

BILAG X

ORDREGIVERE INDEN FOR TELEKOMMUNIKATION

BELGIEN

Régie des télégraphes et des téléphones/Regie van Telegrafie en Telefonie.

DANMARK

Kjøbenhavns Telefon Aktieselskab.

Jydsk Telefon Aktieselskab.

Fyns Telefon.

Statens Teletjeneste.

Tele Sønderjylland A/S.

TYSKLAND

Deutsche Bundespost — Telekom.

Mannesmann — Mobilfunk GmbH.

GRÆKENLAND

OTE/Hellenic Telecommunications Organization.

SPANIEN

Compañía Telefónica Nacional de España.

FRANKRIG

Direction générale des télécommunications.

Transpac.

Telecom service mobile.

Société française de radiotéléphone.

IRLAND

Telecom Éireann.

ITALIEN

Amministrazione delle poste e delle telecomunicazioni.

Azienda di Stato per i servizi telefonici.

Società italiana per l'esercizio telefonico SpA.

Italcable.

Telepazio SpA.

LUXEMBOURG

Administration des postes et télécommunications ⁽¹⁾

NEDERLANDENE

Koninklijke PTT Nederland NV og dens filialer.

⁽¹⁾ Bortset fra PTT Post BV.

PORTUGAL

Telefones de Lisboa e Porto SA.

Companhia Portuguesa Rádio Marconi.

Correios e Telecomunicações de Portugal.

DET FORENEDE KONGERIGE

British Telecommunications plc.

Mercury Communications Ltd.

City of Kingston upon Hull.

Racal Vodafone.

Telecoms Securicor Cellular Radio Ltd (Cellnet).

BILAG XI

LISTE OVER FORMER FOR ERHVERVSVIRKSOMHED
SVARENDE TIL DEN SYSTEMATISKE FORTEGNELSE OVER ØKONOMISKE AKTIVITETER I DE
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (NACE)

Klasser	Grupper	Undergrupper og positioner	Beskrivelse
50			BYGGE- OG ANLÆGSVIRKSOMHED
	500		Bygge- og anlægsvirksomhed (uden specialisering), nedrivning
		500.1	Bygge- og anlægsvirksomhed (uden specialisering)
		500.2	Nedrivning
	501		Opførelse af bygninger (til beboelse eller andet)
		501.1	Byggeentreprenørvirksomhed (uden specialisering)
		501.2	Tagdækning
		501.3	Bygning af skorstene og industriovne
		501.4	Isolering mod vand og fugt
		501.5	Restaurering og istandsættelse af facader
		501.6	Stilladsbygning
		501.7	Anden specialiseret virksomhed i forbindelse med opførelse af bygninger, herunder tømmerarbejde
	502		Anlægsvirksomhed (bygning af veje, broer, jernbaner osv.)
		502.1	Anlægsentreprenørvirksomhed (uden specialisering)
		502.2	Jordentreprenører
		502.3	Bygning af broer, tunneller og mineskakter; dybdeboring
		502.4	Anlægsvirksomhed i forbindelse med floder, kanaler, havne, sluser og dæmninger
		502.5	Vejbygning (herunder specialiseret bygning af flyvepladser og landingsbaner)
		502.6	Foretagender specialiseret i overrøslingsanlæg, dræning, udledning af af spildevand, rensningsanlæg
		502.7	Foretagender specialiseret i anden anlægsvirksomhed
	503		Installationsvirksomhed
		503.1	Installationsentreprenørvirksomhed (uden specialisering)
		503.2	Installation af gas, vand og sanitet
		503.3	Installation af opvarmnings- og ventilationsanlæg (centralvarme-, klima- og udluftningsanlæg)
		503.4	Isolering mod kulde, varme, lyd og vibrationer
		503.5	Elektroinstallation
		503.6	Installation af antenner, lynafledere, telefoner m.v.
	504		Færdiggørelse af bygninger
		504.1	Almindelig færdiggørelse (uden specialisering)
		504.2	Stukkatararbejde og gipsning
		504.3	Bygningsnedkerier, hvis aktivitet hovedsagelig består i montering af bygningsnedkerartikler; lægning af parketgulve
		504.4	Glarimesterarbejde, lakering, maling og tapetsering
		504.5	Opsætning, lægning og klæbning af plader, fliser og anden mur- og gulvbelægning
		504.6	Ovnsætning samt anden færdiggørelse

BILAG XII

A. OFFENTLIGT UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. Aftalens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelseskontrakt; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette).
Kategori tjenesteydelse ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation).
3. Leverings- eller udførelsessted.
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
 - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres,
eller
ydelseernes art og omfang, generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet.
 - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed.
Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de forskellige underentrepriser og mulighed for at afgive bud på et, flere eller samtlige underentrepriser.
 - c) For bygge- og anlægskontrakter:
Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering.
5. For tjenesteydelsesaftaler:
 - a) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession.
 - b) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse.
 - c) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen.
 - d) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de pågældende tjenesteydelser.
6. Angivelse af, om der kan afgives alternative bud.
7. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6.
8. Aftalens varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen.
9. a) Navn og adresse på det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få udleveret udbudsmaterialet og de supplerende dokumenter
b) I givet fald gebyr, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser.
10. a) Sidste frist for modtagelse af bud.
b) Adresse, hvortil de skal sendes.
c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.
11. a) Personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene.
b) Dato, klokkeslæt og sted for åbning af buddene.
12. I givet fald sikkerhedstillelse og garantier, som forlanges.
13. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til de forskrifter, hvoraf disse fremgår.
14. I givet fald den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som kontrakten tildeles, skal have.
15. De minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandør, entreprenør eller tjenesteyder, som kontrakten tildeles, skal opfylde.

16. Periode, i hvilken den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud.
17. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildelingen af kontrakter, og deres prioritering. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, hvis de ikke fremgår af udbudsbetingelserne.
18. Andre oplysninger.
19. I givet fald henvisning til offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den periodiske bekendtgørelse, der er relevant for aftalen.
20. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
21. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af Kontoret).

B. BEGRÆNSET UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. Aftalens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelseskontrakt; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette).
Kategori tjenesteydelse ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation).
3. Leverings- eller udførelsessted.
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
 - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres,
eller
ydelsernes art og omfang, generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet.
 - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed.
Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de forskellige underentrepriser og mulighed for at afgive bud på et, flere eller samtlige underentrepriser.
 - c) For bygge- og anlægskontrakter:
Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering.
5. For tjenesteydelsesaftaler:
 - a) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession.
 - b) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse.
 - c) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen.
 - d) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de pågældende tjenesteydelser.
6. Angivelse af, om der kan afgives alternative bud.
7. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6.
8. Kontraktens varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen.
9. I givet fald den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som kontrakten tildeles, skal have.
10.
 - a) Sidste frist for modtagelse af bud.
 - b) Adresse, hvortil de skal sendes.
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.
11. Sidste frist for afsendelse af opfordringer til at afgive bud.
12. I givet fald sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges.
13. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf disse fremgår.
14. Oplysning om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyderens egne forhold og de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandøren, entreprenøren eller tjenesteyderen skal opfylde.
15. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildelingen af kontrakter, hvis disse ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud.
16. Andre oplysninger.
17. I givet fald henvisning til offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den periodiske bekendtgørelse, der er relevant for aftalen.
18. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
19. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af Kontoret).

C. UDBUD EFTER FORHANDLING

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. Aftalens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt; eller tjenesteydelseskontrakt; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette).
Kategori tjenesteydelse ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation).
3. Leverings- eller udførelsessted.
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
 - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres,
eller
ydelseernes art og omfang, generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet.
 - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed.
Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere delleverancer, størrelsen af de forskellige delleverancer og mulighed for at afgive bud på et, flere eller samtlige delleverancer.
 - c) For bygge- og anlægskontrakter:
Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering.
5. For tjenesteydelseskontrakter:
 - a) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession.
 - b) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse.
 - c) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der vil være ansvarlige for udførelse af tjenesteydelsen.
 - d) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de pågældende tjenesteydelser.
6. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6.
7. Kontraktens varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen.
8.
 - a) Sidste frist for modtagelse af bud.
 - b) Adresse, hvortil de skal sendes.
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.
9. I givet fald sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges.
10. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf disse fremgår.
11. I givet fald den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som kontrakten tildeles, skal have.
12. Oplysning om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyderens egne forhold og de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandøren, entreprenøren eller tjenesteyderen skal opfylde.
13. I givet fald navn og adresse på de leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som ordregiveren allerede har udvalgt.
14. I givet fald dato for tidligere offentliggørelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
15. Andre oplysninger.
16. I givet fald henvisning til offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den periodiske bekendtgørelse, der er relevant for kontrakten.
17. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
18. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af Kontoret).

*BILAG XIII***BEKENDTGØRELSE OM KVALIFIKATIONSORDNINGEN**

1. Ordregiverens navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse samt telex- og telefaxnummer.
 2. Kvalifikationsordningens formål.
 3. Adresse, hvor reglerne vedrørende kvalifikationsordningen kan fås (hvis forskellig fra adressen nævnt under 1).
 4. I givet fald kvalifikationsordningens løbetid.
-

BILAG XIV

PERIODISK BEKENDTGØRELSE

A. For indkøbsaftaler

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer eller den afdeling, hvor yderligere oplysninger kan fås.
2. Art samt mængde, eller værdi af de ydelser eller produkter, der skal leveres.
3. a) Foreløbig dato for udbudsprocedurernes begyndelse (hvis kendt).
b) Den valgte udbudsform.
4. Andre oplysninger (f.eks. anføres det, om der senere offentliggøres en udbudsbekendtgørelse).
5. Datoen for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
6. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af Kontoret).

B. For bygge- og anlægskontrakter

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. a) Udførelsessted.
b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet eller delarbejderne herunder.
c) Et overslag over udgifterne til det arbejde, der skal ydes.
3. a) Den valgte udbudsform.
b) Den dato, der er fastsat for påbegyndelse af procedurerne for indgåelse af kontrakten eller kontrakterne.
c) Den dato, der er fastsat for arbejdets begyndelse.
d) Den fastlagte tidsplan for arbejdets færdiggørelse.
4. Finansieringsvilkår for arbejdet og betingelser for prisrevision.
5. Andre oplysninger (f.eks. anføres det, om der senere offentliggøres en udbudsbekendtgørelse).
6. Datoen for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
7. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af Kontoret).

C. For tjenesteydelsesaftaler

1. Navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer på ordregiveren eller det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få yderligere oplysninger.
2. Planlagte samlede indkøb inden for hver af de i bilag XVI A anførte kategorier af tjenesteydelser.
3. a) Foreløbig dato for udbudsprocedurernes begyndelse (hvis denne kendes).
b) Den valgte udbudsform.
4. Andre oplysninger (f.eks. angivelse af, om der senere offentliggøres en udbudsbekendtgørelse).
5. Dato for ordregivernes afsendelse af bekendtgørelsen.
6. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af Kontoret).

BILAG XV

BEKENDTGØRELSE OM INDGÅEDE AFTALER

I. Oplysninger til offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende

1. Ordregiverens navn og adresse.
2. Aftalens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelsesaftale; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette).
3. Mindst en kort beskrivelse af varernes, arbejdernes eller tjenesteydelsernes art.
4. a) Udbudsform (bekendtgørelse om kvalifikationssystem, periodisk bekendtgørelse, indkaldelse af bud).
b) Henvisning til offentliggørelsen af bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
c) For kontrakter, der indgås uden udbud, angives den relevante bestemmelse i artikel 20, stk. 2, eller i artikel 16.
5. Udbudsprocedure (offentligt udbud, begrænset udbud eller udbud efter forhandling).
6. Antal modtagne bud.
7. Dato for indgåelse af kontrakten.
8. Pris, der er betalt for lejlighedskøb i henhold til artikel 20, stk. 2, litra j).
9. Navn og adresse på leverandøren(erne), entreprenøren(erne) eller tjenesteyderen(rne).
10. I givet fald angivelse af, om kontrakten er eller forventes givet i underentreprise.
11. Fakultative oplysninger:
 - del af kontrakten, der forventes givet i underentreprise til tredjemand, samt værdien af denne del
 - kriterier for tildeling af kontrakten
 - kontraktpris (eller minimums-/maksimumspriser).

II. Oplysninger, der ikke er bestemt til offentliggørelse

12. Antal indgåede kontrakter (når en kontrakt er blevet delt mellem flere leverandører, entreprenører eller tjenesteydere).
13. Værdien af hver indgået kontrakt.
14. Varens eller tjenesteydelsens oprindelsesland (oprindelse inden for eller uden for Fællesskabet samt i sidstnævnte tilfælde angivelse af tredjeland).
15. Har der været gjort brug af undtagelserne i artikel 18, stk. 6, fra anvendelsen af europæiske specifikationer? I bekræftende fald hvilke(n)?
16. Hvilket kriterium er blevet anvendt ved kontrakttildelingen (det økonomisk mest fordelagtige bud, den laveste pris, de efter artikel 35 tilladte kriterier)?
17. Er kontrakten blevet tildelt en bydende, som afgav et alternativt bud, jf. artikel 34, stk. 3?
18. Er nogle bud blevet valgt fra med den begrundelse, at de var unormalt lave, jf. artikel 34, stk. 5?
19. Dato for ordregivernes afsendelse af bekendtgørelsen.
20. For aftaler om de i bilag XVI B opførte tjenesteydelser, den ordregivende myndigheds indvilligelse i offentliggørelse af bekendtgørelsen (artikel 24, stk. 3).

BILAG XVI A

TJENESTEYDELSER I DEN I ARTIKEL 15 ANFØRTE BETYDNING

Kategori	Beskrivelse	CPC-referencenummer
1	Vedligeholdelse og reparation	6112, 6122, 633, 886
2	Landtransport ⁽¹⁾ , herunder sikkerhedstransport, kurérvirksomhed, undtagen postbesørgelse	712 (undtagen 71235), 7512, 87304
3	Lufttransport af personer og gods, undtagen postbesørgelse	73 (undtagen 7321)
4	Postbesørgelse på land ⁽¹⁾ og i luften	71235, 7321
5	Teletjenester ⁽²⁾	752
6	Finansielle tjenesteydelser a) Forsikring b) Bank- og Investerings-tjenesteydelser ⁽³⁾	ex 81 812, 814
7	Edb-tjenesteydelser og hermed beslægtede tjenesteydelser	84
8	F&U-tjenesteydelser ⁽⁴⁾	85
9	Regnskabsvæsen, revision og bogholderi	862
10	Markeds- og opinionsundersøgelser	864
11	Managementkonsulentvirksomhed og hermed beslægtede tjenesteydelser ⁽⁵⁾	865, 866
12	Arkitektvirksomhed, rådgivende ingeniørvirksomhed og integreret ingeniørvirksomhed, byplanlægning og landskabsarkitektur, hermed beslægtet teknisk-videnskabelig konsulentvirksomhed, teknisk afprøvning og analyse	867
13	Reklamevirksomhed	871
14	Bygningsrengøring og ejendomsadministration	874, 82201, 82206
15	Forlags- og trykkerivirksomhed på honorar- eller kontraktbasis	88442
16	Kloakering og affaldsbortskaffelse: rensning og lignende tjenesteydelser	94

⁽¹⁾ Undtagen de i kategori 18 omhandlede jernbanetransporttydelser.

⁽²⁾ Undtagen taletelefoni, telex, mobiltelefoni, personsøgning og satellitkommunikation.

⁽³⁾ Undtagen aftaler vedrørende emission, køb, salg og overdragelse af værdipapirer eller andre finansielle instrumenter.

⁽⁴⁾ Undtagen aftaler om tjenesteydelser vedrørende forskning og udvikling, bortset fra sådanne aftaler, hvis udbytte tilhører ordregiveren til brug for egen virksomhed, hvis vederlaget for tjenesteydelsen helt og fuldt er afholdt af ordregiveren.

⁽⁵⁾ Undtagen voldgifts- og mæglingstjenesteydelser.

BILAG XVI B

TJENESTEYDELSER I DEN I ARTIKEL 16 ANFØRTE BETYDNING

Kategori	Beskrivelse	CPC-referencenummer
17	Hotel- og restaurationsvirksomhed	64
18	Jernbanetransport	711
19	Transport ad vandveje	72
20	Støtte- og hjælpetransporttjenesteydelser	74
21	Juridiske tjenesteydelser	861
22	Personaleudvælgelse og -rekruttering	872
23	Efterforsknings- og sikkerhedstjenesteydelser, undtagen sikkerhedstransport	873 (undtagen 87304)
24	Undervisning og erhvervsuddannelse	92
25	Sundheds- og socialvæsen	93
26	Fritids- og sportsaktiviteter samt kulturelle aktiviteter	96
27	Andre tjenesteydelser	

*BILAG XVII***BEKENDTGØRELSE OM PROJEKTKONKURRENCER**

1. Navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer på ordregiveren og på det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få udleveret de supplerende dokumenter.
2. Projektbeskrivelse.
3. Konkurrencens art: åben eller begrænset.
4. Ved åbne konkurrencer: sidste frist for modtagelse af projekter.
5. Ved begrænsede konkurrencer:
 - a) Påtænkt deltagerantal eller minimums- og maksimumsantal deltagere.
 - b) I givet fald navn på allerede udvalgte deltagere.
 - c) Kriterierne for udvælgelse af deltagere.
 - d) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om at deltage.
6. I givet fald angivelse af, om deltagelse er forbeholdt en bestemt profession.
7. Kriterierne for vurdering af projekter.
8. I givet fald navn på valgte medlemmer af bedømmelseskomitéen.
9. Angivelse af, om bedømmelseskomitéens afgørelse er bindende for ordregiveren.
10. I givet fald antal præmier, der vil blive uddelt, og værdien af disse.
11. I givet fald nærmere oplysninger om betalinger til alle deltagere.
12. Angivelse af, om præmiemodtagerne har ret til at få tildelt opfølgende kontrakter.
13. Andre oplysninger.
14. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen.
15. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.

*BILAG XVIII***RESULTATERNE AF PROJEKTKONKURRENCER**

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. Projektbeskrivelse.
3. Samlet deltagerantal.
4. Antal udenlandske deltagere.
5. Konkurrencens vinder(e).
6. I givet fald præmie(r) uddelt.
7. Andre oplysninger.
8. Projektkonkurrencebekendtgørelsens reference.
9. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen.
10. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.